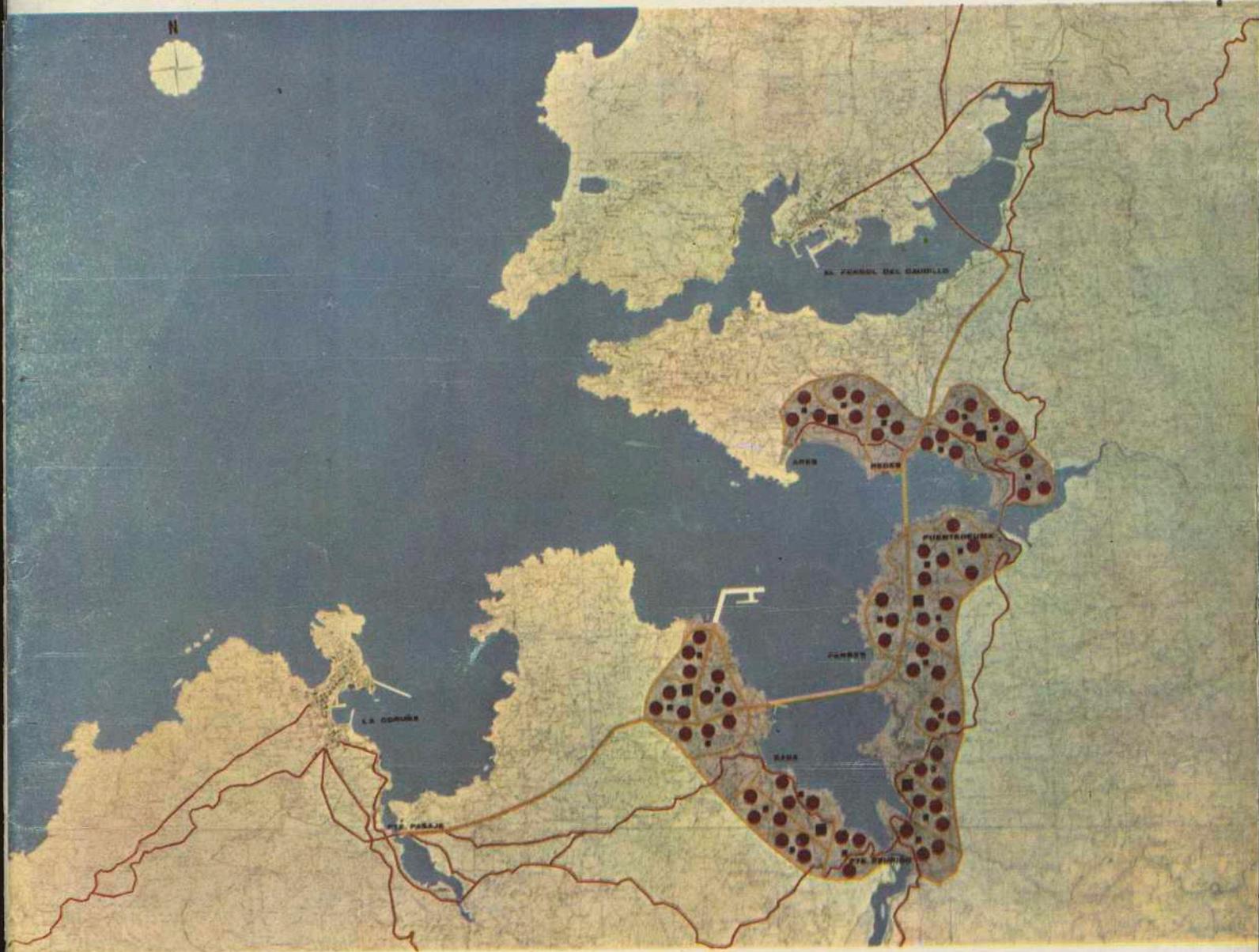


# CHAN

Galicia en la pantalla:  
**LOBISHOME**

## La Revista de los Gallegos



# CHAN

La Revista  
de los Gallegos

# N.º 18

# LA CIUDAD DE LAS RIAS

## EL TEATRO GALLEGO A EXAMEN

**12** pesetas  
REVISTA QUINCENAL

año I 1969

## DA LINGUA

A revista Cuadernos para el Diálogo publicou recentemente un número extraordinario, cuxo tema monográfico é a educación en España. Insértanse nel amplios anacos dun capítulo da obra «Enseñanza Primaria. Hablan los maestros», editada en San Sebastián polo Centro de Estudios Gaur. Ditos anacos discurren encol da necesidade do bilingüismo no ensino primario, i, anque referidos especialmente á realidade vasca, gardan moito que ver con Galicia.

Primeiramente, é, así coma os demais temas tratados na revista, moi oportuno polo sinxelo feito de sair á palestra nacional cando o tema da política educativa se mostra mais falto de discusión. Dempóis da bizarra aparición do chamado «Libro Blanco de la Enseñanza», que veu a rematar os traballos do Ministerio de Educación, iniciados no 1950, encol da inscrición dunha política educativa no proceso xeral do desenvolvemento, apareceu o aital e discutido —e discutibel— proieuto de Lei que institucionalizará, unha vez aprobado, a política dos próximos anos educativos. España, dempóis de moitos anos de facer a historia negándolle ó ensino a importancia debida e cando sigue ocupando un sitio na cola dos países europeos (adicalle á educación o 3,91 por 100 da súa renda nacional que da 10 dólares por habitante, mentras o resto das nacións adica, según a VI Conferencia de Ministros Europeos de Educación, cantidades que oscilan entre 70 e 100 dólares por habitante, estando na cabeza Suecia, con 138,9 dólares por persoa), parece decidirse a emprender unha «reforma educativa que é tremendamente ambiciosa, se ben a limitación das posibilidades reais imporán lóxicamente unha graduada implantación da mesma». (Introducción, firmada por Villar Palasí, ó «Libro Blanco».)

Pois ben, a pesar de todo, non hai en todo o «Libro Blanco» nin ó longo do avandito proieuto un enfoque claro e contundente do problema que pra as realidades lingüísticas, que non señan a oficial, está presente. Parece coma se nas boas pretensións do equipo de planificadores non houberan calado as correntes educativas que fai anos foron propostas por orgaismos internacionais. (Véxase o número VIII das monografías sobre a educación fundamental da UNESCO, tiduado «Empleo de las lenguas vernáculas en la enseñanza».) O futuro do aital proieuto, que se debate oficialmente, non o sabemos, pero, á vista do seu contido inicial, dubidamos seriamente de que poida posar un cometido adoitado ás realidades lingüísticas de Galicia, Cataluña i o País Vasco. I acométenos tal dúbida porque coidamos que a necesidade dun bilingüismo ben plantexado está patente como o meirande motor aital pra unha racionalización do ensino en Galicia.

Decimos todo esto porque plantexar hoxe o idioma gallego coma necesidade non é nada novo, pero é, nembargantes, abondo aital. «O idioma —sinala o Informe Gaur— non se conserva. Utilízase. Desenrólase. En realidade nada se conserva. Incluso aquilo que se conserva en latas, remata por comerse ou por pudrirse. O idioma evoluciona na súa utilización, meroullado nun mundo de necesidades e de cambios, adaptándose a eles, servindo na situación sobre eles, desenrolándose». I é así, como necesidade, como hai que plantexalo. Como necesidade incluso practica, pois a naide ben intencioado se lle poden ocultar as ventaxas que un bilingüismo acertado podería reportar ós rapaces gallegos, dados os seus condicionamentos aituales. O repetidamente citado informe é, neste senso, moi claro cando di: «As dúas únecas motivacións valedoiras pra nos, se deixamos —inxustamente— de lado un sano voluntarismo político, son as seguintes: a) Unha meirande promoción da poboación vasco-parlante (galega, decimos nos), por entender que o monolingüismo institucionalizado aitalmente frena tal promoción. b) O coñecemento do vascuence (do galego) por parte da poboación hispano-parlante facería doada a comunicación social, o equilibrio psicolóxico individual i o establecemento dunha serie de unións reais e direitas de intereses entre os señores vasco-parlantes (galego-parlantes) e hispano-parlantes».

CHAN

## BANCO PASTOR

El banco de los gallegos desde 1776

Sucursales en toda Galicia.

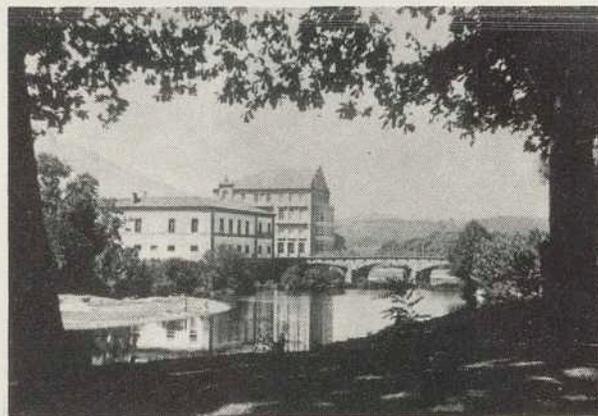
- Libretas ahorro vivienda.
- Cheques de viajeros.
- Libretas de ahorro.
- Libretas plazo fijo.

CAPITAL SUSCRITO Y DESEMBOLSADO:

900.000.000 ptas.

FONDO DE RESERVA:  
1.826.249.253,36 ptas.

Aprobado por el Banco de España con el n.º 6.922



## BALNEARIO-HOTEL «ACUÑA»

TOTALMENTE MODERNIZADO

Unico establecimiento con categoría de hotel existente en

CALDAS DE REYES

Teléfono 10. En la carretera general VIGO-CORUÑA, a doce kilómetros de la ría de Arosa. Aparcamiento propio.

BALNEOTERAPIA: Todas las enfermedades del aparato respiratorio, reumatismo, piel, enfermedades de la mujer. Inhalaciones, pulverizaciones, etc., con los más modernos aparatos de aerosol y chorros de vapor.

Disfrute de su piscina de agua mineral caliente. ¡El agua, renovándose continuamente, entra en ella a 42º y se mantiene a 33º!

Maravilloso jardín, lugar ideal para el relax.

Al haberse expresado tantas veces la conveniencia de descentralizar el aparato estatal, fortaleciendo las estructuras administrativas provinciales y municipales, sin que jamás llegase el momento de que se llevara a cabo, hizo despertar la sospecha de que tal intención no era más que un latiguillo, un recurso oratorio, para distraer la atención pública y aplazar indefinidamente la reestructuración de la nación, de acuerdo con los imperativos geográficos, históricos, económicos, lingüísticos, etc.

Mas, nunca se ha perdido del todo la esperanza de que algún día llegue a realizarse. Y esa esperanza se ha avivado ahora al escuchar, por boca del almirante Carrero Blanco, la declaración del nuevo Gobierno de Franco, uno de cuyos puntos señalan que «se prestará especial atención a la vida de las corporaciones locales, robusteciendo su personalidad y practicando la pertinente descentralización de funciones a favor de las mismas».

Vino a corroborar ese propósito la designación del presidente de la Diputación de Vizcaya, don Fernando de Ybarra, para el cargo de director general de Administración Local, quien manifestó inmediatamente que iba a intentar dar un nuevo impulso a las corporaciones provinciales y municipales. Una de las formas de revitalizarlas —en la que continuamente insisten las editoriales de muchos diarios— sería la de que los Ayuntamientos y las Diputaciones eligiesen ellos mismos a sus propios presidentes, dejando de ser éstos de designación gubernativa.

Sin embargo, ¿sería esa medida suficiente para fortalecer a las corporaciones y contribuir la descentralización de las funciones estatales? Desde el punto de vista gallego, cabe observar que tal medida apenas serviría de nada si los citados organismos no se adaptan previamente a la esencia del país, a sus características y necesidades, dejando de ser unos entes artificiales completamente desarticulados con la realidad regional y comarcal de la tierra en que están establecidos.

Ese hecho lo conocen muy bien cuantos especialistas en administración, tanto los teóricos como los verdaderamente técnicos, que han estudiado o estudian el problema. Precisamente se ha dicho en la nota bibliográfica que, a raíz de ser nombrado, dieron los periódicos del nuevo secretario general técnico de la Presidencia del Gobierno, señor Meilán Gil —catedrático de Derecho Administrativo de la Universidad compostelana y uno de los contados gallegos que ocupan cargos en la nueva situación ministerial—, que se dedicaba últimamente a estudiar la estructura local gallega. Suponemos que sus conclusiones no diferirán mucho de las a que está llegando, en las páginas de CHAN, el antiguo y ejemplar secretario de Carballiño, José Fariño Jamardo.

Una planificación económica, social y cultural de Galicia, abarcando todos estos aspectos —y no reducida a planes parciales, que apenas son paños calientes— es absolutamente necesaria y urgente. Pues bien, ese Plan total de Galicia, que consideramos imprescindible, tendría una base administrativa falsa, si no se cimentara en una organización local y regional que respondiera a la autenticidad de su distribución rural y urbana.

Desde el tiempo de los suevos, quienes establecieron la organización parroquial de modo tan perfecto, que ha perdurado casi incommovible, al paso de los siglos, no se han hecho más que disparates en este orden, y el disparate alcanzó el paroxismo en el pasado siglo XIX, con la nefasta imitación del sistema departamental francés.

Ante la incongruencia del sistema, al adaptarse a Galicia, las figuras de los alcaldes y de los presidentes de Diputación resultaron tan artificiales como las de las entidades que regían. Y se impuso, naturalmente, la personalidad de los caciques que, a pesar de sus vicios y pecados, respondían a la realidad humana y política del país. Jefes naturales, perfectamente ligados a la oligarquía central, junto a una administración estatal, provincial y municipal enteramente artificiosa y, por tanto, sin raíces en el pueblo ni en la tierra.

SUMARIO

Galicia en la pantalla: «Lobis-home» .....	5
Literatura en lingua galega .....	8
Páginas económicas .....	11
La tremenda niñez de la Be-lla Otero .....	15
Gallegos polo mundo: Tacholas .....	18
Diálogo con Pablo de la Higuera .....	21
Arte, artistas y todo eso .....	23
La ciudad de las Rías .....	24
Habló Sixto Seco .....	27
Homenaje filatélico a Méndez-Núñez .....	31
Tradición oscense .....	33
Parlamento de la economía gallega .....	35
Biblioteca gallega CHAN .....	39
Diosíño de Magazos .....	41
CHAN Universitario .....	43
Cartas a Borobó .....	44
Obradoiro .....	47

CHAN

EMPRESA EDITORA: CHAN, S. A.

DIRECTOR: Raimundo García Domínguez

REDACTOR JEFE: Jesús Tobío Fernández

DOMICILIO SOCIAL: Rúa del Villar, 81  
Santiago de Compostela. Apartado 113

REDACCION, ADMINISTRACION Y PUBLICIDAD:  
Calle del General Mola, 103. Madrid, 6  
Teléfonos 2 62 26 84 y 2 62 26 85

	España	Extranjero
SUSCRIPCIONES:	12 números: 120,00 ptas. 24 números: 240,00 ptas.	Año: 240 ptas., más importe gastos envío por avión.

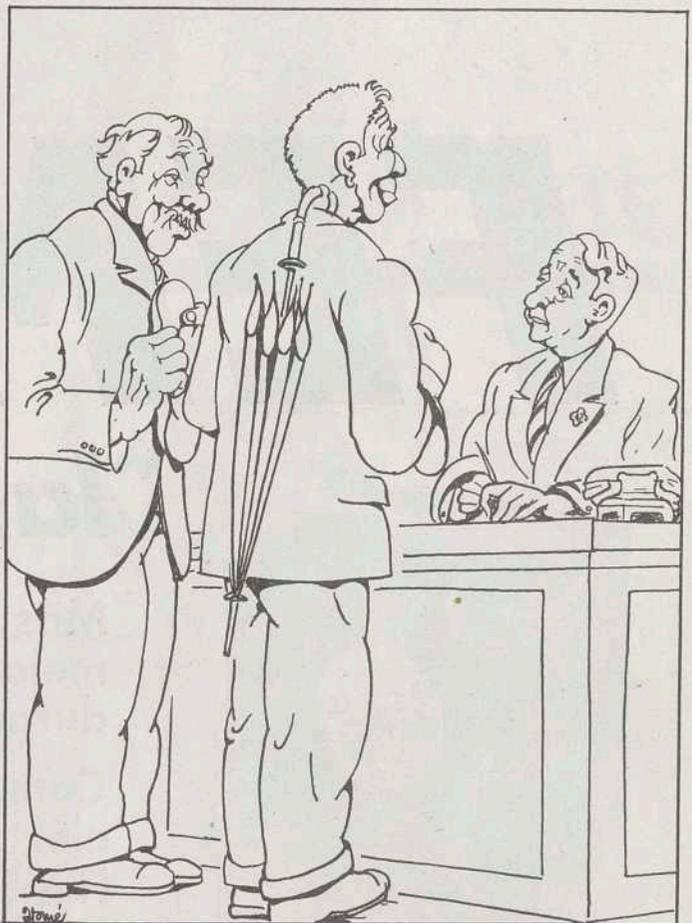
Solicitado control de la Oficina de Justificación de la Difusión, S. A.

IMPRIME: Sucesores de Rivadeneyra, S. A.

Paseo de Onésimo Redondo, 26. Madrid, 8

DEPOSITO LEGAL: M. 717-1969

CONVERSA MIUDA



—Nós viñamos a pedirlle que, se quer que Galiza vaya pra riba, empegue, os mil seiscentos millóns en darlle insinanza ás mulleres.  
—¿E os homes qué?  
—¡Os homes nada, D. Euxenio! Ó cabo, as que lle mandan son elas.



**“éche  
una mano”  
a su vehículo  
instalándole una  
batería**

**FEMSA**

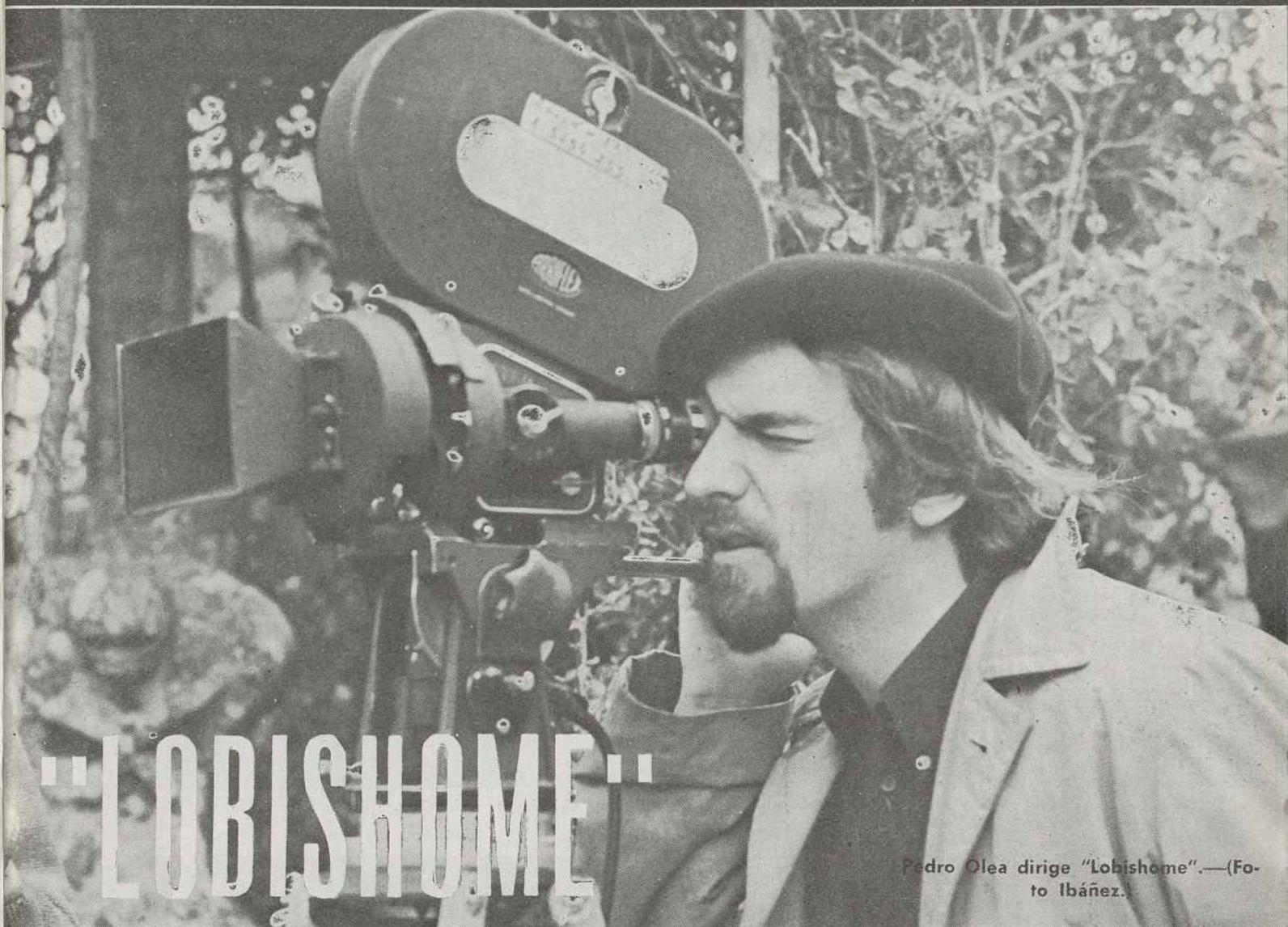
**“larga vida”**



**Más luz y  
mejor arranque  
durante más tiempo**

**Compruebe que todo el equipo  
eléctrico de su vehículo es  
FEMSA.**

**Galicia en la pantalla:**



# "LOBISHOME"

Pedro Olea dirige "Lobishome".—(Foto Ibáñez.)

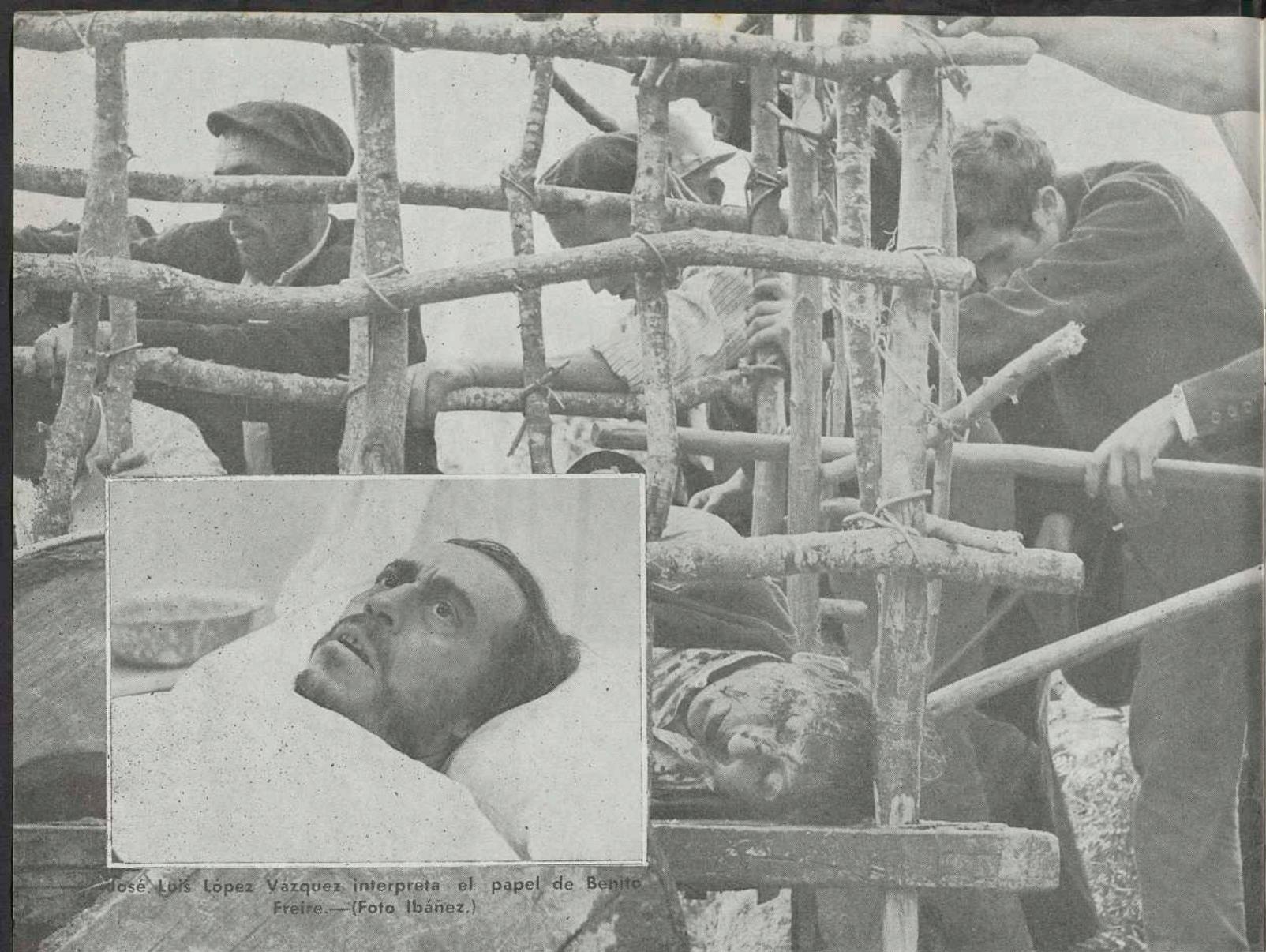
**UNA PELICULA  
BASADA EN LA  
NOVELA DE  
CARLOS MARTINEZ  
BARBEITO**

**El guionista introdujo  
un nuevo personaje:  
Don Jorgiño el inglés**

Por  
**JUAN ANTONIO PORTO (ATC)**



John Steiner con José Luis López Vázquez, en una escena de la versión cinematográfica de la novela de Barbeito.—(Foto Ibáñez.)



José Luís López Vázquez interpreta el papel de Benito Freire.—(Foto Ibáñez.)

Un dramático momento de la película dirigida por Pedro Olea.

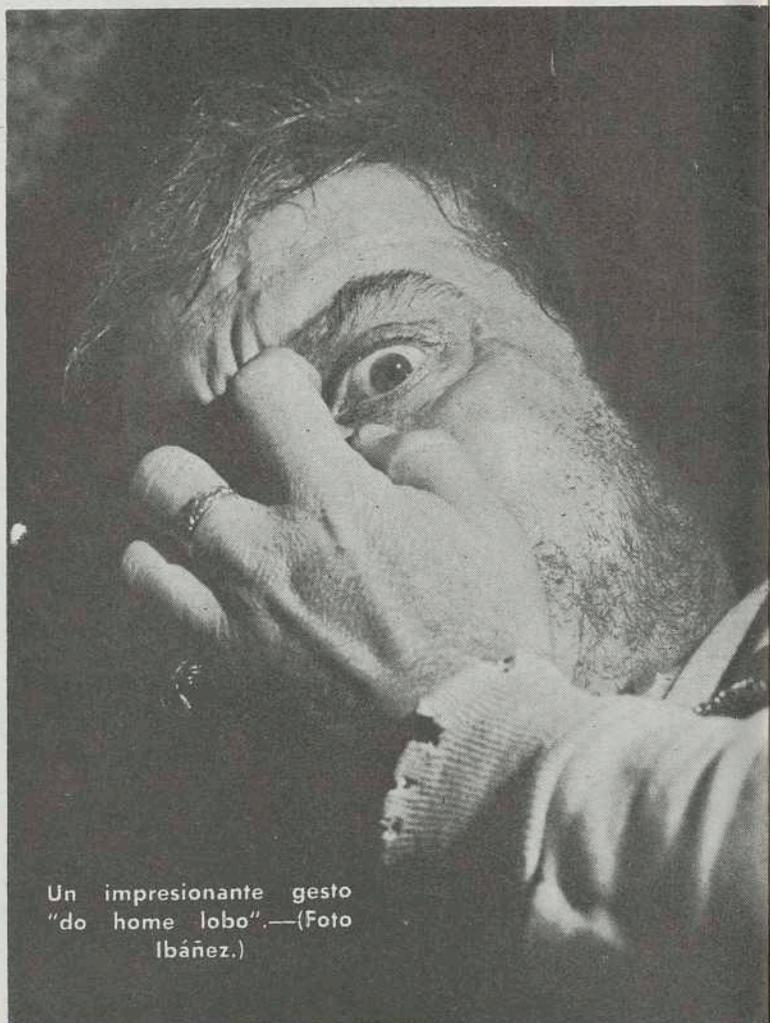
EL desdichado Romasanta fue condenado a muerte por la Audiencia Territorial de La Coruña. Convicto y confeso de once muertes —cuando hacía la vía, siempre lejos del camino real; ya que, amén de buhonero, ejerció como guía de emigrantes—, de nada valiera la fulgurante defensa de un abogado que, por entonces, armó la marimorena, pues, por lo visto, hizo uso de insólitas referencias a un rudimentario psicoanálisis para probar la mental anormalidad de su defendido. Corría el año de gracia de 1854 y aún había de transcurrir dos para que Sigmund Freud viese la luz y bastantes más para que el psicoanálisis cobrase esa carta de naturaleza que tanto facilitó la tarea a los más conspicuos guionistas de Hollywood.

Aquel abogado —Manuel Rua Figueroa— era uno de mis ocho tatarabuelos: imagínese, pues, el paciente lector mi sentimental vinculación al film del que le voy a hablar.

### FUNDAMENTO LITERARIO

Carlos Martínez Barbeito —extraordinario escritor que no se prodiga cuanto debiera, para infortunio de todos—, basó su novela «El bosque de Ancines» en el expediente judicial del caso, que, por herencia, llegó hasta él. El libro, que me malicio no fue bien comprendido en aquel tiempo, hizo muy buen papel en el primer «Nadal», finalista, tras «Nada», de Carmen Laforet. Y ahora es el fundamento literario de una película, casi íntegramente rodada en Galicia, que puede llegar a marcar una época, en la que, de otra parte, pobre suerte cinematográfica de nuestra tierra.

Yo he escrito el guión del film («Lobishome» se llamará), con Pedro Olea —vasco él, con vocación de gallego—, que lo dirigió y hoy se afana precisamente en el montaje. Esta es la segunda vez que toco cinematográficamente nuestra entrañable geografía, y espero que no será la última. (La segunda vez, claro, con fortuna práctica, tras «Los visitantes» o «De un mundo diferente», pues ya no sé ni cómo se titulará, aun sin estrenar. Y ahora se ha frustrado el tercer intento, para un film en «sketchs», que yo dirigiría, y sobre el que la censura —paciencia y barajar— ha dicho «mones» sin remisión.)



Un impresionante gesto "do home lobo".—(Foto Ibáñez.)

Ya he visto, aun desordenado, el «copión» de trabajo, el revuelto resultado del rodaje. Y estoy por asegurar que estamos ante un título importante. Por ello, voy a contarles algo sobre la obra, prescindiendo, eso sí, de lo que no sean datos informativos, pues no vale traer a colación la estimativa ni se debe ser juez y parte.

## LA NARRACION

En la adaptación a la pantalla, hemos recreado la ensangrentada historia de Benito Freire (el nombre del personaje en la ficción novelística) a la manera de romance de ciego, cargando el acento popular, desde la óptica ingenua en que la conseja nace al amor de la lumbré, para ampliar sus resonancias hasta la leyenda y el mito. Y hemos vuelto atrás los ojos, hasta la infancia del protagonista, que es tiempo que, en gran medida, explicará muchas cosas de su triste madurez. Eso, aparte de las siempre lícitas libertades que le son permitidas al adaptador cuando trasplanta, de la letra al fotograma, una historia para la que precisamente desea la más escrupulosa fidelidad.

Y este respeto al espíritu, paradójicamente levantado sobre la libre interpretación de la letra, creo que ha dado resultados. Y la Administración, que ha otorgado «interés cinematográfico» al guión, parece que también lo ha creído.

Pedro Olea, sobre esta partitura, ha dirigido con pulso firme y vehemente, un relato entre expresionista y «naïf» que, en más de un momento, bordea el «esperpento», que descubriese nuestro genial don Ramón.

La narración, dentro de la plantilla, ha quedado alojada en un pretérito vago, sobre el que no se dan demasiadas pistas, pese al mimo primoroso de la ambientación. Una Galicia rural, miserable y paganizante, es el marco de una historia en la que la enfermedad y la locura son sublimadas hasta el mito por la imaginación popular, que ha encontrado en el escalofrío la liberación de su desesperanzada indigencia cotidiana. Freire, en el plano de la realidad, es un homicida epileptoide que despoja a sus víctimas. Y de boca en boca o con sonsonete romanceado, un «lobishome» que regresa a la zoología cuando sobre él cae de improviso la «mala fada».

El film es en color, naturalmente, que, para rodar en blanco y negro, no vale la pena viajar hasta nuestra esquina. Escenarios concretos: Santa Baya de Bola y Celanova, en Orense; Tuy, en Pontevedra, y, en Lugo, Becerreá y sus alrededores.

## LOS INTERPRETES

El elenco, que difícilmente pudiera mejorarse —hablo, por supuesto, a nivel nacional—, influirá, sin duda, en la re-



Un plano de la infancia de Benito Freire, en "Lobishome".

percusión de la obra, lo que será bueno para todos. Un José Luis López Vázquez, en clave trágica, inédito y trastornador, es el inquietante Freire, eje del relato. Amparo Soler Leal le da eventual réplica erótica como doña Pachuca, una de sus víctimas. Antonio Casas (nacido en Vigo, en un año que no me dijo) es el abad, el cura cazarro que, como un Sherlock Holmes «enxebre», ata los cabos que conducen al descubrimiento del maniaco. John Steiner, joven intérprete del «Old Vic» shakespeariano —atención—, encarna a un personaje que, con la venia de Martínez Barbeito, nos hemos sacado de la manga: «Don Jorgiño», el inglés protestante —imparcial espectador— que reparte biblias y consejos y que no es sino como una suerte de homenaje a la memoria de aquel don Jorgito Borrow decimonónico que nos vio con bien intencionados ojos, y que, como tipo, sirve para otorgar ese

componente místico que nuestro «divino sordo» cinematográfico —me refiero, la duda ofende, a Luis Buñuel— estima como imprescindible ingrediente si se pretende perturbar al respetable. María Fernanda Ladrón de Guevara, María Arias, Fernando Sánchez Polak, Víctor Israel, Rafael Hernández, Pedro Luis León, Pedro Espinosa y «aínda mais» completan el largo reparto.

Aurelio Larraya ha hecho la fotografía, y nuestro casi paisano Juan Pardo —que fue la mitad de «Juan y Junior», y nacieron en Mallorca, contra su voluntad...— prepara la banda sonora, sobre temas vernáculos, con la inspiración a toda máquina.

Lo dicho: que, modestia aparte, el asunto me parece de interés. Por eso se lo cuento al lector de CHAN. Galicia —nuestra Galicia campesina de ayer— protagoniza un film de alto «standard». Ahí es nada, digo yo...

# LITERATURA EN LINGOA GALEGA

Non existe un teatro galego porque non se creou un público.

Hai nembargantes autores, e algúns deles de certa consideración.

Por **BASILIO LOSADA**

O teatro galego non existe. Basilio Losada firma xa coñecida dos lectores de CHAN, mantén esta tesis no traballo que hoxe damos ó prelo como remate ó artigo que sobor da literatura galega ten escrito, xuntamente con Méndez Ferrín, pra «Cuadernos para el Diálogo» e que CHAN reproducíu no seu intre.

Basilio Losada fixo iste traballo sobre as notas que denantes tiña discutido con Ferrín. Il é, nembargantes, a úneco responsabel da aitual redacción, axeitada ó lector galego mais ou menos coñecedor da nosa literatura, e mais dotada de sentido polémico que didáctico, como logo se verá.



O teatro galego non existe. É decir, non existe en ningún dos condicionamentos económicos e sociolóxicos que o teatro leva consigo. Un poema pódese escribir pra un mesmo ou pra os amigos. Unha obra de teatro esixe toda unha organización profesional e técnica, escenario, decoración, vestuario, luminotecnia. Esixe por riba de todo un público que pague. Unha obra non se pode montar pra unha sola representación. E a maor parte das obras de teatro galego que lévanse representadas non pasaron das tres representacións seguidas e pola mesma compañía. As razóns desta inesistencia do teatro galego son as mesmas que determinan a inesistencia en Galicia do teatro castelán: a falla dunha burguesía capaz de soste-lo unha campaña teatral economicamente rentable.

O teatro sosténse hoxe só nas grandes cidades onde a masa espectadora pódese renovar arreo ou naquelas vilas que pola súa capitalidade administrativa moven unha multitude de visitantes. É evidente que tamén pode existir teatro pra o pobo, un teatro organizado xa de lonxano cunha perspectiva de perdas a enxogar pola Administración. Pero, o teatro galego

non pode contar con esto. O teatro galego, nas súas esquiñas manifestacións, está pois condeado a ser teatro burgués, e decir, teatro pra burgueses. O esforzo heroico dunha compañía de afeizoados que orgaizara representacións populares e vagabundas non pode medrar, pois tamén este xeito de teatro-servicio-á-comunidade supón unha base económica moi estable.

A esta problemática máis ou menos xeral, vense a xuntar outra que proven da nosa peculiaridade sociolingüística. O galego é a lingoa do pobo. A burguesía atópase castellanizada na súa expresión lingüística cáseque totalmente. Borobó, nun artigo publicado no *Diario de Pontevedra* hai catro anos referíase agudamente ao problema da verosimilitude de teatral. Falaba entón do sorprendente que resultaría o feito de que na escea un rapaz e unha moza burgueses espresaran a súa situación amorosa en galego. E viña a sinalar que a inverosimilitude sería a mesma si unha parella labrega namorada espresáranse en castelán neste mesmo intre sentimental. Por certo que o prantexamento de «Borobó» xa sofriu hoxe certa modificación. Decía o autor daquela «una parella de estudantes de la Universidad de Santiago», e hoxe esta posibilidade, daquela polo menos sorprendente, xa empeza a parecer normal. Esto abonda pra mostrarnos como tamén o condicionamento sociolingüístico pode cambiar



en poucos anos. Defendía «Borobó» a licitude —e a oportunidade— dun teatro bilingüe, e citaba como precedente o teatro nacional irlandés, en inglés. A solución, nembargantes, prantexaría a dificultade básica da persistencia dunha situación de inferioridade do galego, que seguiría proposto coma lingoa rural, vencellado a situacións profesionais ou de *status social* tidas por inferiores.

Conscentes deste problema, os escritores galegos que se achegaron ao teatro prantexaron a súa obra cunha lonxanía psicolóxica que permitira superar esta dificultade, situando a acción nun ámeto temporal impreciso, ou nunha lonxanía imposta ás veces polos nomes esóticos dos protagonistas. Pensemos por exemplo no teatro de Xohana Torres, cuíos persoaxes chámanse Kurr, Malen, Estifen —en «A outra banda do Iber»— ou, menos definidos neste esotismo: Ruth, Daniel, Betá na súa derradeira obra —«Un hotel de primeira sobre o río»— mais achegada a unha situación actual galega, Castelao supeou a dificultade en «Os vellos non deben de namorarse» polo camiño da farsa de feitío esperpéntico e popular. Estes dous semellan polo de agora os vieiros mais doados pra sair da inverosimilitude idiomática sen caer no convencionalismo. I esto tamén pode esplicar o feito de que precisamente por estes camiños vaia o teatro galego da hoxe na súa marcha discontinua.

O esotismo, a lonxanía e a farsa poden ser os camiños expresivos dun teatro galego popular e auténtico. Por eso teño sinalado algunha vez as ventaxas maxistrais que o teatro de Brecht pode presentar pra actual situación da nosa escea. Brecht pode ser o mestre dun teatro galego vivo, auténtico, popular, non desvencellado da realidade,

pero cunha visión en lonxanía que abondara pra facelo aceptable sin caer na imposición do bilingüismo, que non sería comenente —e penso que tampouco aceptable— por mais lóxica que resulte. Un teatro popular en Galicia tense que facer en galego. Un teatro que sexa algo máis que un espectáculo burgués pra satisfacción rebuldeira das crases dominantes, tense que facer en galego. Pero o problema económico sigue en pe.

A apreciación ca que encontrei esta meditación encol do teatro galego —o teatro galego non existe— esixe, ende ben certas matizacións. Non existe un teatro galego porque non hai un público, porque non se creou un público. Non existe teatro galego porque non existen os condicionamentos económicos básicos. O actor ten que ser un profesional, pagado polo público ou subvencionado, pero profesional. En Galicia non hai nin público nin compañías profesionais. Hai nembargantes autores, e algúns deles de certa consideración. Non quixera facer un esquema didáctico pois hainos dabondo e aínda eu mesmo fixen algún noutras ocasións:

Unha obra coma «Os vellos non deben de namorarse» sinala ún dos camiños axeitados. Cunqueiro, co «Don Hamlet» e ca «A noite vai coma un río» incide noutro destes posibles vieiros, e cunha calidade indiscutible. Entre os autores novos hai unha evidente preocupación polo teatro. Bernardino Graña, nunha obra en parte frustrada —«Vinte mil pesos crime»— sinala outro camiño posible, a adaptación de temas clásicos, un conto de Boccaccio no seu caso. Iglesia Alvariño, ca súa espléndida versión de Plauto, axeitada á vida labrega galega de hoxe —«A comedia da oliña»— amóstranos outra posibilidade. Temos tamén a obra apenas coñecida de Blanco Amor, cun mangado de farsas breves espléndidamente dialogadas, intensificando a realidade con recursos esperpénticos. Pola contra, non penso que un teatro como o de Manuel María —e refirome concretamente ao seu teatro simbólico de tema rural, coma o «Auto do labrego», no que o pulo lírico priva sobre a acción, mais que na farsa popular ao xeito de «Barriga Verde»— poida supor unha base sólida. O teatro *poético*, é decir o que se apoia nos recursos normais da intensifica-



# Literatura en lingua galega

ción lírica, fundamentalmente verbales, resulta un híbrido inviable. E neste camiño incidiron moitos auténticos poetas, como o mesmo Manuel María.

Quedan, referíndonos sempre aos autores revelados nestes derradeiros trinta anos, dous autores interesantes i en certa maneira coincidentes: Genaro Mariñas e mais Xohana Torres. Amolosdous cunha formación inteleitoal básicamente lírica, pero vocados aos temas do noso tempo e incidentes ás veces na denuncia de situacións conflictivas moi concretas. En Xohana Torres, excelente poeta, priva aínda o simple engado verbal riba da acción dramática, no intento da creación dunha atmosfera intensificada polas palabras e non polo que na escea ocorre. Teatro de poeta, espléndidamente escrito, pero que esixiría, pra sosterse na escea, unha chea de recursos a base de xogos de luces, esceografía complexa,



apoiatura musical, que compensaran a carga diversiva da evanescencia lírica do diálogo. Mariñas ganou o «Premio Castelao» de Teatro 1965 con «A revolta». Fora das dúas obras máximas do teatro galego de hoxe —«Don Hamlet», de Cunqueiro, e «Os vellos non deben de namorarse», de Castelao— «A revolta» poida que sexa a obra máis considerable. Certamente é a que prantexa unha problemática máis ricaz en perspectivas, co seu heroi desvalido e dubidoso, desnortado ao xeito dun persoaxe de Camus. É tamén a que presenta un maior axuste entre a acción e os xeitos expresivos. E tamén, i esto convén telo en conta no contesto socioeconómico do noso teatro a obra que presenta menores dificultades técnicas cara a posta en escea.

Quedan moitos temas con carga polémica dabondo que poderíanse tratar. Dous fundamentalmente: ¿Ten que

referirse sempre concretamente unha obra dramática galega ao noso contesto actual? ¿Pode existir un teatro galego en castelán? Esto levaríanos moito máis alá dunha simple referencia. Os interrogantes prantexáronse xa moitas veces e as respostas foron discordantes. Sería interesante unha enquisa sobre o tema, hoxe, cando o galego, a lingua galega, comenza un abrente de recuperación. Moitas das opinións expresadas hai anos non teñen hoxe valor, visto o cambio perceptible que ándase a operar. Vaia pois unha simple afirmación, tan discutible como se queira: non existe o teatro galego, pero nestes derradeiros trinta anos xurdiron dúas ou tres obras merecentes dunha fonda consideración, dignas e presentables, dunha eficacia contrastada. Por outra parte este é tamén, aínda que un pouco máis abondoso en cantidade, o panorama da nosa narrativa.

DIBUXOS DE CASTELAO PRA «OS VELLO  
NON DEBEN DE NAMORARSE»

# GALICIA DA MAS DE LO QUE RECIBE

## Las inversiones gallegas en fondos públicos superan en cuatro mil millones a las realizadas por el Plan de Desarrollo en la región

ENTRE los hombres gallegos, y aun entre aquellos otros que no lo son, parece existir total acuerdo acerca del hecho de que Galicia es una región subdesarrollada. Al menos se admite que lo es en cuanto al nivel de renta. En todo caso, se discute si Galicia es socialmente subdesarrollada, entendiendo aquí el concepto social en su sentido más amplio. O sea, incluye las formas de ser y hacer de los gallegos. Y así cabe preguntar si las formas de ser y hacer de los gallegos son subdesarrolladas y, a la vez, una de las causas más importantes del subdesarrollo socioeconómico de nuestra región.

Pero dejando el aspecto social del desarrollo, así como las causas de tipo humano que pueden determinar tal situación, queremos traer aquí hoy una serie de aspectos cuantitativos que definen en parte a la región gallega. Datos que vamos a tomar de un trabajo realizado por el secretario de la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de La Coruña, don Antonio Taboada Arceo.

En primer lugar, como medida del subdesarrollo gallego cabe considerar el nivel de renta personal de sus habitantes. Para el año 1967, y utilizando como fuente el Plan de Desarrollo, ofrece el señor Taboada los datos siguientes:

- La Coruña, 31.182 pesetas.
- Lugo, 30.990 pesetas.
- Orense, 27.263 pesetas.
- Pontevedra, 35.237 pesetas.

La situación de las provincias gallegas dentro de las españolas es la siguiente: La Coruña, 37; Lugo, 41; Orense, 45, y Pontevedra, 27.

### FACTORES NATURALES PARA EL DESARROLLO

Se detiene el señor Taboada en la cuantificación de una serie de factores de tipo nacional sobre los que se puede basar una parte del futuro desarrollo gallego. Dichos factores, expresados en tan-

tos por ciento del total nacional, son los siguientes:

— Carne de vacuno, 29; madera, 19; pesca y mariscos, 34; ganado porcino, 21; patatas, 30; alubias, 30, y centeno, 40.

A éstos cabría añadir otros, que tienen también su importancia dentro del desarrollo económico. A muchos de estos factores nos hemos referido ya en varias ocasiones.

### CAPACIDAD FINANCIERA GALLEGA

Uno de los puntos más debatidos de la economía gallega radica en la capacidad financiera de la región para atender a posibles proyectos de desarrollo. Taboada Arceo recoge algunos datos significativos en el estudio al que nos venimos refiriendo. Son éstos:

— Los salarios de ahorro en Bancos y Cajas de Ahorros en mayo del año actual alcanzaban 38.392 millones de pesetas.

— Los de imposición a plazo se cifran en 22.944 millones de pesetas.

— El aumento de dichos saldos desde mayo de 1968 al mismo mes de 1969 ha sido el siguiente: saldos de ahorro, 5.661 millones de pesetas, e imposiciones a plazo, 3.911 millones.

— Los Bancos y las Cajas de Ahorros que actúan dentro de la región tuvieron que invertir en fondos públicos durante el año que va de mayo de 1968 a mayo de 1969 unos 3.417 millones de pesetas, como consecuencia de los aumentos de los saldos registrados en los fondos ajenos.

— Considerando los posibles aumentos de dichos saldos en cuatro años, estima Taboada que las inversiones en fondos públicos se elevarán en dicho período a unos 14.000 millones de pesetas.

— Las remesas aportadas por los emigrantes gallegos al total de divisas procedentes de la emigración se cifran en unos 9.000 millones de pesetas o el 40 por 100 del total.

### RESULTADOS

De los datos anteriores, y de otros muchos que se podrían añadir, se deduce que Galicia cuenta con abundantes factores naturales para el desarrollo. También existe elemento humano, al menos en cantidad. Y, al mismo tiempo, Galicia cuenta con recursos financieros propios para acometer la financiación de importantes proyectos de desarrollo. En suma, Galicia, como hemos dicho ya en varias ocasiones, cuenta con factores para el desarrollo, pero, en cambio, sus habitantes poseen unos niveles de renta de los más bajos de España. ¿Qué falta entonces? La contestación es bastante sencilla. Faltan los mecanismos capaces de convertir factores de desarrollo en renta. El diagnóstico creo que es bastante sencillo, no así la solución al problema.

Pero Galicia no sólo no alcanza unos niveles de renta personal que le permitan salir de su situación de subdesarrollo, sino que, a la vez, asiste a un proceso de descapitalización y pérdida de recursos para el desarrollo.

En términos financieros, por ejemplo, la iniciativa privada y la pública se muestran incapaces de utilizar los recursos monetarios que posee la región en sus depósitos de ahorro. O sea, Galicia ahorra más de lo que invierte, y esto a pesar de que se considera como gran limitación del desarrollo en los países atrasados el bajo nivel de ahorro. Pero aun suponiendo que esto sea cierto en Galicia, todavía es más bajo el nivel que ofrece la capacidad de inversión. La situación es tanto más grave si se tiene en cuenta que el sector público fomenta la emigración del ahorro gallego hacia inversiones fuera de la región y se comporta, de este modo, con la misma debilidad inversora que la iniciativa privada.

Decía Taboada en su estudio que las inversiones que las instituciones de ahorro gallegas han de realizar en fondos públicos se cifran para cuatro años en unos 14.000 millones de pesetas, en tanto que las inversiones públicas en Galicia durante los cuatro años del primer Plan se quedan en 10.864 millones. O sea, Galicia da más de lo que recibe. Y esto a pesar de que nuestra región se caracteriza por su bajo nivel de renta y que una de las pretensiones del Plan está en lograr unos mejores equilibrios interregionales, dadas las impresionantes diferencias de renta que existen entre las regiones españolas. Pero la experiencia está demostrando que no sólo no se eliminaron esas diferencias, sino que la región gallega se halla en peor situación relativa que antes del Plan.

## GALICIA, AÑO 2000

# ¿PARA CUANDO EL IBERPUERTO?

CHAN viene prestando desde su primer número máxima atención al tema del Iberpuerto. Considera que éste puede ser uno de los proyectos más sensatos a realizar en Galicia. Y sensato por varias razones: por los factores locacionales que reúne Galicia para acoger este proyecto a nivel europeo y porque para su realización no se piden ayudas imposibles. Como también ha sido recogido en CHAN y difundido luego por varias publicaciones españolas, quien realizaría el Iberpuerto sería una empresa privada, que lleva por nombre «Iberport, S. A.». Una empresa de carácter nacional, en la que son accionistas: Liga Financiera, con el 50 por 100; Cabana, S. A., con el 25 por 100; Sousa Machado, con el 20 por 100, y Ogden, con el 5 por 100. Las dos últimas son extranjeras, portuguesa la primera y americana la segunda.

El montaje del Iberpuerto está actualmente pendiente de la decisión del Gobierno. O al menos lo estaba antes del último cambio. Cabe suponer que los compromisos del Gobierno anterior serán asumidos por éste. Por lo que debe de ser inminente el anuncio oficial de una decisión al respecto. Decisión que, por otra parte, se dice que será favorable a la localización del Iberpuerto en la La Ría de Arosa. Lo que se le pide al Gobierno en este caso no es una ayuda económica, sino la autorización para el montaje de las instalaciones de esta gran Lonja Europea, así como algunas concesiones de tipo administrativo y fiscal.

Lo cierto es que Galicia, región que tantos hombres, mujeres y niños aporta a la emigración; tantas remesas de divisas ofrece a nuestra balanza de pagos, y tan bajo nivel de vida afecta a sus habitantes, se juega mucho en este proyecto. No se acierta a comprender muy claramente, porque tampoco se ha dado hasta el momento una explicación oficial que lo aclare, qué razones son las que retrasan la autorización para la instalación del Iberpuerto.

Por supuesto, no se trata de un simple proyecto regional, sino que por estar destinado al abastecimiento europeo de primeras materias, es una de las pocas e importantes posibilidades que tiene España de estar presente en Europa en uno de los campos más importantes para el futuro desarrollo de este Continente: el abastecimiento de primeras materias. Se trata, por lo tanto, de algo que interesa a España entera. Y si fue seleccionada Galicia para localizar en una de sus rías esta Lonja de primeras materias, lo ha sido previo el estudio de toda la costa europea. No se trata, por lo tanto, de un proyecto local, nacido con arreglo a criterios, también localistas. Ni tan siquiera se halla presente Galicia, hasta el momento, en el montaje de esta gran empresa. Si bien existen fundadas esperanzas de que el capital gallego pueda contribuir a la financiación de este gran proyecto, si es que el mismo recibe la autorización para ser convertido en realidad.

Pero, además, a nivel de desarrollo económico nacional, conviene no olvidar cuál puede ser la contribución del Iberpuerto al desarrollo regional y a la limitación de los desequilibrios que existen entre las regiones españolas en cuanto a su nivel de renta. El Plan de Desarrollo manifestó una y otra vez su condición de económico y social y su preocupación por los desequilibrios regionales, para los que han sido puestas en marcha medidas de desarrollo regional.

## GALICIA COMO EMPRESA

# LOS BENEFICIOS DE ALGUNAS SOCIEDADES GALLEGAS

EL Banco de Vizcaya elabora todos los años unos cuadros estadísticos en los que se recogen los beneficios obtenidos por buen número de las sociedades españolas más importantes. En dichos cuadros se recogen los siguientes datos: capital desembolsado, reservas y remanentes, beneficio líquido y dividendo repartido sobre las acciones ordinarias. Por primera vez incluye este año un cuadro resumen en el que se expresa el beneficio líquido en tanto por ciento sobre el capital más las reservas, que es un dato mucho más representativo de la verdadera rentabilidad que el beneficio líquido en valor absoluto o el simple dividendo.

Según este último cuadro, las empresas más rentables son las sociedades de inversión, con el 26,37 por 100, seguidas de las vidrieras, con el 13,98 y los Bancos, con el 13,73 e inmobiliarias y construcción, con el 13,06. Por el contrario, las menos rentables han sido las siderometalúrgicas, con el 2,89. La rentabilidad media se cifra en el 8,62.

En cuanto a algunas de las sociedades gallegas incluidas en este cuadro, el beneficio neto y el dividendo repartido han sido los siguientes:

— Banco Pastor, 230.642.704 pesetas de beneficios en 1968, fecha a la que van referidos todos es-

tos datos. Rentabilidad, expresada como tanto por ciento del beneficio neto sobre el capital más las reservas, 8 por 100.

— Banco de la Coruña: 128.390.508 pesetas. Dividendo neto, 14 por 100. Rentabilidad, 18 por 100.

— Banco de Bilbao: 872.538.503 pesetas de beneficio. El dividendo neto, 15,39 por 100. Rentabilidad, 12 por 100. Incluimos el Banco de Bilbao por haber absorbido al Banco de La Coruña y ocupar, por lo tanto, un puesto destacado dentro de la Banca gallega.

— Banco del Noroeste: beneficio, 22.097.120 pesetas. Dividendo bruto, 5 por 100. Rentabilidad, 8 por 100.

— Astano: no recoge los datos en el estudio indicado.

— Fenosa: beneficio 915.384.782 pesetas. Dividendo neto, 8,5. Rentabilidad, 8 por 100.

— Compañía Hidroeléctrica de Galicia: beneficio neto 65.279.729 pesetas. Dividendo bruto, 7,5. Rentabilidad, 7 por 100.

— Saltos del Sil: beneficio, 661.310.908 pesetas. Rentabilidad, 11 por 100.

— Citroën Hispania: beneficio, 160.578.226 pesetas. Dividendo, 12 por 100 bruto. Rentabilidad, 15 por 100.

— Tranvías de La Coruña: beneficio 107.603 pesetas.

# NUEVAS CENTRALES ELECTRICAS EN GALICIA

DENTRO del programa de nuevas construcciones de centrales eléctricas correspondientes a las empresas integradas en Unesa para el período 1969-73 se hallan las siguientes, localizadas en la región gallega:

— Centrales hidroeléctricas construidas por Fenosa:

Castro 1.º y 2.º, localizada en el río Miño y puesta en servicio durante 1969. La potencia es de 112.000 kilovatios.

Frieira 1.º y 2.º, también localizada en este mismo río, y con una potencia instalada de 130.000 kilovatios.

Mao 1.º y 2.º, localizada en el río Mao, con una potencia de 26.400 kilovatios, cuya puesta en funcionamiento está prevista para 1970.

Salas 1.º, instalada en el río del mismo nombre, con una potencia de 48.000 kilovatios y entrada en servicio prevista para 1972.

Conchas 3.º, localizada en el río Limia, con una potencia de 24.000 kilovatios y entrada en servicio para 1972.

Tambre 1.º y 2.º, instalada en el río Tambre, con una potencia de 51.800 kilovatios y puesta en servicio prevista para el año 1973.

— Centrales hidroeléctricas construidas por Saltos del Sil:

Santiago 2.º, localizada en el río Sil, con una potencia de 7.200 kilovatios y entrada en servicio dentro de 1969.

San Clodio, también localizada en el Sil, con 17.600 kilovatios de potencia instalada y entrada en servicio en 1969.

Sobrado 1.º, con 19.200 kilovatios de potencia y entrada en servicio prevista para el año 1971.

— Hidroeléctrica de Galicia construye las siguientes centrales hidroeléctricas:

Laciana 1.º y 2.º, con una potencia de 48.000 kilovatios y entrada en servicio prevista para 1972.

Paradela, localizada en Cua-Ancas, con 16.000 kilovatios de potencia y entrada en servicio prevista para 1973.

Por otra parte, Fenosa construye las centrales térmicas siguientes:

Sabón 1.º, que utilizará fuel-oil, cuya potencia instalada es de 120.000 kilovatios y la entrada en servicio, dentro del año 1969.

Sabón 2.º, con 300.000 kilovatios de potencia y entrada en servicio en 1973. También consumirá fuel-oil.

## CRÍA DE CONEJOS Y TRUCHAS

Al boom de los pollos o de la avicultura en general probablemente siga ahora el de la cría de conejos y de truchas. Dos actividades, sobre todo la segunda, que pueden resultar un tanto sorprendentes. A quien se le dijese hace unos años que la cría de truchas podría ser una actividad muy rentable es casi seguro que no prestaría gran atención al tema. Pero ahí está. Son varias las empresas que se vienen constituyendo para pro-

ducir truchas al por mayor. Y también para la producción de conejos.

Sabemos, por ejemplo, que los ríos de Galicia han sido casi todos ellos estudiados para ver las posibilidades que ofrecen como explotaciones trucheras. Explotaciones que se localizan en determinados cotos o estanques. No se trata, pues, de una producción extensiva, sino intensiva y que salva todas las dificultades que pueda plantear el carácter público de los ríos. Al parecer, todavía se está muy lejos de lograr un adecuado equilibrio entre producción y demanda de truchas, por lo

que serán creadas todavía muchas explotaciones de este tipo.

La producción de conejos ofrece menos dificultades, pues esta explotación reviste características similares a las de otros tipos de producción. Y también en este caso existe una insuficiencia de la oferta respecto a la demanda.

Lo malo será que se llegue a creer que todo esto no tiene límite. Y partiendo de que actualmente son actividades muy rentables se llegue a una proliferación de explotaciones que culmine en la ruina de las peor dotadas, como ocurre con la avicultura.

## INVENTORES DE INVENTOS



### El sastre químico de Casdelópez, entre puntada y puntada, ideó un nuevo procedimiento para producir celulosa a base de paja

CON alguna frecuencia se ha dicho que cada español es un inventor en potencia. Nuestra «genial» improvisación nos permite inventar, descubrir o creer que inventamos o descubrimos. Por supuesto, no todo lo que se llaman a primera vista inventos lo son. Pero también es cierto que no todos los inventos, por importantes que sean, resultan bien recibidos a primera vista.

Hoy traemos aquí a un inventor y su invento. Por supuesto, nosotros no somos quienes para juzgar, pero sí al menos trataremos de no pecar de injustos por falta de apoyo. Más bien preferimos pecar de ingenuos.

El se llama Urbano Rodríguez. Nació en una aldea gallega como tantas otras: Casdelópez, cerca de Puebla de Trives, en la provincia de Orense. Como tantos otros paisanos siguió el camino de la emigración hacia América. Todavía no estaba «descubierta» Europa. Llegó a la Argentina en 1949, con la cultura propia de un niño que había asistido, cuando podía, a la escuela de su aldea. Allí, en la Argentina, estudió el bachillerato y se licenció como técnico químico.

Luego, y aquí está lo sorprendente, lo singular o lo puramente curioso, trabajó como sastre.

«No trabajé en la química porque era trabajar para otro. Tenía que buscar una empresa y ser mandado. Como sastre nadie me manda. Trabajo para mí», dice nuestro hombre,

nuestro inventor. Pero entre puntada y puntada, investigaba. Y a fuerza de tanta investigación, de tanto empeño, surgió el hallazgo.

Y así, el día 22 de marzo de 1955 registró en la Argentina su primera patente con el número 96.675. Con ella ha sido producido papel de muy buena calidad a partir de la paja de cereales o de madera de mala calidad. Antes se había producido papel con tal materia prima, pero no de tan buena calidad ni a tan buen coste.

Ahora se halla en España, en donde trata de patentar otro procedimiento similar al anterior. También está haciendo gestiones con fábricas de celulosa para darles a conocer su sistema. Un sistema que, a grandes rasgos y sin entrar en los secretos técnicos, consiste en lo siguiente:

Para la elaboración de celulosa se parte de paja de cereales, en general, tales como trigo, centeno, lino, maíz, cebada, arroz, residuos de caña de azúcar, algodón y, en definitiva, todo lo que sea paja de cereales. También puede tomar como base cualquier tipo de madera: pino, eucaliptos, olmo e, incluso, aserrín. Mediante los tratamientos previstos en este sistema se llega a celulosa virgen de una pureza del 94,5 ó 96 por 100. La celulosa obtenida es adecuada, siempre según el autor de este sistema, para elaborar todo tipo de papel, incluso de diarios y papel moneda.

G. F. M.

# DESENCAJE ENTRE OFERTA Y DEMANDA DE PRODUCTOS AGRARIOS

Hay que adaptar la producción a los gustos del consumidor

HASTA principios de la década de los años sesenta la balanza comercial agraria española se saldaba con un tradicional superávit. Desde entonces la situación ha ido cambiando de tal modo que el déficit alcanzado en el mes de agosto último es de 3.337 millones de pesetas y un 69 por 100 más elevado que el de agosto del año anterior. Por otra parte, el déficit acumulado para el período enero-agosto se cifra en 13.790 millones de pesetas y resulta un 43 por 100 más elevado que el de igual período del año anterior. He ahí, pues, un cambio importante en la balanza comercial agraria española.

Una nación considerada como tradicionalmente agraria resulta que salda su balanza comercial del sector con un considerable déficit. Pero la cosa no queda ahí. Coincidiendo con el déficit resulta que en el sector agrario se vienen registrando considerables excedentes de algunos productos que pueden ser considerados como fundamentalmente dentro del sector: trigo, productos avícolas, productos lácteos, carne de cerdo, aceite, cítricos, arroz, remolacha, etc. Muchos de estos excedentes se hallan fomentados, además, por la política agraria en uso, a pesar de que no tienen salida en los mercados nacionales o internacionales.

¿Qué es lo que está ocurriendo en el campo?

Ocurre pura y simplemente que producción y demanda no encajan. Se produce lo que no desea la demanda y se dejan de producir aquellos productos mejor cotizados por existir una intensa demanda de los mismos. O sea, la producción marcha por un lado, en tanto la demanda va por otro. La elevación indudable del nivel de vida de los españoles en la última década dio lugar a profundos cambios de estructura en la demanda. No sólo varió el nivel del consumo, sino que también lo hizo su composición. Los consumidores poseen un gran dinamismo para adaptarse a las nuevas tendencias. No ocurre esto, sin embargo, en el sector de producción agraria. Los hábitos y las estructuras tradicionales, por una parte, y el coste que supone todo cambio, por otra, son frenos considerables para lograr esa adaptación entre oferta y demanda.

No se trata en este caso de hacer progresar al campo mediante la puesta en marcha de una serie de cambios de gran importancia y amplitud. Esto sería realizar formulaciones a largo plazo. La adaptación a que

me estoy refiriendo es una meta a corto plazo. Es un reajuste urgente exigido por la coyuntura, si bien de carácter irreversible. Cabe asegurar que muchos de los productos muy demandados en los últimos lustros perdieron definitivo interés para la demanda nacional. Y también para la mayor parte de la demanda internacional.

## Las enseñanzas del mercado

La nota tipificadora de una economía de mercado radica en que son los consumidores quienes dicen lo que se debe producir. Precisamente por ello las empresas industriales, que son las que hasta el momento vienen marcando la pauta del progreso, desarrollaron tanto las técnicas de investigación de mercados y de comercialización. En el primer caso se trata de saber qué es lo que desea la demanda. En la segunda etapa se trata de convencer a esa demanda de que lo que se ha producido es lo mejor, lo más adaptado a sus gustos.

Se asegura a veces que las modernas técnicas de publicidad, más que fomentar el consumo, lo imponen. Se podría hablar así de una dictadura del productor sobre el consumidor. No obstante, el peligro no es tan grande como algunos creen. En primer lugar, porque la publicidad se compensa y destruye con la de la competencia. Y nunca hubo tanta competencia en los mercados como la alcanzada actualmente. Por otra parte, esa publicidad actúa dentro de campos previamente elegidos y delimitados por el consumidor. Por ejemplo, partiendo del supuesto de que la demanda desea automóviles, la publicidad actúa defendiendo las ventajas de una determinada marca. Pero siempre se parte del supuesto de que se desean los automóviles, incluso, con unas determinadas características de tipo general: grandes, pequeños, deportivos, etc.

Pues bien, del mismo modo que los industriales dedican tanta atención a investigar los mercados y a comercializar sus productos, con lo que logran el mejor encaje entre oferta y demanda, y, de este modo, las ventas máximas, el campesino debe ir pensando en lo mismo. Debe hacerse la pregunta de qué es lo que desea el consumidor y, luego, poner en marcha su capacidad empresarial para vender sus productos. Un fallo en cualquiera de esos dos campos va en perjuicio del pro-

ductor, pues el consumidor tiene la fuerza suficiente para imponer, si hace falta, las importaciones. Y cuando coinciden los dos fallos, como ocurre actualmente, el nivel de los perjuicios para el campesino alcanza sus cotas máximas.

Por supuesto, éste es un problema que no se resuelve con lamentaciones, tan utilizadas por las «plañideras», que, revestidas con cierta indumentaria técnica, científica o intelectual, tratan de erigirse en máximos defensores del campo. Este es un problema que ni tan siquiera puede ser considerado, en principio, como social. Es algo cuya solución compete al empresario agrario. Estamos acostumbrados a confundir campesino con agricultor o ganadero y con empresario agrario. Y la verdad es que no basta con ser campesino y propietario para ser empresario agrario. Esto último requiere un comportamiento empresarial. Y, dado que en el campo faltan los planteamientos y actuaciones empresariales, se deduce que también faltan los empresarios. Y sin esos planteamientos y actuaciones no habrá solución para el campo. La blandenguería, la abulia, la indiferencia hacia lo nuevo, las lamentaciones y los sofismas nunca podrán conducir a nada bueno. Pretender que le venga la solución al campo desde fuera de él es una soberana utopía. De fuera le pueden venir las ayudas, pero no serán ni tan siquiera las más importantes. Seamos prácticos de una vez.

Este problema de desencaje entre oferta y demanda de productos agrarios tampoco recibe grandes ayudas para su solución de la política económica en uso. Una política que en el sector agrario y dentro de las actuaciones a corto plazo se basa en los precios de protección. Pero ¿de protección de qué? Porque en la práctica están resultando una buena protección de las estructuras inadecuadas, de producciones inadecuadas, de unos excedentes que casi nunca tienen salida en condiciones económicamente rentables. Los precios de protección deben ser medidos a corto plazo que permitan los reajustes en la producción. No deben servir, en cambio, para mantener estructuras tradicionales inadecuadas. Sabiamente utilizados, estos precios podrían servir de orientación a la producción, siempre que quien los aplique sea un organismo que realice adecuadas investigaciones de mercados y posea el dinamismo que exige una actuación de este tipo.

GONZALO FERNANDEZ

# LA TREMENDA NIÑEZ DE LA BELLA OTERO

MIENTRAS PUDO  
AYUDO A SU GENTE

9



Aunque presumía de flamenca, Carolina Otero tardó en olvidarse de sus parientes gallegos.



Uno de los cruceiros al pie de los cuales danzó de niña.

**L**UIS Bonafoux que trató íntimamente a la Bella Otero en París y que la llamó «la mujer española más grande que vive en el extranjero», ha dicho muchas veces que la Otero hablaba admirablemente el francés y el inglés, y que, en cambio, hablaba el castellano como la campesina gallega que era en realidad y a pesar de todo. En su libro «Bilis» dice, más o menos, que los desechos de sus trajes los mandaba al párroco de su aldea gallega para que los repartiese entre los pobres, «y como los pobres aquí no se visten con sedas, el sacerdote hacía con ellos vestidos para la Virgen; por eso —agrega Bonafoux— la Virgen de su aldea es la mejor vestida de la comarca».

Hacia esta cita el agilísimo periodista gallego Joaquín Pesqueira, en un artículo publicado en octubre de 1943, en el número 2 de la revista «Finisterre». Y continuaba escribiendo:

«Aquel párroco —ya difunto— a que se refería Bonafoux, era el señor Carrandán, carlista exacerbado a quien hemos conocido mucho. Este sacerdote, efectivamente, recibía de la Otero, con frecuencia, cartas en francés que se hacía traducir,

# TODAVIA SE CONSERVAN UNAS MEDIAS BORDADAS QUE ELLA ENVIO A SU MADRE

y repartía entre su familia y los pobres del pueblo, el dinero que solía enviarle la artista. Era una especie de limosnero suyo, y admiraba y apreciaba a la Otero, por sus caridades, con un afecto verdaderamente sincero.»

«E moito millor —nos manifestó, en gallego, en más de una ocasión— que ciertas mulleres ricas que pasan por virtuosas.»

«El señor Carrandán loaba siempre la virtud caritativa de la Otero: lo demás, sacerdote de manga ancha, muy humano y muy gallego, no le importaba. Para él sólo valían y pesaban las cualidades buenas, y las malas las disculpaba, porque comprendía que la vida es muy dura y fuerza al pecado.»

## ALGUNAS PRECISIONES

Joaquín Pesqueira acertaba en lo esencial, pero no era exacto en un pequeño detalle: Carrandán, o sea, don Manuel Vicente Cousiño, nunca fue cura párroco de Valga, ya que, por ser maestro nacional, existía incompatibilidad —en aquel tiempo, en que se preocupaban de esas nimiedades— para el desempeño simultáneo de ambas funciones. Era capellán de su propia capilla, inmediata a su casa de Valga, y ejercía de coadjutor, cuando era preciso en su parroquia natal o en alguna otra inmediata.

Que servía de limosnero a la Bella Otero —ahijada de su hermana, como hemos venido repitiendo— era cosa bien sabida en Valga y corroborada por cuantos recordaban aquellos tiempos. Pero lo que sí parece evidente es que los vestidos de seda que enviaba Carolina desde París no sirvieron para engalanar a la Virgen de su aldea. Damos en ello la razón, al actual párroco de San Miguel de Valga, el virtuoso e inteligente sacerdote don Luciano, que tantos datos nos proporcionó generosamente para escribir esta breve historia.

## REGALOS A SIETECOROS

Según otros testimonios, que recogimos de labios de don Feliciano Touceda, sobrino nieto de Carrandán y actual maestro de Pontecesures, su tío entregaba los más preciosos trajes que recibía de la Bella Otero al cura de Sietecoros; otra parroquia del Ayuntamiento de Valga que hasta hace poco careció de toda vía de comunicación, salvo los caminos de carro. Una feligresía tan aislada como hermosa y, en cierto modo rica de labranza. Algunas imágenes de su iglesia, una de las pocas en que se observan vestigios del arte asturiano —el predecesor del románico— en Galicia, fueron las vestidas con las sedosas ropas de la Bella Otero.

Al espíritu cristiano —con una fe primitiva y sin remilgos— de Carrandán le complacía, sin duda, ser el camarero de tan encantador y singular encargo. Y como sus relaciones con el cura de Valga de entonces —un tal Seara o Seage— no debían ser muy católicas, prefería transmitir las vestiduras de la Otero al cura de Sietecoros, feligresía cuyos párrocos siempre solieron caracterizarse por su ancha humanidad y bonhomía, igual que nuestro gran Carrandán.

## POPULARIDAD DE LA OTERO EN VALGA

Muchos años antes de haber publicado aquel relato en «Finisterre» —refrito de otro inserto en una revista americana— había ido Joaquín Pesqueira o Ponte Valga, a beber en la propia fuente los datos para un reportaje sobre la Bella Otero.

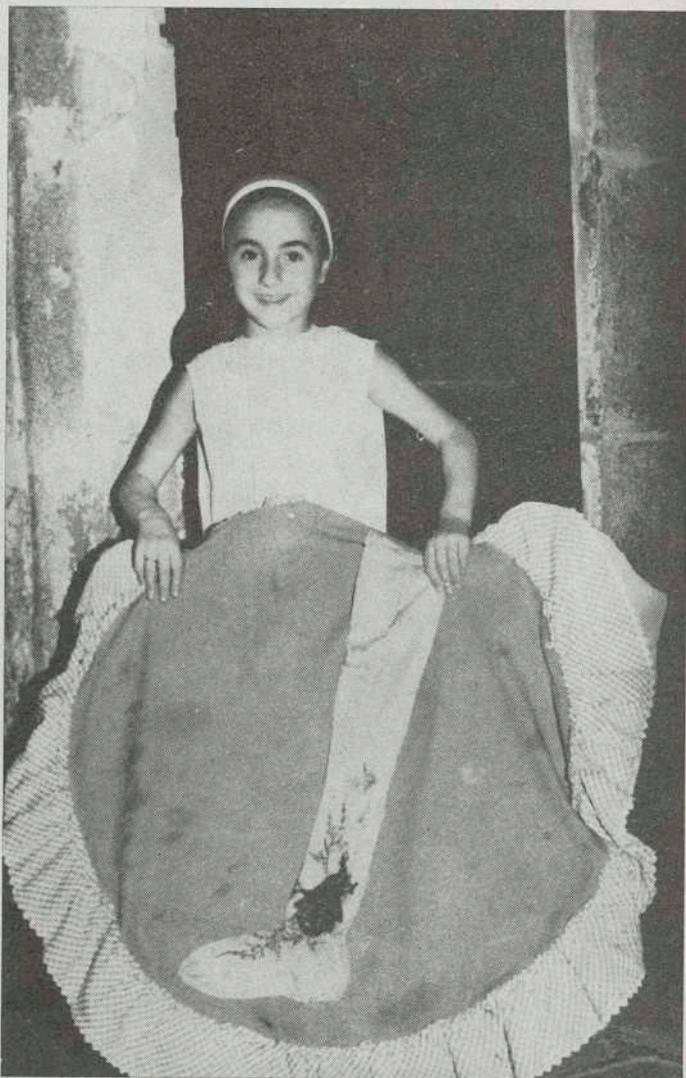
«Nos dirigimos primero a varios ancianos que, en una tibia tarde invernal —narraba—, tomaban el sol a la puerta de sus casas. Todos recordaban perfectamente a la Otero, y todos, el que más y el que menos, le debían favores. «Era la mejor moza del pueblo», nos dicen. Y lo dicen con sinceridad y con emoción. «La cara más bonita que hubo por aquí», agregan las vie-

jas. Todos a una, opinaban que fue una mujer de suerte, y que por su belleza y su bondad merecía esa suerte.»

A Joaquín Pesqueira le mostraron la casa de Carmen Otero —que él creyó que era la natal de Agustina—, habitada aún entonces por unos sobrinos de la preciosa valguesa, hijos de una hermana.

«Esta hermana conserva todavía —contaba Pesqueira—, a pesar de sus duros trabajos, restos de una gran hermosura. La familia de la Otero es una familia de mujeres bonitas, y aún sus sobrinas son hoy las mujeres más jarifas y vistosas de la aldea. Hablamos con ellas un momento y muestran por su tía admiración, orgullo y gratitud. Gracias al dinero que la Otero envió frecuentemente, la familia disfruta de una relativa situación desahogada y «no deben nada a nadie». Pero últimamente, al parecer, el dinero no venía con la profusión y abundancia de antes.

—Es que ahora —dijeron las sobrinas a Pesqueira— la pobre no podrá tanto. No obstante, la familia y mucha gente del pueblo la llenan de bendiciones por el mucho bien que hizo. La bondad alcanza siempre su premio. Y el prestigio de la Otero tiene aquí, por lo que veo y oigo, por sus limosnas, por sus favores, por lo que en el mundo se ha hablado de ella, una fuerza, un arraigo y una popularidad verdaderamente ejempla-



La sobrina-nieta de don Aniceto muestra una de las medias bordadas de la Bella Otero.



Agustina Otero llegó a convencer a sus adoradores de que sabía tocar el piano.

res», concluía Joaquín Pesqueira, que recogió testimonios de muchas personas que conocieron a la Otero o a sus mercedes, y que ahora ya han dejado de existir.

#### AYUDO A SU GENTE

La Bella Otero, bien a través de Carrandán, o bien directamente, no dejó, mientras pudo, de ayudar a su gente. El testimonio de don Juan Soneira, recogido por Piñeiro Ares, es bien expresivo:

—A su madre y a sus hermanos —contaba el anciano valgués— la bella mujer enviaba dinero y objetos ganados cuando la apoteosis de su arte. Después de todo y gracias a lo que ella iba girando, aún pudieron los suyos comprar una vieja y modestísima casita que han identificado muchos glosadores de la vida de Carolina Otero como la de su nacimiento. También intentó encarrilar a uno de sus hermanos en insistentes opciones para ser algo en la vida a la sombra de su influencia; tentativas y esfuerzos desgraciadamente fallidos por la habitual intemperancia e inestabilidad del favorecido.

#### LAS MEDIAS DE LA OTERO

Una brandea de la Bella Otero queda todavía en su comarca. Brandea se llama a un objeto o prenda que haya estado en contacto con un santo. Perdónesenos extender a una pecadora el valor semántico de este vocablo tan poco usado. La brandea de la Bella Otero consiste en un par de medias que se conservan en Pontecesures. Explicaremos cómo llegaron allí:

Carmen Otero Iglesias, la madre de Carolina, estuvo en una ocasión muy enferma. Fue atendida entonces por un médico cesureño, don Aniceto Sierra Riádigos, que ejerció en esa villa durante los años de mayor fama de la Bella Otero. ¡Aún recordamos a don Aniceto en los últimos años, cuando ya no conservaba la menor clientela y cuando su temperamento original era más fértil en ocurrencias.

—¿Cuánto le debo, don Aniceto? —le preguntó Carmen Otero, una vez repuesta de su enfermedad.

—No sé, no sé lo que voy a cobrarle... —dudó el galeno.

—Tenga en cuenta que soy pobre —le advirtió la madre de Carolina.

—Lo sé, mujer, claro que lo sé. ¿Pero, acaso, no tiene por casa alguna fotografía de su hija?

—Mire usted: Tengo algunos retratos de Agustina. Pero si lo prefiere, voy a regalarle un par de medias que me mandó ella desde París. Tienen un pavo real incrustado en cada tobillo.

—¡Muy bien, muy bien! —aceptó don Aniceto—. Me quedo con las medias.

Al día siguiente llevó Carmen Otero las medias de su hija al médico cesureño, que admiró y elogió cálidamente aquellos bordados de abalorios en los que se dibujan pavos reales con su majestuosa cola desplegada. Y se imaginaba —con su contenida lascivia de solterón empedernido— el despliegue del par de aves sobre las pantorrillas gloriosas de la Bella Otero.

Al morir don Aniceto esas históricas medias fueron heredadas por sus más próximos parientes. Primeramente pasaron a poder de su hermana doña Demetria Sierra de Zabala y hoy las conservan los nietos de esta señora que siguen viviendo en Pontecesures.

Una de las medias está bien conservada, no así la otra, que apenas si se distingue como tal. Piñeiro Ares sondeó a la familia Zabala, en el sentido de si estaban dispuestos a desprenderse de este significativo recuerdo de la Bella Otero. No tendrían mayor inconveniente. Parece ser que hace ya bastante tiempo, les habían ofrecido una cantidad por las medias de aquella mujer de gusto y postín.

Mejor será que las guarden las sobrinas de don Aniceto, hasta que llegue el momento de fundar en Valga un museo de la Bella Otero. Las medias serían la primera pieza de él.

Ultimamente creo que las adquirió el propio Piñeiro Ares.

# GALLEGOS POLO MUNDO

*Fixo de pai de Pimpinela no estreno de «Os vellos non deben de namorarse»*

O EISITO DA OBRA DE CASTELAO EN BUENOS AIRES, PROBA DA POSIBILIDADE DUN TEATRO GALLEGO NON SOMENTES PRA GALICIA



Tacholas fixo o papel de "Bonifacio" no sainete argentino "El Diablo en el conventillo".

PODIA parecer un voluntario que respondera a algunha chamada pública pra atopar un actor que interpretara a Don Quixote nunha película, cando Fernando Iglesias —Tacholas, pra amigos e admiradores— apareceu por CHAN. Ó velo entrar, alguén o anunciou decindo que esta ahí un señor moi alto e fraco. E cando entre nós principiou a conversa, un sorprendeuse de coñecer tan tarde a un home que, dende fai xa moito tempo, é famoso noutros lares.

## O HOME

Tacholas é de Ourense, por nacemento. Alí pasou os primeiros dazanove anos que é o tempo no que un galego pode empezar a ser calquera cousa, sobre todo emigrante. Foi a escola nin mais nin menos anos cos que iban entón os rapaces. Ata chegou a ser rapaz de coro da catedral de Ourense e cantou no Coro de Ruada. En Ourense tivo tamén un parente que se fixo moi famoso porque era garda urbano.

Fai coarenta anos, marchou pra Bue-

nos Aires i alí se desenrolou a súa vida, adicada ó teatro. Agora veu por primeira vez a España anque coa súa operación famosa non tivo nada que ver.

Fernando Iglesias en "Atendiendo al señor Sloam", do autor inglés Joe Ortom.



# TACHOLAS, ACTOR DE TEATRO E CINE NA ARGENTINA

## O DIALOGO

—Dígame, Tacholas. ¿Cómo se escribe a historia dunha vida?

—Eu pódooche contar como se escribiu a miña. A dos mais, endexamais me metín nela pra sabelo. Eu era un rapaz de Ourense que tiña a seus pais fora da Terra, e que un bon día, coma tantos rapaces de Galicia, marchou fora das suas fronteiras. Chegué a Buenos Aires no 1929. Xa chovéu dende enton.

—E xa as augas foron caudales, ¿non si?

—Xa, home, xa. Porque cando eu marchéi, os rios baixaban mais lixeiros. Agora vexo que hai moitos pantanos e hai luz eléctrica. Pero, ¿qué che vou decir? Aló pasou o mesmo, non foi somentes aquí. I esto compre co teñais mais en conta os que non vos fostes.

—Xa.

—E bueno, aló vinculeime axina a un grupo que facía festivales nas sociedades galegas. Naquel tempo había moito movemento entros galegos. Facíanse festas tódolos sábados que principiaban con representacións teatrales e remataban ás catro da mañá depois de moito baile. Neste ambiente funme facendo unha popularidade. Un día, chamoume un señor que dirixía unha audición radial, a primeira emisión que se fixo aló, a «Iberoamericana». Quíxome levar co gallo de que contara unhos contos en galego e botéi na cousa oito anos, facendo esceas e comentarios galegos. Despois estiven noutra emisora, en Radio Prieto, e depois aínda noutra onde creí eu unha emisión. Na segunda, en Radio Prieto, mantiven, con Maruja Lobo, un espacio que se chamaba «Recordando a Galicia», ca bautizou Castelao.

## O TEATRO DE CASTELAO

—Vostede tratou, logo, a Castelao.

—Home, como non; moitísimo. Coñecino —os ollos do que poídero ser o intérprete galego de Don Quixote alumeánsen— namais chegar il a Buenos Aires.

—¿Lémbrase moito da sua persoa?

—Moito. Castelao é un home inolvidable, a quen non é doado esquencer. Chegou a Arxentina moi triste i alí atopou bós amigos. Acostumaba a estar sempre no Centro Orensano i andaba cunhos anteollos rotos que ataba cun cordeliño. Naide lle facía cambealos por outros novos. Home, aínda me lembro de cando un día estaba o seu caron, il deitado na sua cama con aquel cáncer co roía, e me dixo: «Eche coma un rato, ándacheme por aquí dentro Tacholiñas». Como non me vou lembrar de Castelao, home. Claro que sí.



O actor galego-argentino aparece á dereita da fotografía, nunha escea de "El lugar donde mueren los mamíferos", de Jorge Díaz.



Espésvivo xesto de Tacholas. Corresponde á película "El Crack", que dirixiu J. A. Martínez Suárez. Con il, Aida Luz e Jorge Salcedo, actores arxentinos.

—Estrenou alí «Os vellos non deben de namorarse».

—Sí, i eu fun na representación o pai de Pimpinela, que era, por outra banda, como se iba chamar a obra ó primeiro. Il chegou alí coa peza escrita e con ganas de representala. Entón entrou en contacto con Varela Buxán que é un home a quen debe moito o teatro galego na Arxentina pois foi o único que, co seu talento i o seu amor ó teatro, soupo xunquir un grupo que ten feito alí moitas cousas. Pois ben, Varela montou, coa supervisión do autor «Os vellos non deben de namorarse» i o resultado constituíu o éxito meirande. Todo o Buenos Aires cultural se valeirou naquel feito. Os xornales falaron do caso con titulares coma este: «No es una obra de teatro, es una lección de teatro», «La nota de más alta jerarquía artística en el transcurso del año». Incluso se deu o caso, que coñece ben Eduardo Blanco Amor porque foi il quen o levou o teatro, dun americano do Norte que andaba polo mundo atisbando a cultura e que, despois de ver a representación, informou ó seu país de que era aquel o meirande acontecemento artístico que tiña que destacar. Aquelo foi inenarrabel, non hai verbas pra definilo.

—Coido, nembargantes, que non pasou aquí o mesmo. A obra de Castelao non se viu representada mais ca na Galicia, Madrid e Barcelona —centros, por outra banda, de atracción da aitividade teatral— inoraron «Os vellos non deben de namorarse». ¿Cómo esplica vostede esta contradicción tocante ó acaecido na Arxentina?

—Ah, como se esplica, os de aquí o saberedes. Eu o que digo e que así foi como sucedeu na Arxentina onde produ-

xo unha verdadeira conmoción e onde se pode decir que a viron mais os non galegos ou seus fillos chegando a haber días en que mais do noventa por cento dos espectadores eran arxentinos ou polo menos non gallegos.

—¿Eso proba que pode haber un teatro galego non somentes pra Galicia?

—Probao, senon estaba xa probao.

## TEATRO E CINE

—¿Que mais fixo vostede?

—Teatro, sobre todo, moito teatro. Tanto que xa non podería darche unha relación anque quixera. Fixeno en galego e tamén en castelán, no que me acordo, por exemplo, de pezas coma «El Crack», «El lugar donde mueren los mamíferos», etc. E, logo, fixen cine. Por exemplo, a versión cinematográfica do xa citado «El Crack» e outras moitas.

—¿Viviu do teatro ou do cine?

—Non. Sempre me adiquei, paralelamente, a algo mais.

—¿Non lle gustaría ser actor de teatro ou de cine en Galicia?

—Claro que sí, gustariame moitísimo. O teatro é o que mais quero, despois da muller i a filla, e, se o poidera facelo na Terra, pois decátate.

—Tense dito que non hai teatro abondo, polo menos en calidade, en Galicia pra manter unha aitividade permanente.

—Lerías. Moitas palabras é eso. Porque, aínda que non o houbera, ¿non hai polo menos quen o traduza doutras linguas, ou qué? Cando o teatro que xa hai non chegue, que se traduza. O que non pode ser e que, por arre ou po só, os escaerios estén valeiros ou que nin siquera haxa escaerios.

## A EMIGRACION

Fernando Iglesias acaba de mercar un libro que ten moito que ver coa emigración e que motivou discusións, incluso de quen lle fai as preguntas. A súa opinión, respecto dil, é a seguinte:

—Non lin aínda tódolos poemas, pero xa me decato por onde vai. O que lle pasou a este home é o mais triste da emigración: atoparse cos mentecatos dela, cos tendeiros enriquecidos á costa de pensar coa tripa gorda. E, claro, así xustificase calquera reacción. Pero bueno, eu prefiro non falar da emigración. Outros xa o fixeron abondo, aínda que non fora mais que pra deformalo tema

## ACTORES GALEGOS

A muller de Tacholas, arxentina de pura cepa, fala amorosamente das cousas do seu home e das cousas de Galicia. Pra ela a emigración é sinxelamente algo que non está ben.

Dí que na Arxentina hai moitos actores de orixen galego. Nombra a Tito Lusiardo, un dos meirandes recreadores do tango; a Delia Garcés, Ignacio Quirós, Lita Soriano, Mecha Ortiz, Zully Moreno e Santiago Gómez Cou, a quen os criollos lle afrancesaron o segundo apelido na pronunciación cando non é mais que un apócope de Couto. Dí que a su filla Clotilde, bailarina, xa lle tiña falado moi ben de Galicia, a raíz dun viaxe que fixo recentemente. Móstrame as entrevistas que lle tiñan feito os xornales gallegos. Vexoo e leo o que Lezcano escribiu de Clotilde na «Región», de Ourense: que era moi guapa.

ANTON ROXO

## Hemos celebrado en izquierdo & nogueras un NO-COCKTAIL de NO-INAUGURACIÓN

Somos raros. Hace años que estamos creando extraordinarias campañas de publicidad... sin creer que la Publicidad sea una suma de cocktails, amigos y fiestas sociales. Las hacemos siendo simplemente unos extraordinarios publicitarios. Y unos extraordinarios trabajadores. Por eso cuando nuestras NUEVAS oficinas, en AVENIDA GENERALÍSIMO, 96, 6.º (esquina a Félix Boix) estuvieron listas, no dimos ningún cocktail. Nos trasladamos a ellas. Y seguimos trabajando, como siempre, sin desperdiciar el tiempo, que pertenece a nuestros clientes. Fue nuestra NO-INAUGURACIÓN. En fin, si Ud. quiere asombrarse al oír nuestros conceptos «raros» sobre Publicidad, si Ud. quiere conocer una buena agencia con mentalidad diferente, venga a vernos, por favor. O llámenos a nuestro NUEVO teléfono, el 457-56-11 y le pasaremos a ver. Será su NO-VISITA.

**izquierdo & nogueras**

Lo difícil lo conseguimos en seguida. En lo imposible, tardamos un poco más.  
AVENIDA GENERALÍSIMO, 96, 6.º TEL. 457-56-11 - MADRID-16

*y tambien del 457-27-14, que nos han dado "ayer"...*

## ESTANTERIAS

# RANURAR

VENTA E INSTALACION

EN SANTIAGO

## Hijos de C. V. OTERO

HORREO, 22



Domicilio social: Durán Lóriga. «EDIFICIO GALICIA»  
LA CORUÑA

Sucursales y Agencias en toda España

# PABLO DE LA HIGUERA

Un humorista europeo de "La generación de LA NOCHE"



Ganó dos veces el premio de teatro en la Olimpiada Internacional del Humor

EL diario francés *Le Monde* inserta habitualmente, en su primera página, una pequeña sección —apenas un cuarto de columna— que firma normalmente el profesor y sociólogo de la literatura, autor de un tratado que recorrió el mundo, Robert Escarpit. Dicha sección, ejemplo de concisión y síntesis periodística, pasa por ser una de las más acreditadas del mundo, y no creo que cometa una desmesurada afirmación indicando que es una de las más leídas de la Prensa de habla francesa. Al pie de «Au jour le jour», sección aludida, apareció algunas veces el nada francofónico nombre de Pablo de la Higuera. Una revista española aludía recientemente a este hecho con motivo de la presentación en sus páginas del fichaje de De la Higuera.

## EL HOMBRE

Pablo de la Higuera es escritor de tres lenguas —lo hubiera sido de cuatro, si su estancia en Santiago se hubie-

ra prolongado— que nació en Morales de Toro (Zamora). Estudió Derecho en Santiago, literatura en Londres y París, y reside actualmente en la capital francesa. Es un integrante periférico de la «generación de la Noche», en cuyo movimiento se inició y en cuyo periódico —desaparecido— colaboró durante algún tiempo. Viajó más tarde al encuentro de la vieja y maestra Europa. Del viaje salieron un primer asiento en Londres, donde trabajó en los servicios de Prensa de la BBC, y donde topó mujer y esposa, y una segunda y actual permanencia en París. En esta ciudad ejerce como periodista de la agencia de noticias *France- Presse* y colabora con gran frecuencia en las emisiones de Radio París y en las páginas de *Le Monde*.

Pablo de la Higuera es, asimismo, autor de teatro. De unas cinco o seis piezas, por lo menos. Algunas, premiadas; en 1963 ganó el primer premio de la Olimpiada Internacional del Humor, con una obra que sería luego estrenada en Madrid, en el año 1966. Años después volvió a ganar ese mismo premio, aun-

que ya compartido con Luis Matilla. Recientemente, una de sus obras ganó en Francia un importante galardón para teatro en francés.

## EL DIALOGO

Transcurre en un café de la parisiense Place de la Bourse. A dos pasos del lugar donde *France-Presse* recibe y distribuye información de y para todo el mundo. Hablamos de casi todo, quizá con demasiada prisa y no pensando mucho en que nuestra conversación pudiera convertirse en este diálogo testimonial.

—Dejé de escribir en aquel periódico madrileño —responde al preguntarle yo por su desaparición de las páginas de un acreditado rotativo— por un curioso caso sucedido con un artículo mío sobre un asunto africano, y no faltó quien lo trajera al mapa de Europa, ofendiéndose y todo por algunas de mis aseveraciones. Me vi obligado a dejar clara tal incongruencia escribiendo una carta al direc-

# TRIUNFA EN EL CONCURSO DEL CASINO DE ENGHEIN, CON UNA OBRA ESCRITA EN FRANCES

tor del periódico y no volví a publicar nunca más en sus páginas.

—Antes habías colaborado en otras publicaciones españolas.

—Empecé, como sabes, en *La Noche*, de Santiago, cuando Borobó era su director. Allí estuvieron mis comienzos y de allí guardo gratos recuerdos, pues, aunque no soy gallego de nacimiento, estuve siempre muy ligado a Galicia, a la que aún ahora voy todos los años, al Grove, concretamente. Más tarde colaboré en aquella revista de Mingote, también desaparecida, que se llamaba *Don José*, en *ABC*, y, no sé, luego creo que ya me marché a Londres, y más tarde aquí.

—Had memoria de algo que se refiera, en particular, a Santiago.

—Una vez que publiqué en *La Noche* un artículo. Trataba de los suspensos, del valor del suspenso que recibía el estudiante, impotente ante la figura pétrea del catedrático. Unos días después, supe que muchos estudiantes habían recortado el artículo y lo tenían pegado en las paredes de las pensiones.

—Te estoy descubriendo como precursor de la «contestación».

—No creo.

—Tu origen literario, situado en Galicia, ¿influyó de algún modo?

—Claro. Hay, incluso, un autor que lo hizo muy directamente. Que es mi padre literario, Fernández Flórez. Este autor es, en mi opinión, uno de los mejores humoristas del mundo, un escritor que nos hubiera conquistado si su nacimiento hubiese ocurrido en el extranjero. Fernández Flórez hubiera dado más de sí también si su obra se desarrollase en una sociedad exigente, no cabe duda.

—Juguemos a las definiciones. ¿Eres un humorista?

—¿Tú qué crees?

De la Higuera es un escritor que maneja sabiamente el humor. Me arrepiento de haber planteado así la pregunta, ya que el sambenito le queda corto, sin

duda. Es nervioso. Se mueve constantemente y empuja una y otra vez la armadura de sus gafas con la mano. Adquiere, de cuando en cuando, cierto aspecto feroz, mezcla de sonrisa esbozada y gesto especulativo.

—Creo que sí, que soy humorista. Mi obra está dotada primordialmente —o así lo creo— de una dimensión humorística, de una vena de humor que cataliza las demás dimensiones que pueda tener. El humor, cierto humor exigente, es muy necesario actualmente. Hace falta que haya escritores de humor, pero conviene que no se queden en la epidermis, sino que, sirviéndose del humor como medio de expresión, se enfrenten con realidades artísticas, etc.

El último premio recibido, por Pablo de la Higuera correspondió a su obra en francés «*Les Miroirs*». Fue otorgado por el Casino de Enghein, localidad cercana a París, y organizado el concurso por el diario parisiense *L'Aurore*. Cuando los reporteros de este periódico fueron a entrevistar al autor, se extrañaron de que

fuera español. Así lo leo en el recorte.

—La obra —explica su autor— viene a ser algo así como un cuadro de la sociedad francesa actual. Refleja el estado de desconcierto en que se halla al producirse en ella algún acontecimiento nuevo.

También pregunté a De la Higuera si el mayo francés no había influido de algún modo en su obra premiada. Siento no recordar exactamente su respuesta, pero, más o menos, fue así:

—El egoísmo francés —continúa—, que no sólo es francés, está patente en toda la pieza, así como el miedo que produce en sociedades como ésta el tener que aventurarse en nuevos caminos.

—¿«*Les Miroirs*» será estrenada en Francia?

—La representará próximamente el T. N. P. (Teatro Nacional Popular).

—¿Y en España?

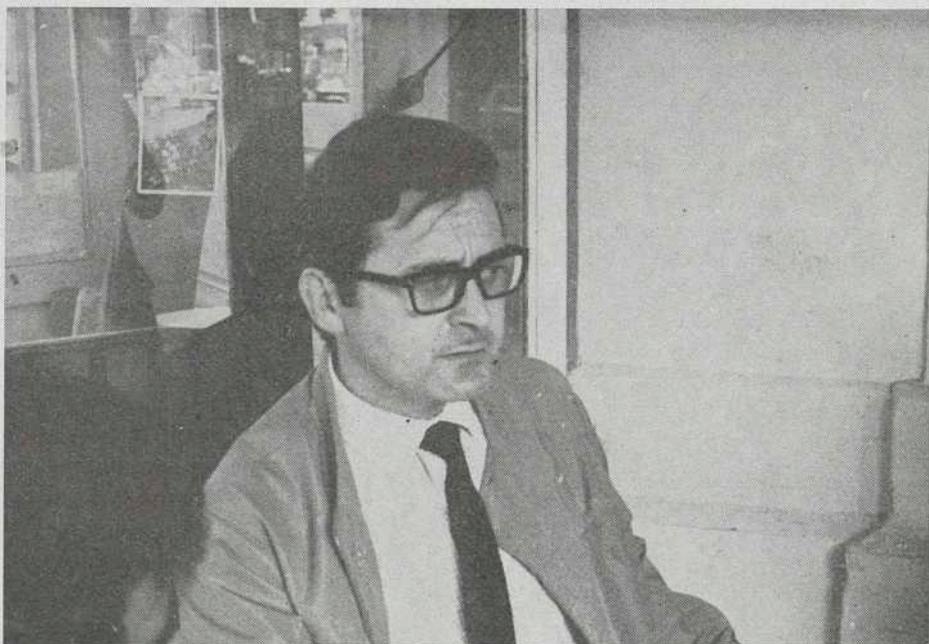
—No sé todavía lo que pasará en España.

—Pasará, según creo, por lo menos la publicación de algo tuyo.

—Eso sí. Pienso publicar un libro que será la recogida de varios de los artículos que publiqué en diversos sitios. Vendrá a ser una «*Minicrónica de los años sesenta*», como rezará su título.

La Place de la Bourse está llena de gente cuando nosotros nos despedimos. Alguien que pasa habla de lo que sucederá en el próximo curso, de las acciones de «*De Wendel-Sidelor*», de los problemas de la «*Régie Renault*» o de la película que está haciendo Cohn-Bendit. Estos franceses lo saben todo sobre combinaciones democráticas.

Perfecto C. MURUAIS  
(Fotos de Carmen París.)



Pablo de la Higuera, en la terraza del Café de la Bolsa.



# GLORIA DE LLANO, CONTINUADORA DE LA LINEA EXPRESIVA DE CARLOS MASIDE

— Por FERNANDO MON —

**E**N la Asociación de Artistas de La Coruña expone la pintora Gloria de Llano. Expone cuadros, y ella misma, personalmente, expone mucho. Porque no se trata de una primeriza, ni muchos menos. Gloria de Llano es, ni más ni menos, que una pintora —quizá una de las cimas de la pintura gallega, y, desde luego, la mujer de más personalidad artística en una de esas cimas— dueña de un estilo muy particular y genérico, abocada a una definitiva e intensa madurez.

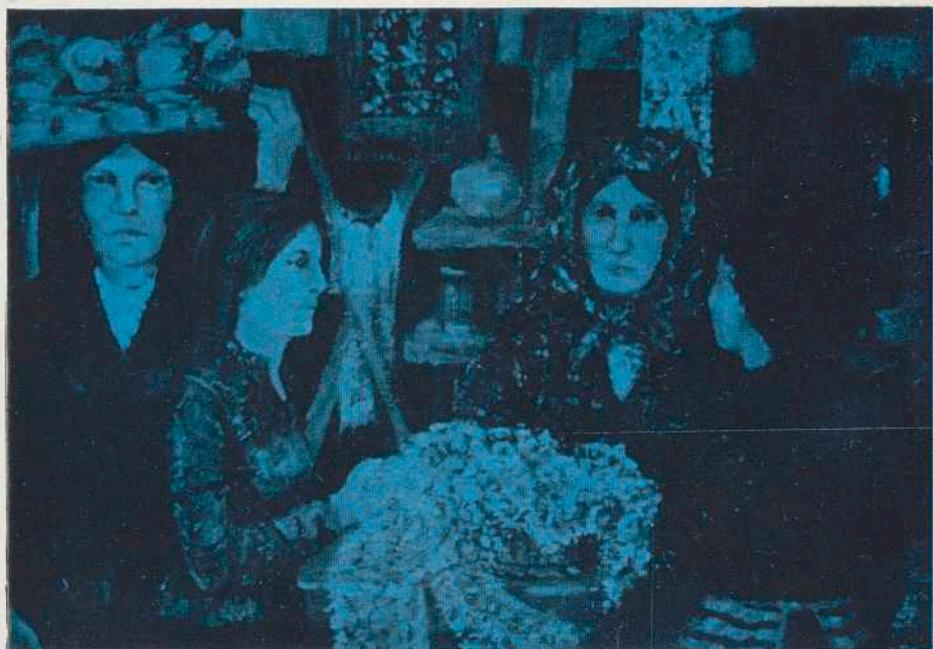
## SU EXPOSICION ASI NOS LO MUESTRA

Cuando los aspectos más significativos de una pintura, su propio contexto arquitectural, el amor con que se van modelando las formas, el trabajo intuitivo en el desarrollo del color y, particularmente, la comunicabilidad que se establece con este sincretismo de valores, están presentes en un cuadro, quiere decir que también hizo acto de presencia la propia humanidad trascendida del artista. Trascendida en su trabajo, en el resultado último de su esfuerzo.

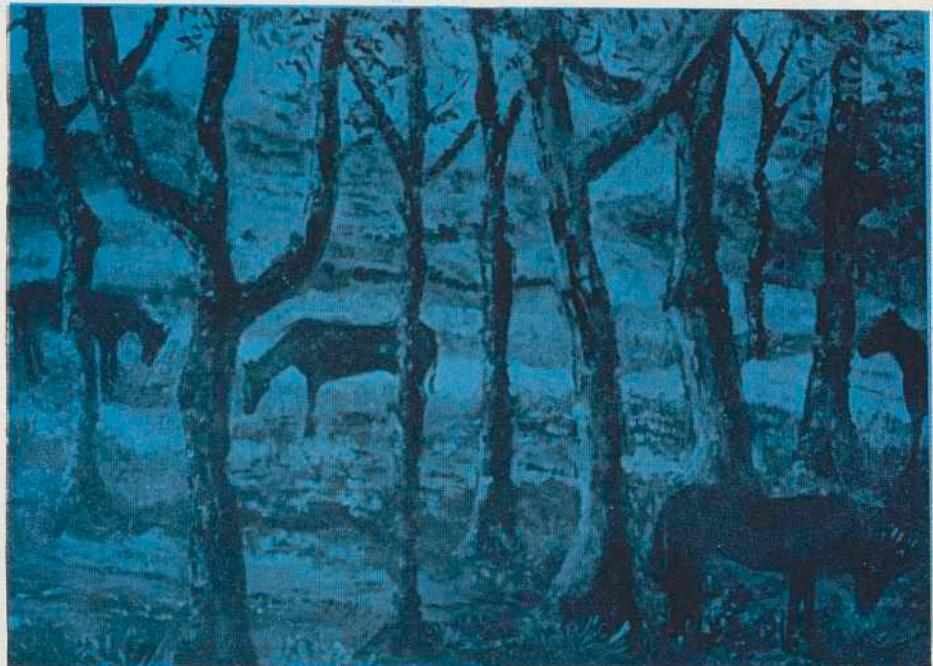
Gloria de Llano, artista a la que seguí atentamente en las distintas etapas de su dedicación, se manifiesta en este momento con una granada madurez, portadora de un mensaje significativo constatado en la serenidad y equilibrio del color, en la distensión y, al tiempo, constructivismo de su dibujo. No puedo afirmar, porque me falta afinamiento crítico para ello, si esta exposición no es la mejor que ha salido de sus pinceles. Sólo puedo decir que su fortaleza expresiva conserva el mismo tono —y aun enriquecido— de su acostumbrada manera de hacer. Cuando en otras ocasiones afirmé que la línea expresiva de Carlos Maside tenía una fiel continuadora en Gloria de Llano, creo que no dije palabras sin sentido. Que la pintura gallega estaba como enfermiza, atónica y sin ritmo, hasta las concreciones neo-expresivas de Maside —Laxeiro, Colmeiro Souto, Pesqueira, etc., son también signos coexpresivos— es

(Pasa a la pág. 32.)

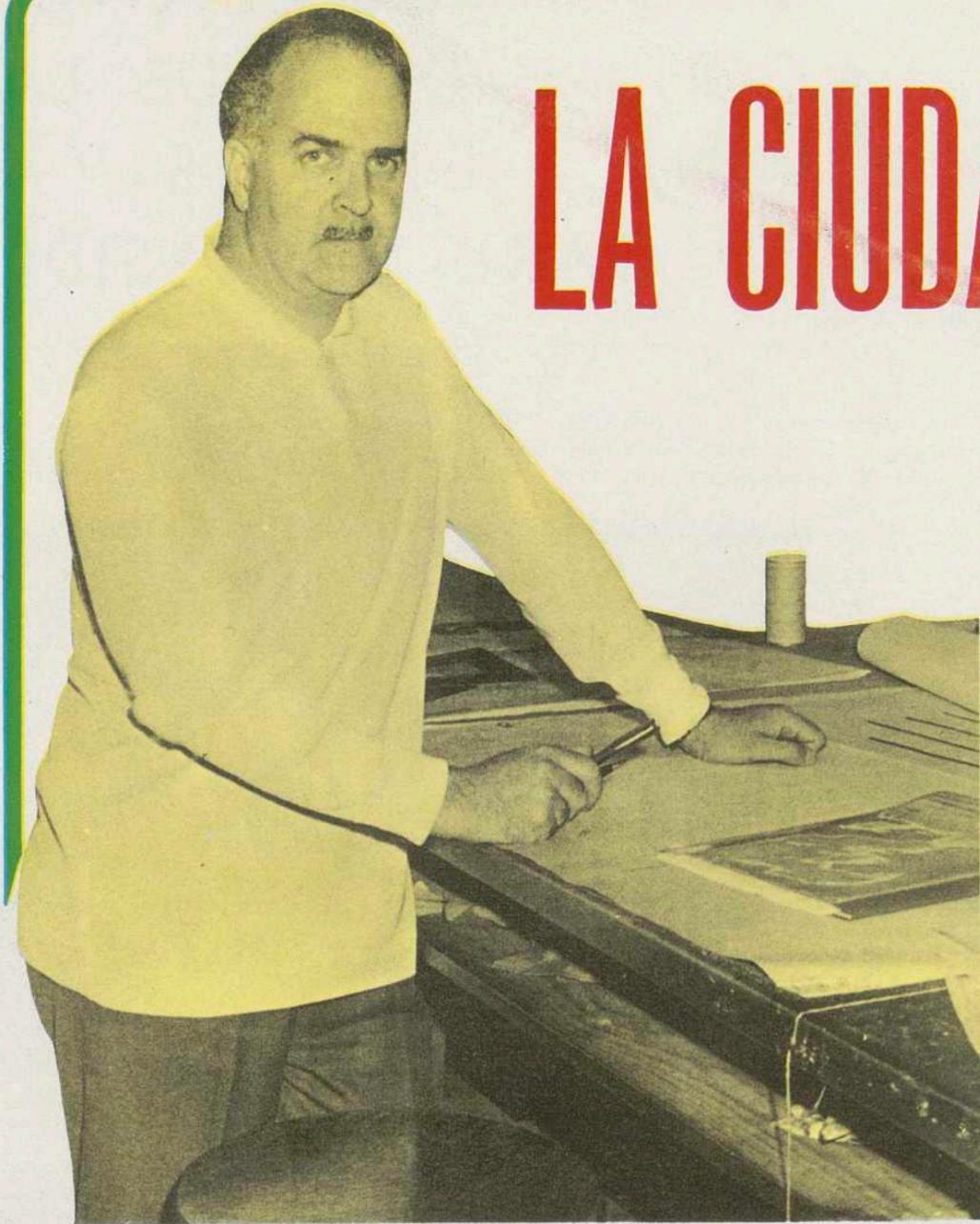
algo que no deja lugar a dudas. La pintura en Galicia había quedado reducida a un encantador provincialismo de tanto tirar y aflojar la cuerda impresionista y neoromántica. Pero Maside y sus epígonos generacionales,



Un óleo de Gloria de Llano.



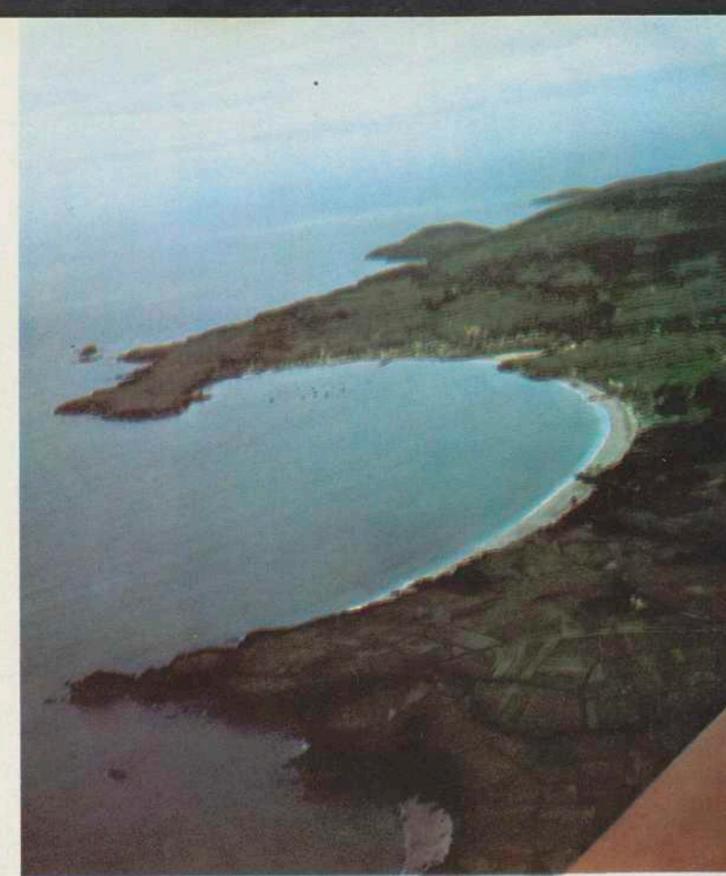
Otro cuadro de la pintora coruñesa.



# LA CIUDAD DE LAS RIAS

Localizada en torno a las rías de Sada, Betanzos, Puentevedume y Ares

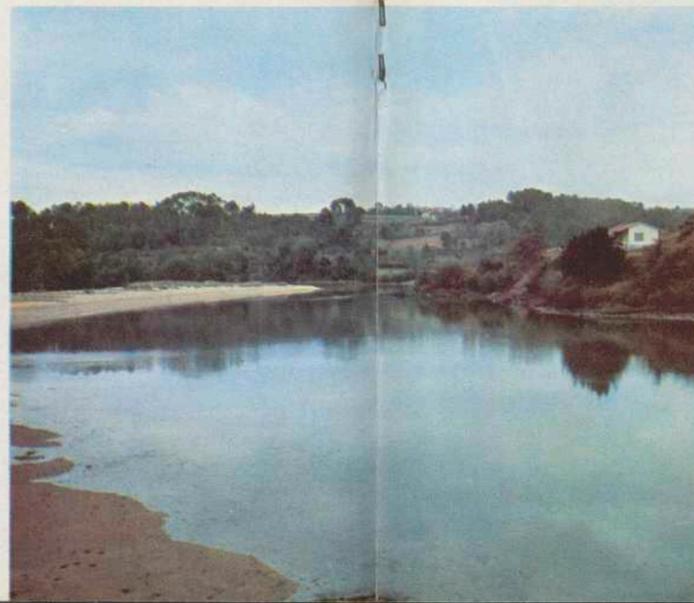
EL ARQUITECTO  
FERNANDEZ-ALBALAT  
EXPONE SU  
GRANDIOSO PROYECTO



La perfecta concha de Ares.  
Vista aérea del puerto de Sada.



Idílico rincón de Miño.



«L a palabra cambio se ha convertido en una palabra clave, y designa prácticamente la única constante de nuestro tiempo», dice McHale. Verdad fácilmente contrastable, admisible. No obstante, cabe también el estatismo. De hecho, es la gran constante de algunos pueblos. De esos que conocemos como desarrollados y que albergan a más de los dos tercios de la población mundial, entre la que hay que considerar la que habita el país gallego.

Sin embargo, «lo que va a suceder en el próximo período —hasta el año 2000— constituirá un cambio mucho mayor que todos los que ya han tenido lugar, hasta la fecha, en el curso de la historia humana sobre la tierra», añade Fuller. Y si esto va a ser así, y todo parece indicar que efectivamente será, díganme ustedes: ¿Cómo se puede justificar el estatismo? ¿Qué fuerza habrá capaz de compensar la desventaja en que quedarán los pueblos anclados en su

pasado? Para aquellos pueblos que les interese el progreso, nada puede tener tanta importancia como el dinamismo, el «reprise» de sus habitantes. Un pueblo sin «velocidad» propia es un pueblo inferior, en términos de progreso.

«Y sería la gran ciudad que esta época necesita y reclama.» Y su autor, el autor de este gran proyecto, es don Andrés Fernández-Albalat Lois. Un hombre al que conocí hace unos días, presentados por López-Prado, otro gallego importante, y con el que charlo hoy por segunda vez. Un hombre que me impresionó y emocionó. Un hombre de los que pueden promover el gran cambio que Galicia necesita. De los que pueden hacer que la Galicia del año 2000 no se parezca en casi nada a la actual. Una Galicia que haya perdido todo lo que de mala tiene, que es mucho, y conserve lo que de bueno existe, que tampoco me parece de escasa importancia.

## LA CIUDAD DE LAS RIAS

—Es una ciudad de unos seiscientos mil habitantes, cuyo origen, como proyecto, cabe considerarlo como remedio, como solución. Ahora bien, a una idea de este tipo se llega previa la consideración de un gran número de aspectos. Yo soy un partidario del trabajo en equipo, aunque sea difícil realizarlo. Pienso que en urbanismo deben de entrar, con el arquitecto, el sociólogo y el economista. Con alguna frecuencia ocurre que entran, pero no adecuadamente. Creo que fue Mario Gaviria quien dijo que el arquitecto hace el proyecto, y lo mete en una carpeta; luego, aparece el informe o estudio del sociólogo y el economista, se mete también en la carpeta y se presenta todo eso. Lo cual es un absurdo. A la realización de ese proyecto debe llegarse partiendo de estudios sociológicos y económicos. Vamos, no es que siempre se hagan



**El Pedrido, en la ría de Betanzos.**

las cosas mal, pero con frecuencia sí. Lo que sí pienso es que en urbanismo deben trabajar arquitectos, economistas, sociólogos, juristas, ingenieros de todas las ramas, etcétera.

Fernández-Albalat es un hombre de una fácil conversación y una impresionante formación. Domina multitud de temas. Posee una gran sensibilidad para el desarrollo de su profesión. Le interesa casi todo lo que de algún modo se relaciona con el urbanismo. Y según su concepción, poco queda fuera del urbanismo.

—Volviendo sobre la Ciudad de las Rías, la idea surge como consecuencia de unas conversaciones celebradas en Barcelona en octubre de mil novecientos sesenta y cinco, en las que se estudiaba el tema de la inmigración interior. Y se habló de cómo sería España dentro de cuarenta años, o sea, hacia el año dos mil. Entonces se pensó que para esta fecha contáramos con dos ciudades de rango mundial: Madrid y Barcelona, con más de cinco millones; Madrid, concretamente, suponen los economistas que tendrá unos siete millones. Y luego otras seis ciudades, también millonarias, que serán Valencia, Sevilla, Bilbao, Zaragoza, Málaga y La Coruña. Todas ellas tendrán como mínimo un millón de habitantes. Al mismo tiempo, son capitales de unas regiones naturales lógicas dentro del territorio español. A la vista de todo esto, a mí lo primero que se me ocurre es que La Coruña, a pesar de todas esas obras de urbanización que se están haciendo, no puede albergar a cerca de un millón de habitantes más, salvo que caigamos en una ciudad insostenible.

—Y surge entonces su solución al problema del futuro crecimiento de La Coruña...

—Exactamente. Lo primero que se me ocurre es que hay que irse a otro lado. Y surge así el proyecto de Ciudad de las Rías, que se localiza en torno a las rías de Sada, Betanzos, Puenteume y Ares. O sea este proyecto es un remedio a algo que se nos avecina. No se trata de inventarse nada.

—¿Cuáles son las características de esta nueva ciudad?

—Bueno, yo distingo ciudades grandes de ciudades agradables para

la vida. Y para mí la Ciudad de las Rías es una ciudad cómoda. Una ciudad habitación, en donde las industrias no interfieran la vida ciudadana. Salvo las pequeñas industrias, que pueden estar perfectamente dentro de cualquier ciudad, los grandes focos industriales de esta urbe serían El Ferrol y La Coruña. Ambos se unirían a través de una vía rápida. Este complejo urbanístico se extendería sobre unas cinco mil seiscientas hectáreas.

Hasta aquí cómo surgió y lo que es, a grandes rasgos, la Ciudad de las Rías.

#### **PRECEDENTES**

—¿Existe algo similar en otros países?

—En España, que yo sepa, no existe nada. Y en otros países se hizo algo parecido, pero con una densidad mucho más baja. Pero no con estos motivos ni con este fin. En Francia se le encargó un proyecto a Candilis sobre la urbanización de la costa del golfo de Marsella. En Norteamérica se hizo una cosa con una densidad mucho más baja. Con esto no quiero decir que la Ciudad de las Rías sea precisamente un hallazgo. Se trata de la simple aplicación de una serie de principios urbanísticos a la solución de un caso concreto.

—Dadas las circunstancias, ¿considera realizable este proyecto?

—Si es o no realizable, es algo que excede muchísimo a lo que yo pueda decir. No depende de mí. Este ha sido un proyecto de los que llamamos de lujo, sin encargo previo de ningún género, e incluso sin pensar en principio que pudiese ser realizable. Después, las cosas han ido rodando y siguen rodando. Lo cual es insólito para el planteamiento que yo había hecho hace un año.

—Y a la vista de todos estos acontecimientos, ¿cuál es su impresión actual acerca de la realizabilidad de la Ciudad de las Rías?

—Bueno, es muy aventurado hacer un pronóstico. Desde el punto de vista técnico, es realizable. Desde el punto de vista económico, creo que también. En este último sentido los economistas tienen la palabra, y la están teniendo, pues hay un equipo de expertos, entre los cuales están tres sociólogos-economistas, dos arquitectos, un ingeniero de caminos y

un ingeniero agrónomo, que está estudiando este proyecto.

—¿Por encargo de quién?

—En principio, por encargo mío. Es una de esas cosas que pasan en España. Fue como consecuencia de una sesión de crítica de arquitectura que hubo en Madrid, en donde salió este tema a discusión. Es una especie de «picota» que se organiza. Se seleccionan temas que se consideran que tienen importancia. Hubo opiniones de todo tipo, pero de todos modos el efecto inmediato ha sido encargar a estos siete señores el estudio del tema.

—Desde el punto de vista social?

—Bueno, la sociedad es algo que habría que mentalizar mucho.

—El plazo lógico de realización, ¿cuál sería?

—Eso lo determinaría la demografía. Si se prevé que para el año dos mil o dos mil diez aumentará la población urbana en unos seiscientos mil habitantes, es necesario crearles una zona habitable en ese plazo. Por ello es necesario ir planificando el futuro.

—¿Y el coste de esa obra?

—Hacer una ciudad de seiscientos mil habitantes supone un coste cuya cifra puede parecer disparatada. Y en realidad lo es si se la considera sin más. Pero la experiencia nos demuestra que las ciudades se han ido creando a través de inversiones rentables que proceden casi siempre de la iniciativa privada. Lo que aquí tendría que ser oficial es la infraestructura, que es cara; la autopista que una El Ferrol y La Coruña y los dos viaductos que cruce las rías. Ahora bien, todo ese coste hay que pensar que también existiría de hacer la ciudad en otro lado, y acaso con una calidad peor. O sea, yo creo que el coste es más o menos el mismo que se produciría de hacer una ciudad en otro lado de una calidad similar.

—Oficialmente, ¿cuál es el estado de todo esto en el momento actual?

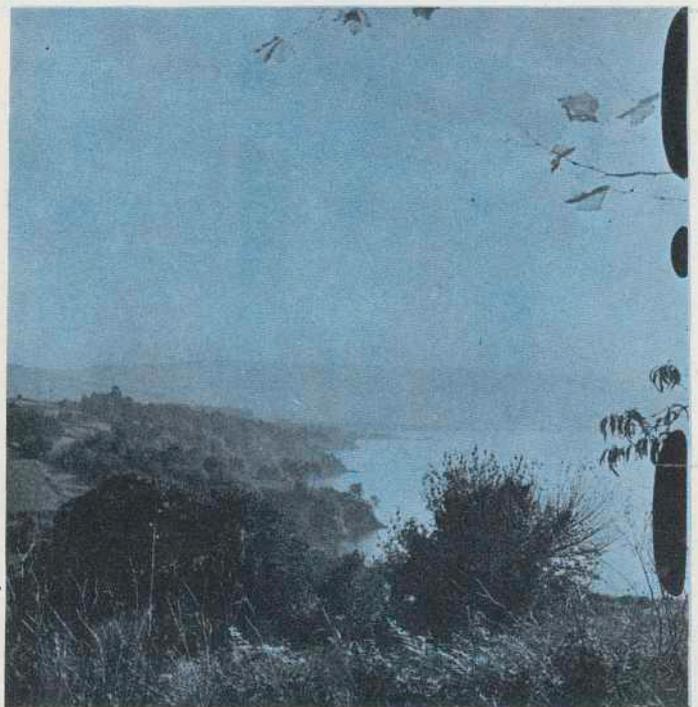
—El alcalde de La Coruña, por ejemplo, cree que se debe continuar todo esto. Además, entre paréntesis, hay que decir el enorme peligro que está corriendo la belleza natural de estas Rías Medias gallegas. Dentro de unos años todo esto se lo habrá cargado la iniciativa privada, construyendo, si no tanto, si una parte bastante importante, pero de un

modo disparatado. Este es un argumento o acicate que tiene su fuerza para que se trate de planificar todo este desarrollo y encauzar hacia esa zona el inevitable crecimiento urbano que se va a producir. O nos volvemos de la marcha de todo esto a nivel oficial, cabe añadir que la Diputación de La Coruña tomó la antorcha. También fue presentado el proyecto a todos los alcaldes de la zona afectada, y se espera que éstos eleven un estudio pidiendo que se lleve a cabo esta obra. El Instituto Cornide de Estudios Coruñeses coordina todo esto a nivel de estudio. En el momento actual se espera el escrito de los alcaldes y la opinión de los expertos a los que el Instituto Cornide encomendó el estudio. Con todo ello se logra un lanzamiento a nivel mucho más elevado. De ser llevado a la práctica este proyecto, es necesario profundizar mucho más en el estudio del mismo, para evitar que el urbanismo caiga en un defecto bastante frecuente en España: hacer urbanismo a golpes de intuición. Es necesario implicar en todo esto unos equipos mucho más amplios. Hay que llegar a determinar las cosas con exactitud. Una inversión de esta magnitud no puede ser hecha de cualquier modo, como ocurre con alguna frecuencia. Vamos, esto creo que debe de hacerse con esto y con muchas otras cosas. A mí, por supuesto, no me molesta en absoluto que estos equipos puedan modificar mi proyecto en muchos de sus aspectos.

Charlar con este arquitecto, con este hombre, es una tentación que le hace olvidar a uno la noción del tiempo. He de añadir que la conversación a través de la cual fueron tocados todos los aspectos aquí recogidos nos ocupó una tarde entera de conversación rápida y densa. Dado que de esta conversación salieron otras ideas y enfoques interesantes, aplazamos para el próximo número la segunda parte de esta entrevista.

**Gonzalo FERNANDEZ**

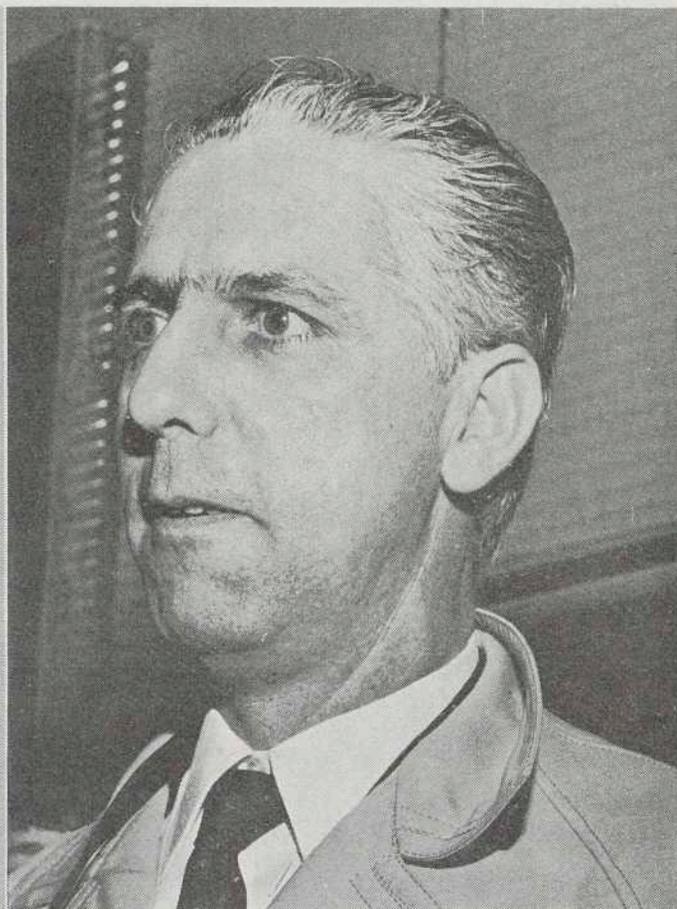
(Fotos de Fernández-Albalat.)



**Camino de Redes, en la ría de Puenteume.**

## Habla SIXTO SECO

LOS GALLEGOS QUE HALLO EN MEXICO Y EE. UU. PIENSAN QUE LOS PROBLEMAS DE GALICIA NO TIENEN SOLUCION



### Todos ellos están "situados", porque tuvieron posibilidad de realizarse

DE vez en cuando —y cada vez más— salen gallegos al extranjero, pero no como emigrantes. Este es el caso de cuatro médicos gallegos que participaron en el XI Congreso Internacional de la Sociedad Internacional de Cirugía Ortopédica y Traumatología. Son ellos: el doctor Sixto Seco, murgardés de nacimiento y santiagués de adopción; el doctor Conde Corbal, de Orense; el doctor Calderón, de La Coruña, y el doctor Nores Castro, de El Ferrol. Los cuatro traumatólogos gallegos, acompañados de sus respectivas esposas, se han ido a Méjico al dicho Congreso. De paso, han hecho turismo.

—Para una vez que se puede ir a América, había que aprovechar la oportunidad —me suelta el doctor Sixto, a manera de justificación.

Así, por el Congreso de Méjico, han tenido oportunidad de conocer Miami, Nueva Orleans, Acapulco, Los Angeles, San Francisco, Las Vegas, Gran Cañón del Colorado y Nueva York. En total, veintidós días, incluida una semana de apretadas sesiones científicas en el subdesarrollado Méjico.

#### EL CONGRESO DE LA SICOT

—Doctor Sixto, dígame: ¿ha ido al Congreso con las manos vacías?

—¡Que va! He llevado una película sobre técnicas quirúrgicas de la columna vertebral, realizada en nuestro Instituto policlínico «La Rosaleda».

En estos momentos tengo en mis manos abundante material informativo del Congreso. Compruebo que la película del doctor Sixto ha tenido éxito: hubo que repetir su proyección a petición de especialistas hispanoamericanos. Que el yugoslavo, profesor Miselovic, presidente de la mesa de proyección, le felicitó.

El doctor Sixto, a la vista de tan grata acogida, se fue hacia los organizadores para agradecerle...

—«No, doctor. No tiene nada que agradecer. Su película es linda. El buen tra-

to que recibió (se pasó a la mejor hora) se debe exclusivamente a su película.»

Pero dejemos que hable el doctor Sixto:

—Me emocionó el conocimiento humano de las personas que, a través de las técnicas y de los libros, conocía.

—¿Y aquella impresión se agrandó o se empequeñeció?

—Algunas me deslumbraron, como el profesor Coventry, de la Clínica Mayo. Y el profesor Blaount, que está afectado de parkinsonismo.

—Desde el punto de vista tecnológico, ¿qué ha sido lo más destacado del Congreso?

—La comunicación de un japonés sobre un «Artroscopio» para explorar por

TRAUMATOLOGOS GALLEGOS  
EN EL CONGRESO INTERNACIONAL  
DE MEXICO

LA MEDICINA  
NORTEAMERICANA  
ESTA A UN  
NIVEL MUY  
ALTO TECNOLO-  
GICAMENTE,  
PERO  
TOTALMENTE  
VENCIDA  
DESDE EL  
PUNTO DE VISTA  
HUMANISTICO



En compañía de su esposa, el doctor Sixto Seco a su llegada a Méjico. (Fotos Amex.)

dentro las articulaciones con visión directa de las mismas.

—¿Y lo más revolucionario de las sesiones científicas?

—La mesa redonda, donde se trató de la escoliosis. Las técnicas del profesor Harrington para solucionar este problema son sensacionales.

—¿Qué sacó en conclusión un gallego después de este viaje?

—Que la comunidad hispano parlante tiene una importancia mucho más grande de lo que realmente creemos. En español te puedes entender con muchísimos millones de hombres. Y otra conclusión es que es ciertísimo que en todas partes hay un gallego. No es un tópico, es ciertísimo.

—Hablamos de la medicina norteamericana.

—Tecnológicamente, está a un nivel muy alto, pero desde el punto de vista humanístico, antropológico, está totalmente vencida.

## LOS GALLEGOS DEL MUNDO

—¿Cómo ha visto a los gallegos que andan por el mundo?

—Que todos ellos están «situados», acomodados. Los viejos, parados en el 36, la gran mayoría. Los jóvenes, los más nuevos, mirando expectantemente a España y a su desarrollo. En conjunto, todos ellos, sobre nuestra región, tienen una verdadera visión de frustración. Piensan, y creo que sinceramente, que los problemas de Galicia no tienen solución.

—Ese mundo que acaba de visitar, esos hombres principalmente, ¿qué conclusión le hicieron obtener?

—En general, los extraños a la comunidad hispánica tienen todos un conocimiento de Santiago de Compostela, pero ignoran a Galicia, no la sitúan en España. Se conoce Cataluña y Castilla, en cambio.

—Los gallegos del mundo, ¿son distintos a los de Galicia?

—Sí. Sólo se parecen en el habla y en el amor a Galicia. Tuvieron posibilidad de realización. Eso es lo que hay que hacer aquí. Yo he conocido a un hombre que marchó de Castrelo do Miño a Nueva York con el oficio de injertador de cepas de viña. Allí se hizo sastre, y hoy dirige una sociedad gallega.

—Los gallegos pueden reformar a Galicia —dejo caer.

— ¡Sí! —responde rápidamente el doctor Sixto Seco.

Y aclara:

—Tomamos una fecha, por ejemplo, la de CHAN, año 2000. Y empezamos ahora a prepararnos. Los hombres de treinta a cincuenta años deciden la historia. Entonces, hoy están naciendo los hombres del año 2000. Es ahora cuando hay que reformar las estructuras educativas.

—Se refiere a que el problema de Galicia es, principalmente, un problema educativo, ¿no es así?

# LOS EXTRAÑOS A LA COMUNIDAD HISPANICA CONOCEN COMPOSTELA, PERO IGNORAN A GALICIA

—Exacto.

—Bien. Los gallegos que emigran no tienen mayor cultura, mayor educación que los que se quedan. Pero los que se van, triunfan, progresan... ¿Qué me dice?

—Triunfan, a pesar de... ¡Imagínese lo que serían si se les hubiese dado un baje cultural! Ahora mismo, la industrialización de Galicia nos vendrá como el traje que nos queda grande.

—Pero sin terminar el tejado se pueden ir pintando las ventanas... —le suelto.

—Sí. Hay que seguir la labor callada de las instituciones culturales. Hay que darle al hombre la posibilidad de realizarse. Galicia tiene que encontrarse a sí misma, sirviendo a una Administración Central descentralizada. Hay que integrarse en un todo para realizarse. Hay que educar a nuestros niños para luchar contra lo que se van a encontrar delante. Hay que enseñar el castellano en gallego.

## OTRAS COSAS

Hablando de Galicia nos hemos apasionado. Es lógico. Pero nos habíamos reunido para hablar del XI Congreso Internacional de la SICOT.

—¿Muchos congresistas?

—Dos mil quinientos. Españoles, sesenta y tres. El país con mayor participación, Estados Unidos, y con menos, Rusia, representada por el doctor Volkov, de Moscú. ¡Ah!, de los congresistas, 1.500 hispano hablantes.

—Servan-Schreiber habló alguna vez que España podría dar cerebros a Europa. ¿Se los podrá dar también a esa gran parcela, la más adelantada del mundo que acaba de visitar?

—¡Sí, ya lo creo! La europea es una raza diferente con poso de cultura. Europa, el viejo continente, tiene todavía mucho que decir a los habitantes del nuevo mundo. América es el país de los grandes contrastes.

Ahora, dos cosas de Méjico. Una, el Hospital Español, una gran obra, que inauguró un moderno pabellón estando allí el doctor Sixto. Es el pabellón «Pablo Díez». Y otra, «Gigantes», que es una cadena de grandes supermercados y que son propiedad de un gallego, que implantó la venta a plazos en Méjico.

## CIENCIA Y TURISMO

—Doctor, está bastante extendida la creencia de que los médicos, cuando asisten a algún congreso es para hacer turismo. Desde luego, la asistencia a un congreso lleva implícita la posibilidad de hacer turismo. ¿Únicamente hacen turismo los médicos cuando asisten a un congreso?

—Yo diría que se compagina el turismo con la labor científica.

El doctor Sixto asistió a cuantas sesiones pudo. Porque el Congreso tenía varias sesiones simultáneamente. La mesa sobre circulación de la rodilla, que presidió el profesor Endeler, austriaco, tenía como secretario al doctor Sixto Seco. Antes y después del Congreso, y aun las horas libres, las aprovechaban para conocer nuevas ciudades, nuevas costumbres... Recuerdo aquella frase de Letamendi: «El médico que sólo sabe Medicina, ni Medicina sabe siquiera». Está profundamente arraigado en los médicos el deseo constante de la formación humanística. Un Congreso, a celebrar en Méjico, era una oportunidad fantástica para conocer nuevas gentes, otros hospitales, etc. Esto es lo que han hecho los participantes gallegos.

Y ahora veamos la parte anecdótica del Congreso. En Acapulco empezó a sentir el doctor Rubies, de Barcelona, un fuerte dolor de muelas.

—«Sácatela, que te la quitarán al son de los mariachis o corridos mejicanos» —le han dicho.

—«No.» —contestó el médico catalán.

Pero, al llegar a Los Angeles, continuaba el dolor de muelas. Cada vez más insoportable. Así es que el doctor Rubies decidió acudir al dentista. Empezó a preparar los papeles un sábado y se la quitaron un lunes. Un hombre de bata blanca le dijo a la enfermera: «Dígale que serán siete dólares». Por lo visto, una extracción dental no figuraba en el baremo de enfermedades urgentes. Por eso, hubo que esperar dos días.

Otra anécdota curiosa les ocurrió en Nueva York. Había un tren rápido a las ocho de la mañana que les permitía ir y volver a Washington en el mismo día. Se fueron a la estación para hacerse con los correspondientes billetes. Pero no hubo manera. Se estropeó el cerebro electrónico y el tren no salió, porque no se despachó ni un solo billete.

—«Pueden aparcar donde quieran —le decían en Nueva Orléans—, porque los policías están presos. Esta noche han sorprendido a 70 policías robando electrodomésticos y están todos en la cárcel.»

## EN «LOS VIOLINES»

En Miami está el famoso restaurante «Los violines», que goza de gran fama en toda Norteamérica. El grupo de médicos españoles en que formaba el doctor Sixto decidió entonces no abandonar Miami sin conocer este famoso club. La intérprete intentó en vano reservar mesa. Después habló el doctor Sixto y obtuvo la misma respuesta: «Imposible». De todas formas, el doctor Sixto le rogó que anotaran su nombre por si fallaba alguna reserva.

«¿A nombre de quién?» —le preguntaron.

—«Doctor Sixto» —le he dicho.

—«No entiendo» —le dijeron.

Y el doctor Sixto empezó a deletrear:

—«S», de Suecia; «I», de Italia; «Equis», de lo que quiera; «T», de Tanganica, y «O», de Orense.

—«¿No será usted gallego, doctor?» —le inquirieron.

—De Santiago de Compostela.

—Pues yo soy de La Baña, en la provincia de Orense.

Y tuvieron mesa, en el mejor lugar de la sala. Y un menú con caldo gallego. Y le han dedicado la carta. Y bebieron vino gallego: «Tres ríos», que tenía el mismo precio que otros muchos vinos: ocho dólares botella. Resulta que en «Los violines», el gerente era de La Baña, después había un encargado de Cangas, el cocinero de Corcubión, etc. Todos eran gallegos, excepto los camareros, que eran exiliados cubanos, que, además, mantenían las atracciones, ya que muchos de ellos formaron en la orquesta de cuerda de La Habana.

—Doctor Sixto, ¿qué se siente al volver de un viaje así?

—Al volver me siento más español, y por ser gallego, más europeo.

COUSELO.

# ¡Póngase al día!



**¡Esto es progreso!**

- Nuevo diseño
- Limpieza instantánea
- Mayor adaptación facial
- Totalmente silenciosa
- Cortapatillas automático

P.V.P. 1650 PTAS.



## "Operación Modernización"

A petición, y como el año pasado, nuevamente modernizamos

Su proveedor le abonará **400 PTAS.**

por su PHILISHAVE, ya amortizada por el uso, cuando Vd. adquiera su nueva PHILISHAVE 3



Recuerde que cada mañana usted tiene una cita con PHILISHAVE en su cuarto de baño

## AFEITADO ROTATIVO PHILISHAVE

El único sistema natural de afeitado

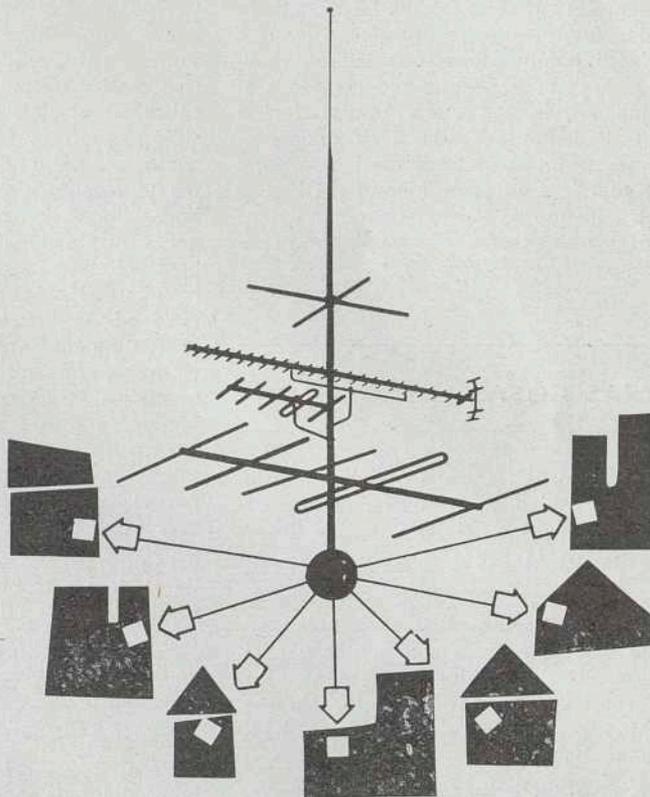


*Mejores no hay*

# Televés

## antenas TV

individuales  
colectivas  
supercolectivas  
teledistribución



- MADRID, 5-Delegación Comercial-Técnica:  
Paseo de la Virgen del Puerto, 5-  
Teléfs. 2657802-2657801 y 2650707
- BARCELONA, 15-Delegación Comercial y Técnica:  
Provenza, 116-Teléfs. 2305838 y 2508143
- VALENCIA, 11-Delegación Comercial y Técnica:  
Avda. Doncel G. Sanchiz, 25-Teléf. 272826
- ZARAGOZA, Delegación Comercial y Técnica  
Obispo Tajón, 9 (Ciudad Jardín) Teléf. 251131
- BILBAO: Luzarra, 10-2.º

Representantes en todas las provincias

SANTIAGO de COMPOSTELA-Central, Fábrica y Laboratorios  
Conjo de Abajo a/ 56-Teléfs 581195-582741/42

# HOMENAJE FILATELICO A MENDEZ NUÑEZ



Almirante Méndez Núñez, cuyo centenario de su muerte se cumplió recientemente. El grabado muestra igualmente el matasellos conmemorativo de la exposición pontevedresa, sobre el sello que recoge la fragata «Numancia».—Foto Siorty.

## EXPOSICION DEDICADA A LA TEMATICA NAVAL EN EL MUSEO DE PONTEVEDRA

DEL 17 al 21 de agosto se ha celebrado, en el Museo de Pontevedra, que tiene destinadas varias salas al ilustre marino, destacando la original reproducción de su Cámara, de la fragata «Numancia», buque insignia de la famosa batalla del Callao, una exposición filatélica dedicada exclusivamente a la temática naval, y en ella se exhibieron interesantes documentos postales, matasellos, marcas y sellos en torno a todo lo relacionado con la historia de la navegación, desde la bíblica arca de Noé al último mercante atómico.

El éxito ha sido muy bri-

llante, con la aportación de doce colecciones especializadas de diversos filatelistas españoles. El Grupo Filatélico de Pontevedra organizó la muestra, colaborando en este homenaje de los cien años de la muerte del almirante don Casto Méndez Núñez, nativo de Vigo y fallecido en Pontevedra, el 21 de agosto de 1869.

En lo que a los sellos se refiere, y en la oportunidad de esta conmemoración, y en otra efemérides como la del centenario de la batalla del Callao, 2 de mayo de 1866, el Consejo Postal del Estado Español ha perdido dos buenas ocasiones para la emisión de

un sello de correos en la serie de «Personajes ilustres».

No obstante, y por aquello de que nadie es profeta en su tierra, Perú, la noble nación de aquella inolvidable página de la historia, ha rendido homenaje a Méndez Núñez, en la serie conmemorativa del «I Centenario de la Carta Política del Callao», 1836-1936, con numeración en el Catálogo Ivert 320/330, en el valor número 329. Este sello representa el fuerte de Maipú, en primer plano, y dos óvalos con los retratos del coronel Gálvez, jefe de la defensa del Callao, 1819-1866, y el brigadier Casto Méndez Núñez, je-

fe de la escuadra española, 1824-1869. Ni vencedores ni vencidos, aquí están unidos los dos héroes, sin distinción, dando un ejemplo de paz y caballerosidad.

Aunque no directamente, recordamos que en la serie conmemorativa del homenaje a la Marina española, del año 1964, se representa a la fragata «Numancia», escenario de sus mayores glorias, y cuyo buque fue el primer barco blindado que dio la vuelta al mundo, y que mereció el uso de una placa con la siguiente inscripción: «Loricata navis quae terram circuiuit».

Y, prosiguiendo en esta



Ni vencedores ni vencidos. Así interpretaron los peruanos la gesta de Méndez Núñez, en su sello conmemorativo.

glosa filatélica dedicada a un personaje que dio su máximo servicio a la patria, y donde ya hemos dejado constancia, en crítica constructiva, del olvido por parte del Servicio Filatélico del Estado a un héroe famoso que, en su día hasta fue propuesto por el pueblo para ocupar la más alta magistratura de España, al no dedicarle ningún sello conmemorativo, también puntualizamos que, en la meritoria petición de un «matasellos especial», solicitado para esta exposición-homenaje, se sugirió a la Dirección General de Correos y Telecomunicaciones, que el motivo fuese inspirado en una medalla conmemorativa con la efigie de Méndez Núñez, y tampoco tuvo suerte este ruego, pues el dibujo de la anulación postal concedido, nada dice ni recuerda al homenajeado.

Cerramos y sellamos esta crónica, «sin comparaciones» con la ilustración de dos matasellos modelos en honor a otros ilustres marinos, para que sirvan de ejemplo en otra mejor ocasión.

Manuel LAGO MARTINEZ



Dos de los matasellos expuestos que muy bien recuerdan lo que pudo haber sido el matasellos de la exposición de Pontevedra. En ellos figuran los nombres de los almirantes conmemorados.

## EXPOSICION FILATELICA



Exposición  
Filatélica  
y Vitolfilica  
—  
Juegos  
del  
Cantábrico



LA CORUÑA, Agosto 1969

ALFIL

"CHAN"

La Revista de los Gallegos

Rúa del Villar 81

COMPOSTELA

En La Coruña se ha celebrado, durante el pasado mes de agosto, la Exposición Filatélica y Vitolfilica, dedicada esta vez a los V Juegos del Cantábrico.

Fue puesto en circulación, con tal motivo, un matasellos conmemorativo que nos complace reproducir, en atención a los coleccionistas y aficionados en general.

(Viene de la pág. 23.)

después de su periplo por Europa, descubrieron que algo había pasado en el mundo, y que Galicia, afortunadamente, pertenecía a ese mundo. Había pasado, nada más ni nada menos, que el esteticismo, los valores puramente herméticos del artista con su obra, había muerto. Una nueva visión humanizada surgía del artista; su posición ante el mundo moderno, el imperativo de comunicabilidad, la interrelación del hombre con la sociedad, la recusación del tópico con la formulación de una pictografía basal más en la línea del hombre, fueron otras tantas manifestaciones plásticas, de acuerdo con la nueva mentalidad.

Gloria de Llano interpretó fielmente este mensaje; y su quehacer, su línea expresiva discurrió a través de cauces nuevos. La exposición que consideramos ahora está imbuida de la suficiente madurez y reflexión como para mostrarnos un amplio muestrario de esta línea renovadora que trazó con pulso firme el artista cesureño. Hay, naturalmente, una sólida afirmación de la poderosa personalidad de Gloria de Llano. Existe un desbordamiento de naturaleza cromática, y un peculiar intimismo en el tratamien-

to de los temas, que denuncia, sin ver la firma, la procedencia de estos cuadros; pero en el conjunto constructivista se aprecia una decidida inclinación en Gloria de Llano hacia el sincretismo de valores nuevos —muy de acuerdo con la nueva pintura europea— que se inició en Maside y que aún sigue siendo vigente, ya está pidiendo una reestructuración dialéctica de acuerdo con la propia dinámica de las cosas en el mundo.

Una pintura, en suma, que no se estratifica con el pretexto de la tradición. Una pintura, un modo expresivo, que no abruma, porque carece del signo estereotipado de valor convencional: sacralización plástica, memez inspiradora, toque divino y demás zandajas. Una pintura seria, como todo trabajo del hombre. Y la pintura es un trabajo como otro cualquiera, que trata de establecer un equilibrio entre el hombre y su mundo.

O bien de transformar ese mundo. Pero esto lo consiguen muy pocos porque no puede transformarse una cosa actual, con procedimiento de hace casi dos siglos.

Y éste, afortunadamente, no es el caso de Gloria de Llano.

# TRADICION OSCENSE

## Los gallegos saquearon Burdeos en el siglo VIII y se llevaron como rehén a San Urbez

Por ALFONSO VAZQUEZ MARTINEZ

VINO a nuestras manos un libro, en cuyas páginas leímos la existencia de un santo, del que no teníamos la más mínima noticia, y en el que se da la circunstancia curiosa de estar relacionado con Galicia, aunque esta relación fuera completamente ajena a él, e incluso forzada por razón de la época.

Esta relación nos lo muestra en rehenes en Galicia «en régimen de esclavitud», bajo el dominio de los árabes.

La noticia dicha, la leímos en un libro titulado: «San Urbez, sol de la montaña», y su autor, don Damián Iguacén Bora, sacerdote, nos dice en él lo siguiente:

«La tradición oscense, dice que, por el año 717, hubo una guerra entre los gallegos y los galos de Burdeos. Los gallegos saquearon la ciudad y llevaron a Galicia muchos cautivos, entre ellos, a nuestro Santo y a su madre, Asteria, que quedaron sujetos a esclavitud.»

Esta referencia podría quedar en simple nota de conocimiento, si no pensáramos en lo lejos que quedaba Galicia y con ella los gallegos, para ir a pelear en pleno Pirineo, en tierras francesas y llevar en rehenes a Urbez y Asteria, sometiéndolos a esclavitud.

### LOS LIMITES DE GALICIA

Siguiendo la lectura de dicho libro, la solución a esta pregunta surgida, por razón de la distancia, la hallamos con la noticia de que la extensión que entonces se le daba a Galicia era mayor que la que tenía la antigua Gallaecia de los romanos, cuyos límites, por los mapas y crónicas que de tal provincia tenemos, no nos la daba más allá de un punto aproximado al que separa hoy Asturias de Santander, división que corresponde a la que en tiempos de Caracalla se hizo, formando la Gallaecia-Astúrica o Astúrica-Gallaecia, que persiste en tiempos de Diocleciano.

Sabemos la extensión de Galicia señalada en la España del Cid, hasta el río Cea, «flumen Ceia in finibus Gallaecie», que se conserva en los siglos X y XI como permanencia de la antigua demarcación de la provincia romana hasta Sahagún.

Sabemos que en las escabrosidades del Pirineo, Navarra luchaba por su existencia contra Asturias, contra Francia y contra Córdoba, según nos informa Menéndez Pidal, pero ignorábamos la extensión que los árabes daban a Galicia (la Djalikiah de los árabes), que, según la fuente que nos sirve

de información, habían dado «el nombre de Galicia a cuantos países se extienden más allá del Miño y de los Montes Medulios, a lo largo de la costa, hasta el otro extremo de este límite, en tierras de Bayona y comprendiendo así, bajo un solo nombre, la actual Galicia, todo el principado de Asturias, el Señorío de Vizcaya, Guipúzcoa y parte de la Navarra Alta».

Los cántabros, astures y los galecos, pobladores de la prolongada y estrecha lengua de tierra que los árabes «llamaban Galicia», se «habían mezclado con los conquistadores», y así no nos extraña que cualesquiera actuara en las luchas y contiendas de los Pirineos, entre y contra «los renegados de la región del Ebro, aunque islamizados» «acomodaticamente y despreciados por los musulmanes genuinos».

### SAN URBEZ, REHEN ILUSTRE

Los árabes habían llegado hasta la parte más occidental de la Península, y llegado en sus incursiones «al litoral del Océano Británico, al que llamaban «Mar verde», océano Tenebroso», y conquistado toda la zona norte y hasta penetrado en Burdeos, en donde este historiador nos refiere el asalto a la ciudad, haciendo rehenes en familias ilustres, entre los que se contaban Urbez y su madre, Asteria, cuya prisión se hizo bajo el cautiverio de un moro principal que duró cuatro años.

La historia de Huesca de Ainsa, el canónigo Ramírez, que escribió la «Vida de San Urbicio»; el padre Huesca, a quien se debe el «Theatro histórico de las Iglesias del reino de Aragón»; Andrés Sausay, que en su martirologio galiciano nos señala el 6 de agosto y 16 de diciembre como fechas litúrgicas sobre el Santo, son las fuentes en las que se hace referencia a esta incursión de gallegos en los Pirineos de Huesca y la aprehensión de este Santo, a quien el martirologio de Huesca anuncia datos personales, como el de su origen francés, de origen noble, cautivo de muy niño y prisionero tan lejos del lugar de su origen, durante cuatro años, consiguiendo la libertad, dice el cronista, «por las oraciones de su madre».

En Huesca hay referencias del monasterio y del lugar en que «descansa ahora su cuerpo y resplandece por los muchos milagros y obras».

Estos dos lugares son: San Urbez de Serrablo y San Urbez de Gállego, cerca del río Gállego, éste en la confluencia de este río y el Aurín, y en plena sierra de Guara el otro, entre los cursos superiores de los ríos Guatizalena y Alcanadre.

Canellas López, catedrático de la Universidad de Zaragoza, ha dedicado un trabajo a «El monasterio de San Urbez de Gállego», publicado en la revista de dicha Universidad.

Nada de extraño, pues, tiene la ausencia de noticias de este hecho histórico, pero sí es curiosa esta incursión de gallegos, cántabros y astures al pleno Pirineo, quizá, como hemos dicho, formando un forzado cuerpo de ejército cuando los árabes dominaron el Nordeste y Norte y entraron en tierras francas, en donde quince años más tarde —732— habían de ser derrotados en Poitiers por los ejércitos francos de Carlos Martel, deteniendo así el avance árabe por el continente europeo.

### EL RIO GALLEGO

Otra pregunta que lanzamos, a fin de que los lingüistas digan su última palabra, es la de la relación que pueda tener el nombre del río Gállego por la ocupación, aunque pasajera, en su alto nacimiento, de algún grupo de gallegos.

Ahí queda sentada la pregunta, y así como en Castilla la reconquista y repoblación de tierras nos da nombres de Gallegos en diversas localidades, nada de extraño tendría que también aquí, con el cambio de acento, pudiera ser este lugar zona de permanencia y estabilidad de algún grupo que se encontró liberado de los ejércitos musulmanes y quedó ahí para no recorrer nuevamente tierras hasta su lejana Galicia.

La cosa, por no ser extraña ni imposible, queda para ulteriores estudios de lingüística toponímica.

# Poder elegir es siempre una ventaja



Y es una ventaja más si Vd., a la hora de planear su viaje de negocios, familiar o turístico a Hispanoamérica, puede elegir entre tres Compañías de prestigio internacional: IBERIA, KLM y VIASA. Tres Compañías que se han unido en la ruta del Atlántico Medio para así, brindar el servicio aéreo a Hispanoamérica de mayor frecuencia. Tres Compañías que le descubrirán Sudamérica enseñándole 11 de sus más importantes capitales.

- 9 vuelos semanales a Caracas
- 5 vuelos semanales a Bogotá
- 5 vuelos semanales a Lima
- 3 vuelos semanales a Curaçao
- 2 vuelos semanales a S. de Chile
- 2 vuelos semanales a Panamá
- 1 vuelo semanal a Quito
- 1 vuelo semanal a Barbados
- 1 vuelo semanal a Guayaquil
- 1 vuelo semanal a La Paz
- 1 vuelo semanal a Paramaribo

**¡31 vuelos semanales a HISPANOAMERICA!**

Y, en ellos, Vd. no sólo disfrutará del placer de un viaje rápido y agradable en los más mo-



deros jets DC-8 y Super DC-8, sino que también tendrá a su disposición una extensa variedad de horarios entre los que, con seguridad, encontrará aquel que más le conviene. Además, podrá elegir entre tres cordiales estilos de amabilidad, tres inmejorables servicios de a bordo, tres formas ideales de cruzar el Atlántico... pues dispondrá de cualquiera de las tres Compañías sin necesidad de cambio de billetes ni de endoso alguno.

Solicite información más detallada en su Agencia de Viajes o en las oficinas de IBERIA, KLM y VIASA, elija aquella de las tres que más le convenga y... ¡reserve su pasaje!



Unidas en la ruta del Atlántico Medio

# INTRODUCCION AL TEMA: **LOS PAISES SUBDESARROLLADOS DEBEN CREAR SU PROPIA CIENCIA ECONOMICA**

Conversaciones coordinadas:

Por GONZALO FERNANDEZ

UN país atrasado es como una jirafa, difícil de describir, pero inmediatamente reconocible cuando se ve», dice H. W. Singer. Sí, casi todos nos damos perfecta cuenta de si vivimos o no en un país subdesarrollado. Los efectos del subdesarrollo son perfectamente palpables a diario. En este sentido, los gallegos podemos afirmar sin lugar a dudas que nuestra región es subdesarrollada. Otra cosa distinta es ya saber el porqué de ese subdesarrollo. A mayor subdesarrollo, más desconocimiento de las causas que definen tal situación. Y, por el contrario, a más desarrollo corresponde un mejor conocimiento de la realidad socio-económica y causas que la determinan.

Pocas realidades han sido vividas con mayor intensidad que el subdesarrollo de los pueblos y, en cambio, tan sólo conocemos de esta situación los efectos que genera, pero no así las causas que lo determinan. Lo que se lleva escrito hasta el momento sobre el subdesarrollo de los pueblos responde mucho más a situaciones emocionales que a criterios mínimamente científicos. El hecho incluso de que esta realidad afecte a más de los dos tercios de la humanidad no constituye ninguna ventaja para el análisis científico, sino más bien un inconveniente, dado que el hombre es a la vez juez y parte dentro de la realidad que se trata de juzgar científicamente.

De cualquier modo, tanto la amplitud del fenómeno subdesarrollo como la importancia que el mismo tiene dentro de los problemas de la humanidad hacen que el subdesarrollo constituya un inmenso campo para aplicar sobre él nuestro esfuerzo investigador, seguido posteriormente de la acción necesaria para su superación. El objeto de una ciencia económica no acaba en el estudio del subdesarrollo, sino que arrancando del mismo trata de diseñar aquellos mecanismos que permitan lograr el desarrollo. La ciencia económica es una ciencia del desarrollo. Pero con demasiada frecuencia se olvida que el logro del mismo exige el previo estudio de la realidad. De una realidad que resulta ser predominantemente subdesarrollada.

Lo que se echa de menos en la actualidad, al menos dentro de los países subdesarrollados, es este tipo de ciencia que, arrancando de los problemas del subdesarrollo, trata de superar tal situación. La historia de la ciencia económica es la historia del desarrollo. En un principio es posible que arrancase del estudio de unos problemas propios de una situación de subdesarrollo. Pero las cosas han cambiado lo bastante como para que el actual subdesarrollo de amplias zonas de la humanidad ofrezca un contenido totalmente distinto al de otras épocas. La ciencia económica, por llamarla de algún modo, de los países atrasados está tan subdesarrollada como ellos mismos.

Refiriéndose a este problema dice Vitorio Marrama lo siguiente: «El problema del desarrollo económico de los países atrasados no ha recibido todavía un tratamiento suficientemente orgánico para que se pueda hablar de una teoría». Con ello denuncia uno de los grandes fallos de la ciencia económica y de los economistas actuales. Una ciencia que se ha convertido en clasista como consecuencia de unas estructuras sociales también clasistas económicamente.

### CIENCIA DE IMPORTACION

En los países subdesarrollados casi todo lo aparentemente importante procede del extranjero. Los propios estudiantes de economía reciben una formación científica de importación. Una formación que ofrece como principios científicos el fruto de las investigaciones llevadas a cabo dentro de una realidad completamente distinta a la propia de los países subdesarrollados. Otro tanto ocurre con la literatura científica a disposición del curioso o del especialista. De este modo se convierten en temas objeto de debate aquellos que tienen muy poco que ver con la realidad del propio país. Una li-

teratura científica de importación, una universidad de importación, técnica de importación, capital y organización también de importación, hacen que en los países subdesarrollados se viva generalmente desconexión de la realidad. Al menos viven así quienes tienen la obligación de conocer esa realidad y aplicar sobre ella medidas acordes. Una universidad desconexión de la realidad en que se halla, con unos conocimientos importados, dan lugar a una ciencia económica y unos economistas desconexión de la realidad en que viven y para la que han sido «preparados».

El grado de desconexión y desconocimiento a que conduce todo esto redundará en que todavía hoy no se sabe con un mínimo de exactitud qué es el subdesarrollo, cuáles son sus causas, cómo se puede salir de él, etc. Está claro, en todo caso, cuáles son las consecuencias del subdesarrollo y cuáles son las metas generalmente deseadas por los pueblos. Pero no así cómo es la situación de que se parte y cómo se puede salir de ella.

El subdesarrollo es un problema. Al menos esto es lo que se afirma a la vista de sus consecuencias. Pero ¿cómo es ese problema? ¿Cómo se puede plantear? ¿Cuáles son sus variables y dependencias?

Sin responder a estas y otras preguntas no resultará fácil salir de tal situación. Al menos salir adecuadamente. Existe un desarrollo que podemos llamar biológico o instintivo. Un desarrollo que se produce inconscientemente por las propias propensiones sociales. Pero al hombre de hoy no le basta eso. No le puede bastar eso. Es necesario lograr un desarrollo consciente, encauzado lógicamente. Un desarrollo eficaz a todos los niveles. Y esto no se logra instintivamente. A base de ramalazos de suerte o de inspiración personal. Sería tanto como creer en la magia o la brujería al servicio de la economía.

Ni tan siquiera basta con unas simples orientaciones basadas en la experiencia personal. La experiencia es importante,

pero la ciencia incluye la experiencia y varias cosas más. Y es precisamente la experiencia de los pueblos subdesarrollados, en unión del conocimiento de sus hombres y de los recursos naturales y humanos, la que hay que utilizar con un criterio científico, que es tanto como decir lógico, para poner en marcha un desarrollo dinámico.

## LOS OBJETIVOS SOCIALES

Una actividad económica científicamente encauzada ha sido definida por Robbins como «la actividad humana que expresa una relación entre fines jerarquizados y medios escasos susceptibles de usos alternativos». O, dicho con palabras de Oskar Lange: «administración de recursos escasos respecto de unos fines».

De aquí se deducen como notas típicas las siguientes: un elevado número de necesidades, que deben ser ordenadas con arreglo a su grado de urgencia para la sociedad, convirtiéndose así en objetivos de la misma, para el logro de los cuales existen unos medios o recursos escasos que pueden ser utilizados alternativamente para el logro de los objetivos.

Admitiendo que es la sociedad a través de sus propios juicios de valor quien selecciona los objetivos urgentes, la misión de la economía debe radicar en diseñar unos métodos capaces de utilizar los recursos existentes para alcanzar esas metas con un máximo de eficacia.

De todo ello se derivan una serie de exigencias o problemas parciales a resolver.

Primero, es necesario determinar cuáles son los objetivos elegidos y cuál su grado de urgencia. Para dar solución a esta cuestión, teniendo en cuenta la experiencia mundial, caben tres alternativas: imposición de los objetivos a la sociedad (caso de una economía centralizada), elección por la sociedad de tales objetivos (economía democrática o de mercado en sentido puro) y cierto grado de intervención del Estado en las elecciones de la sociedad. La solución a este problema es más política que económica.

Segundo, conocimiento de los recursos de que se dispone para lograr dichos objetivos. Este es un problema fundamentalmente económico, propio de una ciencia económica positiva. Aquí radica uno de los grandes fallos de los países subdesarrollados.

Tercero, diseño de un método o unos métodos económicos que suponiendo el mínimo coste permita el mejor aprovechamiento de los recursos existentes para el logro de las metas propuestas. Este también es un problema propio de una ciencia económica positiva. Pero, dado que pueden existir varios caminos, entra en juego la elección que normalmente corresponde al político.

No hace falta decir que la política tiene un gran peso en toda esta tarea. El economista no pasa de ser un asesor del político, a nivel macroeconómico, o del empresario, cuando de microeconomías se trata. Las grandes decisiones corresponden, por lo tanto, al político y al em-

presario, según los casos. El político, a su vez, posee o se atribuye la representación de la sociedad. Desde luego, de un modo más o menos auténtico actúa en representación de ésta.

## LOS TECNOCRATAS

No obstante, en la actualidad se discute si es el político quien dirige o si éste no está viendo cómo parte de su campo de atribuciones queda invadido por el especialista, el técnico o el científico. De todos es conocida la importancia adquirida por esas nuevas categorías rectoras que vienen a ser la burocracia y la tecnocracia. En el caso de la economía centralizada es la burocracia el gran aparato de gobierno. Y dentro de las economías occidentales adquiere progresiva importancia la tecnocracia o grupo de técnicos que le disputan al político parte de su capacidad de decisión. Una forma especial de presentación de esta tecnocracia la estudió John K. Galbraith dentro de los Estados Unidos. Observa este prestigioso economista el poder de las grandes sociedades y, sobre todo, el estilo de gobierno de las mismas, basado en las decisiones de los especialistas, apoyados, a su vez, en la complejidad técnica que caracteriza al mundo actual. Este fenómeno trasciende al gobierno del país.

Y aun dentro del plano propio de la ciencia económica caben distinciones. Siguiendo a Keynes cabe considerar:

— Una ciencia positiva: «cuerpo de conocimientos sistematizados referentes a lo que es».

— Una ciencia normativa: «cuerpo de conocimientos sistematizados que discuten criterios respecto a lo que debería ser».

— Arte: «sistema de reglas para la consideración de un fin determinado».

Todo esto guarda un gran paralelismo con lo dicho anteriormente. Pero si antes indicábamos que existen dificultades importantes para distinguir el campo propio de las decisiones políticas —lo que se quiere que sea—, de las económicas —lo que suele ser—, también existen estas dificultades a la hora de intentar establecer una distinción entre una ciencia económica positiva de otra normativa.

«Los que se autoproclaman 'expertos' hablan con muchas voces, y a duras penas pueden ser considerados libres de todo interés; en todo caso, en problemas de importancia, las opiniones de los 'expertos' difícilmente pueden aceptarse como materia de fe, aun en el caso de que los 'expertos' llegasen a una casi total unanimidad y fuesen notoriamente desinteresados», dice Friedman.

Todo ello arranca de la patente realidad de que con frecuencia se trata de establecer «conclusiones positivas que encajen dentro de preocupaciones normativas rigurosamente mantenidas y rechazar las conclusiones positivas si sus implicaciones normativas —o lo que se dice que son implicaciones normativas— son desagradables», añade el mismo autor.

«Cualquier conclusión se basa necesariamente sobre una predicción acerca de las conclusiones de hacer una cosa en lugar de otra, predicción que debe estar basada —implícita o explícitamente— en la economía positiva», matiza Friedman.

Gran parte de las diferencias acerca de las medidas de política económica se basan en diferencias de tipo normativo o, en el caso de ciudadanos desinteresados, en «diferentes predicciones acerca de las consecuencias económicas de la actuación —diferencias que, en principio, pueden ser eliminadas mediante el progreso de la economía positiva— más que de diferencias fundamentales en los valores básicos, las únicas diferencias acerca de las cuales pueden luchar los hombres».

Todo lo dicho hasta aquí nos interesa, como gallegos, en la medida en que puede aportar luz sobre nuestro caso. Sobre la economía gallega. Una economía mucho menos conocida de lo que a primera vista pueda parecer. Una economía sobre la que existe un escaso acuerdo acerca de las cuestiones fundamentales que permitan elaborar una teoría sobre la misma. Gran parte de los desacuerdos y diferencias en torno a la economía gallega arrancan del desconocimiento de la misma.

Sabemos, sí, que la economía gallega se halla en un marcado estado de subdesarrollo. Esto se nota a simple vista, sobre todo porque es una situación sufrida en la propia carne por la mayor parte de los gallegos. Pero ¿qué más sabemos? Probablemente, muy poco.

## OBJETIVO DE UNA ENCUESTA

Los objetivos de esta encuesta o «Parlamento de la economía gallega» son muy sencillos: tratar de determinar la situación actual de lo que podríamos llamar la ciencia económica gallega de carácter positivo y cuál es el grado de acuerdo o desacuerdo de los economistas gallegos respecto a los diagnósticos y principios que se vienen manejando. Para ello traeremos aquí una serie de entrevistas o conversaciones con las que podemos considerar los economistas gallegos más importantes desde un punto de vista científico. Las encuestas van dirigidas fundamentalmente a profesores y escritores de economía, puesto que consideramos que ellos son los que están elaborando con sus lecciones y escritos la ciencia económica gallega. Acaso en una segunda etapa contrastemos estos principios teóricos con la opinión de los empresarios, como hombres prácticos de la economía.

Dado que no esperamos que exista total unanimidad entre los teóricos de la economía gallega —Churchill solía decir que cuando pedía opinión a seis economistas eminentes obtenía siete respuestas, pues Keynes le daba dos—, es nuestra intención celebrar al final una mesa redonda entre los participantes en esta encuesta, con objeto de someter a debate los desacuerdos y de este modo llegar a algún tipo de conclusiones generalmente válidas para analizar la situación económica gallega a nivel teórico.

## Intervención de Antonio López Prado

SECRETARIO GENERAL DEL BANCO DE LA CORUÑA

# A GALICIA PUDO DARSE UN TRATO SEMEJANTE AL DEL CAMPO DE GIBRALTAR



### DATOS BIOGRAFICOS

ANTONIO López Prado nació en La Coruña, donde desempeña el cargo de secretario general del Banco de La Coruña, siendo, a la vez, consejero y asesor de un buen número de empresas encuadradas en los diversos sectores económicos dentro de la provincia coruñesa.

Es licenciado en Derecho, economista y comandante de Intendencia del Ejército, actualmente en situación de reserva. Consagró varios años de su vida a la enseñanza en los Centros de Estudios Superiores de San Pablo y San Vicente Ferrer, así como en la Escuela Superior de Comercio de La Coruña, explicando las disciplinas de Estructura Económica, Legislación de Aduanas, Economía Política y Hacienda Pública.

Desde sus años mozos se dedicó al estudio de la problemática socioeconómica de Galicia, siendo francamente relevante su actuación como director del Departamento de Estudios del Banco de La Coruña, en donde elaboró hasta once amplios informes anuales sobre la economía de Galicia, así como un profundo ensayo sobre el mismo tema en el Libro de las Bodas de Oro de la entidad; es de reciente publicación, también, una documentada conferencia sobre la estructura económica de Galicia, pronunciada en el salón de actos del Ayuntamiento de La Coruña en el ciclo organizado por el Instituto José Cornide, de Estudios Coruñeses.

También es autor de un libro innovador de la contabilidad de las Pagadurías de Haberes castrenses, obra que ha sido declarada de utilidad en el Ejército, y también de un «Ensayo Estadístico de Accidentes en los Centros Laborales del Ejército», aprobado por el Estado Mayor Central. Ha publicado trabajos en «A B C», «Desarrollo», «El Europeo», «Informaciones», «El Ideal Gallego», «Boletín del Instituto José Cornide, de Estudios Coruñeses» y en numerosas revistas especializadas.

Es igualmente intensa su amplia labor como conferenciante. Desde muy joven, y en su etapa de oficial del Ejército, en activo, intervino en los ciclos de conferencias de la guarnición, siendo notoria su dedicación y preferencia por los temas sobre la «economía de guerra», y respecto al tratamiento de nuestra grave problemática socioeconómica, La Coruña, El Ferrol del Caudillo, Santiago de Compostela, Lugo y Madrid han sido testigos de sus numerosas y doctas disertaciones.

Cabe señalar que, al margen de sus actividades puramente profesionales, el señor López Prado tie-

ne su «hobby» especial en la música. Su «diletantismo» durante su etapa de teniente alcalde del Ayuntamiento coruñés le llevó a crear la Banda y Orquesta Sinfónica Municipal, y su agudeza crítica se ha visto plasmada en numerosos comentarios a los conciertos escritos para «El Ideal Gallego» bajo el pseudónimo de Pla. Todavía es bien reciente su jugoso artículo sobre el «Verano Musical de La Coruña».

Ha desempeñado numerosos y relevantes cargos, es miembro de número del Instituto de Estudios José Cornide y se halla en posesión de un buen número de condecoraciones y recompensas, pero el señor López Prado nos ruega silenciosos cuáles han sido los primeros y omitamos la mención de las segundas.

### EL CONOCIMIENTO SOCIOECONOMICO DE GALICIA

—¿Existe un conocimiento socioeconómico de Galicia? ¿Qué deficiencia observa en este sentido?

—Sin duda, el conocimiento de los problemas socioeconómicos de Galicia está en plena ebullición,

negativamente, tras una inútil verborrea, que en muchas ocasiones suega a pura demagogia. Creo que el espacio y el hombre le han hecho la gran jugarreta a Galicia. Si en etapas ya remotas existió una adecuación entre el hombre y el medio, la validez de tal adecuación fue perdiendo realidad a medida que sobre el mismo espacio progresaba el ritmo del crecimiento demográfico y continuaban estáticas o retrocedían las ideas que los hombres tenían sobre el tratamiento de las tierras que los sustentaban.

—¿Cuáles son, a su juicio, esos problemas?

—Los problemas de Galicia son socioeconómicos, pero la justeza de la afirmación adquiere tanto más validez en cuanto el orden del binomio se mantenga tal como se enuncia. Aludí anteriormente a que las ideas de los hombres de Galicia —me refiero especialmente a los campesinos y pescadores— no han evolucionado o han quedado estáticas, y, por eso, podemos observar cómo la materialización de las ideas de esos hombres arroja el antieconómico lastre de la pequeña dimensión; los minifundios, las corredoiras, las casitas, las pequeñas empresas, son la más patente manifestación de tal lastre.

Yo entiendo que la cabal valoración de una mayor o menor dimensión ha de estar previamente

La anterior creencia me lleva a la conclusión de la necesidad de un ambicioso tratamiento institucional. Las normas jurídicas, así como la formación cultural de nuestra población campesina, han de tener una clara orientación finalista.

Urge entroncar a nuestra población con la problemática que entraña el crecimiento, ya que por ella y para ella se promueve el desarrollo. Es indispensable, y en ello estoy plenamente identificado con la tesis del profesor Sampedro, que el desarrollo ha de ser «crecimiento más cambio». No es concebible alcanzar un objetivo sin lograr el otro.

Nuestra población tiene que cambiar de postura ante los problemas que origina el desarrollo. Su actitud no puede ser pasiva, sino activa; su papel no es el de espectador, sino el de actor. Este cambio ha de forjarse en su mente, será de tipo formativo, y, por eso, fundamental, e inicialmente, el problema del desarrollo de Galicia está más en los propios hombres que en los medios que están a su servicio.

Parece que el Ministerio de Educación y Ciencia se propone abordar muy ambiciosamente este trascendental problema formativo, para lo cual cuenta con el apoyo moral y económico de la Unesco y del Banco Mundial. Pero, sin duda, nuestras más fundadas esperanzas han de radicar en el hecho de contar con una Dirección General de Enseñanza Primaria, cuyo

## NUESTROS HOMBRES TIENEN UN CONCEPTO RAQUITICO DE LA DIMENSION

pero, como sucede en toda gestación en campo complejo, se observa un poco de desorientación. Me da la sensación que se habla mucho más de los efectos —visión superficial o externa—, con olvido evidente de las causas.

—¿Considera que los problemas socioeconómicos gallegos se hallan adecuadamente diagnosticados?

—Esta pregunta guarda íntima interrelación con la anterior. Creo que los problemas son tan patentes que con harta frecuencia caemos en la trampa de aplicar diagnósticos cuantitativos a fenómenos de origen cualitativo, y como si fuese obligada la reciprocidad, situaciones penosas, que sería necesario afrontar con importantes medios de cuenta y medida; sin embargo, se subestiman, o se abor-

basada en las ideas que los hombres tengan sobre el espacio y su medida o extensión. Nuestros hombres, queramos o no, tienen un concepto raquítico, y, por tanto, antieconómico de la dimensión, y si, ciertamente, las normas sobre la concentración parcelaria y de las empresas, así como las dictadas sobre la ordenación rural, muestran el firme deseo de solucionar los problemas que entraña este erróneo concepto, tal vez las actuaciones para alcanzar los objetivos no sean demasiado coherentes e idóneas para poder atajarlos. Téngase en cuenta que si el hombre no está plenamente convencido de la antieconómica de la dimensión de sus parcelas, es seguro que, una vez que la concentración sea realidad, retornará a su viejo minifundio a través de la proliferación de los minicultivos.

titular, don Eugenio López y López, es un gallego de «pro», plenamente identificado con la fenomenal tarea que ha de emprenderse. Por Galicia y por España le deseo el más resonante éxito.

Si la solución del problema cultural de la población y el de sus instituciones presuponen la obligada preparación del terreno para que los hombres sean miembros activos de su propio desarrollo, no cabe duda que el logro de una infraestructura adecuada habrá de ser otro factor coadyuvante y decisivo para los objetivos que se proponga alcanzar el propio crecimiento.

Ahora que está en plena actividad la construcción de las autopistas, he de recordar que el primer tramo de ferrocarril en Galicia fue inaugurado veinticinco años después que el de Cataluña; por eso

## FRANCAMENTE DIFERENCIAL, LA LENTITUD Y PARQUEDAD DE MEDIOS CON QUE SE ABORDA EL GRAVISIMO PROBLEMA DE LAS COMUNICACIONES GALLEGAS

conviene pensemos en la necesidad de defender razonada, pero tenazmente, nuestros legítimos intereses, para evitar suceda con estas grandes arterias de circulación una cosa parecida.

No puede comprenderse cómo la costa de Galicia, sin duda la más rica de la patria —desembarca el 34 por 100 del tonelaje y valor de la pesca capturada por la flota pesquera de España—, ha quedado al margen de la programación de las autopistas. Nuestra región tiene un grave defecto, y es su gran alejamiento de los grandes centros neurálgicos de la economía hispana, y por eso juzgamos francamente diferencial la lentitud y la parquedad de medios con que se aborda el gravísimo problema de las comunicaciones interiores y exteriores de Galicia.

Dice Myrdall que «el progreso de una zona subdesarrollada está condicionado por el nivel cultural de su población y por la deficiencia de sus comunicaciones».

En más de una ocasión he oído decir que Galicia no tiene recursos ni densidad de tráfico suficiente para imponer peaje, y que por eso ha quedado al margen de la red de autopistas. Como objetiva respuesta, y siguiendo a los grandes teóricos de la Hacienda Pública y de la Economía, cabe indicar que las grandes obras de infraestructura en zonas pobres son objetivos preferentes del Estado, aun cuando requieran la imposición de precios políticos.

Sin duda, en este caso está Galicia, a la que pudo darse un trato semejante al del Campo de Gibraltar, que disfruta de importantes recursos financieros presupuestados en el II Plan de Desarrollo. Esta misma línea de conducta, respecto a nuestra región —sin subestimar la trascendencia política de Gibraltar—, sería de una proyección más ambiciosa, puesto que la inversión social afectaría a 2.600.000 españoles, en tanto la del Campo gibraltareño beneficiaría directamente a 150.000 habitantes.

Otro tratamiento, a mi juicio equivocado, es la dirección que pretende darse a la proyectada vía de penetración en Galicia. Entiendo que la carretera es la vía sobre la que discurre el tránsito de hombres y de mercancías, y en este orden de realidades existen determinados puntos de nuestro espacio geográfico donde se genera la mayor capacidad de carga de estos dos elementos, por cuya razón, y sin esgrimir otra clase de motivaciones, parece lógico preestablecer que las carreteras, con su trazado más ancho, y por las distancias más cortas, deban dirigirse a esas zonas más dinámicas, en las que se genera mayor riqueza y más capacidad de carga. Las radiales, o secundarias, partirán o terminarán en estas arterias principales enlazando los centros urbanos de menor importancia.

Los puntos neurálgicos de Galicia, donde en mayor grado concurren las circunstancias apuntadas, coinciden con sus grandes núcleos poblacionales, que a la vez son sus más importantes puertos y centros industriales. Nadie puede ignorar que me refiero a Vigo, La Coruña y El Ferrol del Caudillo, y, por ello, cualquier solución que pretenda desconocer estos elementales principios es económicamente disparatada y socialmente injusta.

La gran dispersión de la población es un obstáculo insuperable para dotarla con decoro de los más elementales servicios sociales. Con reiteración vengo manteniendo que el costo de tales servicios en una población de tales características tendrá que ser el más alto de la patria, en tanto que las Diputaciones y municipios de Galicia proyectan sobre sus pobladores el gasto más modesto por habitante.

Creo que si las motivaciones económicas imponen concentraciones urbanas más amplias la exigencia de modificar el «hábitat» y el nivel cultural de la sociedad gallega to-

## GALICIA ESTUVO MUY INFLUIDA POR UNA LITERATURA TRISTE, EN DONDE SE PONIAN DE RELIEVE LOS MALES QUE AQUEJABAN A LOS POBLADORES, SIN APUNTAR LA FORMA DE REMEDIARLOS

davía extreman más la necesidad de este importante aspecto. La convivencia de la población en núcleos urbanos que por su dimensión sean susceptibles de ofrecer los servicios sociales que la civilización actual requiere, es un objetivo primordial para los fines que persigue el crecimiento.

### APORTACION HISTORICA

—¿Históricamente, qué hombres considera usted que aportaron diagnósticos adecuados de la situación socioeconómica gallega y qué métodos más importantes surgieron para su solución? ¿En qué consistían dichos diagnósticos y métodos?

—Hasta hace relativamente poco tiempo las aportaciones de los hombres diagnosticando el tratamiento de la situación socioeconómica de Galicia no puede decirse que hayan sido muy eficaces. Creo que hasta las postrimerías de la mitad del presente siglo Galicia estuvo muy influida por una literatura triste, en donde se ponían de relieve los males que aquejaban a sus pobladores, sin apuntar la forma de remediarlos. Cuando estaba finalizando el quinto decenio del presente siglo despierta una inquietud más científica y realista por los problemas económicos regionales, que se manifiesta a través de una literatura más estimulante, en donde, tras el análisis de los hechos, se apuntan soluciones para remediarlos. Sin embargo, cabe advertir que un denominador común presidió la mayor parte de los trabajos: el silencio respecto al posible «modus operandi».

—¿Admite que los problemas socioeconómicos gallegos han ido variando a lo largo del tiempo o se observa en ellos una gran permanencia?

—No cabe duda que, en su conjunto, los problemas socioeconómicos de Galicia acusan una grave permanencia, sin que deba silenciarse que en zonas muy concretas de nuestra geografía se aprecia un efectivo progreso en determinados índices de bienestar. Ha sido importante el progreso sanitario y de la vivienda; mayor, igualmente, el número de vehículos por habitante, así como el de televisores, el de electrodomésticos y el de teléfonos, etcétera, servicios y medios que suelen hacer más grato el «hábitat» de nuestra sociedad. Ahora bien, la mejora de tales índices de bienestar es referida a zonas espaciales muy reducidas de Galicia, y de ahí que al finalizar el I Plan de Desarrollo se hubiesen mostrado más patentes las graves diferencias existentes entre unas minorías y la gran mayoría de la población gallega.

—¿Se puede hablar de una unidad de criterios entre los socioeconomistas gallegos?

—¿Existencia de una unidad de criterios entre los socioeconomistas gallegos?

—No, todavía no existe una ciencia económica gallega; sin embargo, están acusando su estimulante presencia en nuestra región una serie de hombres jóvenes con una formación muy sólida en las diversas ramas del saber, y que son augurio de que, a corto plazo, los problemas de Galicia serán tratados con la objetiva y elevada visión que suele caracterizar a los hombres de ciencia.

—¿Qué papel desempeña la Facultad de Económicas de Santiago y qué papel debería desempeñar?

### LA CIENCIA ECONOMICA GALLEGA

—¿Se puede hablar de una unidad de criterios entre los socioeconomistas gallegos?

—Considero ideal lograr esta unidad de criterios, pretensión que si en el terreno teórico ofreciese dificultades serían fácilmente superadas por tratarse de hombres cuya formación tiene niveles parecidos y les guía un elevado y noble afán de servicio.

—¿Existencia de una unidad de criterios entre los socioeconomistas gallegos?

—¿Existencia de una unidad de criterios entre los socioeconomistas gallegos?

—¿Existencia de una unidad de criterios entre los socioeconomistas gallegos?

—¿Existencia de una unidad de criterios entre los socioeconomistas gallegos?

—¿Existencia de una unidad de criterios entre los socioeconomistas gallegos?

—Hasta el momento la Facultad de Económicas de Santiago no ha tenido tiempo suficiente para desempeñar el trascendente papel que le corresponde en la transformación económica y social de Galicia, pero juzgo que del seno de su claustro de profesores y de las promociones de jóvenes licenciados que, en su día, salgan de sus aulas, obtendremos el fermento permanente para que no se interrumpa nunca la marcha progresiva que nos permita alcanzar los más altos niveles de bienestar de la población gallega.

(Concluirá)

Cela, Camilo José.  
**CAFE DE ARTISTAS Y OTROS CUENTOS.**  
Biblioteca Básica Salvat. Libros RTV.  
Madrid, 1969. 190 págs.

B. G. CHAN/82

Es éste el primer libro de autor gallego que incluye la recién creada actividad editorial de Libros RTV. Está compuesto por varios relatos del genial autor padronés. Exactamente los que pertenecen a las narraciones siguientes: "La penúltima novela", "El reino del espíritu", "El abejorro y la lanza" y "El otro mundo".

No es ni lo mejor ni siquiera lo suficientemente representativo de Cela el contenido del número seis de esta colección popular. Quien se acerque al autor a través de este volumen deberá luego continuar el camino y llegar al Cela importante de "La colmena", "La familia de Pascual Duarte" y otras novelas.

Crozier, Brian.  
**FRANCO, HISTORIA Y BIOGRAFIA.**  
Editorial Magisterio Español. Colección Novelas y Cuentos.  
Madrid, 1969. Tomo I: 427 págs. Tomo II: 383 págs.

B. G. CHAN/83

Abundante y contradictoria ha sido la literatura vertida en torno al actual Jefe del Estado español. Escritores de varios idiomas se han ocupado de su vida y de su obra y el resultado ha sido una producción variada de libros y publicaciones de todo tipo. Brian Crozier es un periodista de origen australiano, afincado en Londres, que también dedicó su atención al Caudillo. Es autor de un documentado trabajo histórico que, sin apasionamiento, enjuicia al principal protagonista de los últimos años de la Historia de España. Fue ingente el trabajo que Brian Crozier debió llevar a cabo para reunir todo el material que se ofrece en el libro, originalmente publicado en inglés y traducido ahora al castellano por Joaquín Esteban Perruca. Es de notar, junto al texto de "Franco, historia y biografía", una abundante información gráfica compuesta por fotografías y diversos planos.

Fariña Jamardo, José.  
**A FLOR DE PIEL.**  
Biblioteca Certamen de Administración Local.  
Barcelona, 1969. 144 págs.

B. G. CHAN/84

Pequeñas y grandes cosas de la vida local recoge, según indica el propio autor, este volumen de Fariña Jamardo. Son artículos y comentarios que proceden de una sección mantenida a lo largo de los años, desde 1962, en la revista "Certamen", de la Biblioteca de Administración Local. Los temas tocados son varios y referentes todos ellos a la vida administrativo-local de la nación. Nada, desde el alistamiento anual de los mozos del reemplazo hasta la reflexión ante el nuevo alumbrado llegado a una aldea de Galicia, se escapó al comentarista. Con lo que el antologista creyó que conservaba mayor actualidad o ayudaba simplemente a fortalecer la identidad del libro, reunió este conjunto que agrupa del modo siguiente: Temas vivos, Noticias comentadas, Pensamientos, Pregones, Leyendo los Boletines Oficiales y Las cosas de la vida local.

Iglesia Alvariño, Aquilino.

**NENIAS.**  
Editorial Galaxia.  
Vigo, 1961. 83 págs.

B. G. CHAN/85

Es éste el primer libro publicado por la Editorial Galaxia de Vigo. Con él se inició una nueva etapa de la actividad editorial dentro de Galicia que, si bien no culminó todavía, ofreció ya importantes frutos. La colección Salnés, dedicada a la poesía gallega, que fue abierta con este libro, sacó a la luz la más representativa poesía de la Galicia de los últimos años.

"Nenias", publicado poco después del fallecimiento de su autor, es, pues, un libro clave en la literatura gallega de posguerra. Tanto por los condicionamientos con que apareció como por aquellos otros a que dio o pudo dar lugar.

Miguez, Alberto.  
**GALICIA: EXODO Y DESARROLLO.**  
Editorial Cuadernos para el Diálogo.  
Madrid, 1967. 156 págs.

B. G. CHAN/86

Tres partes diferenciadas comprende este libro dedicado a la interpretación de la realidad gallega. Analiza en la primera la fenomenología socioeconómica del país gallego, llevando a cabo de ella una detallada descripción. El fenómeno migratorio y la realidad campesina son estudiados históricamente en la parte segunda del libro, y es en la tercera donde se analizan los caracteres particulares de la cultura gallega en un interesante enfoque sociológico del idioma, las clases sociales, la cultura urbana y el medio rural.

Libro de tesis en su momento, expone claramente las contradicciones del crecimiento y del éxodo en una realidad como la gallega. Su lectura es conveniente para quien busque un acercamiento profundo a Galicia.

Otero Pedrayo, Ramón.  
**SINTESIS HISTORICA DO SEculo XVIII EN GALICIA.**  
Editorial Galaxia.  
Vigo, 1969. 200 págs.

B. G. CHAN/87

El siglo XVIII está cargado de acontecimientos importantes para la historia de Galicia. Don Ramón Otero Pedrayo, infatigable viajero por las fuentes históricas, se acercó a estos acontecimientos con detenimiento, con rigor, lo cual le permitió elaborar el importante libro que publica Galaxia. Es un libro necesario para comprender determinados hechos históricos sucedidos en el transcurso del siglo XVIII y que motivaron, a su vez, no pocos acontecimientos de la historia posterior. Los conocimientos y la dedicación que Otero Pedrayo fue capaz de dedicar al tema dotaron al trabajo de cualidades muy importantes para interpretar históricamente este período del desarrollo de Galicia. A través de las instituciones y de las manifestaciones culturales, económicas y sociales estudia y valora la vida global de la Galicia del XVIII.

Palomares, Alfonso.  
**AFRICA, LA HORA DE LAS VIOLENCIAS.**  
Editorial Zaro, S. A., y Zyx, S. A.  
Madrid, 1969. 142 págs.

B. G. CHAN/88

El mundo entero mira el continente africano con interés. En su seno se han producido y se están produciendo continuamente acontecimientos que afectan no sólo a África, sino al mundo entero, ya que no son precisamente los pueblos africanos los únicos forjadores de su destino. Hoy es África, como nunca, el continente de las violencias.

A este tema está dedicado el libro de Alfonso Palomares, "África, la hora de las violencias". Lleva a cabo un interesante enfoque de la realidad africana y de los diversos fenómenos y hechos que hoy la determinan. Palomares es, en su calidad de incansable viajero por diversos continentes, un profundo conocedor de los temas del tercer mundo, a los que, al igual que varios componentes más de su generación, dedicó siempre atenta mirada.

Ruibal, José.  
**LOS MENDIGOS Y SEIS PIEZAS DE CAFE-TEATRO.**  
Editorial Escelicer, S. A. Colección Teatro.  
Madrid, 1969. 82 págs.

B. G. CHAN/89

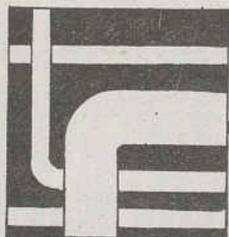
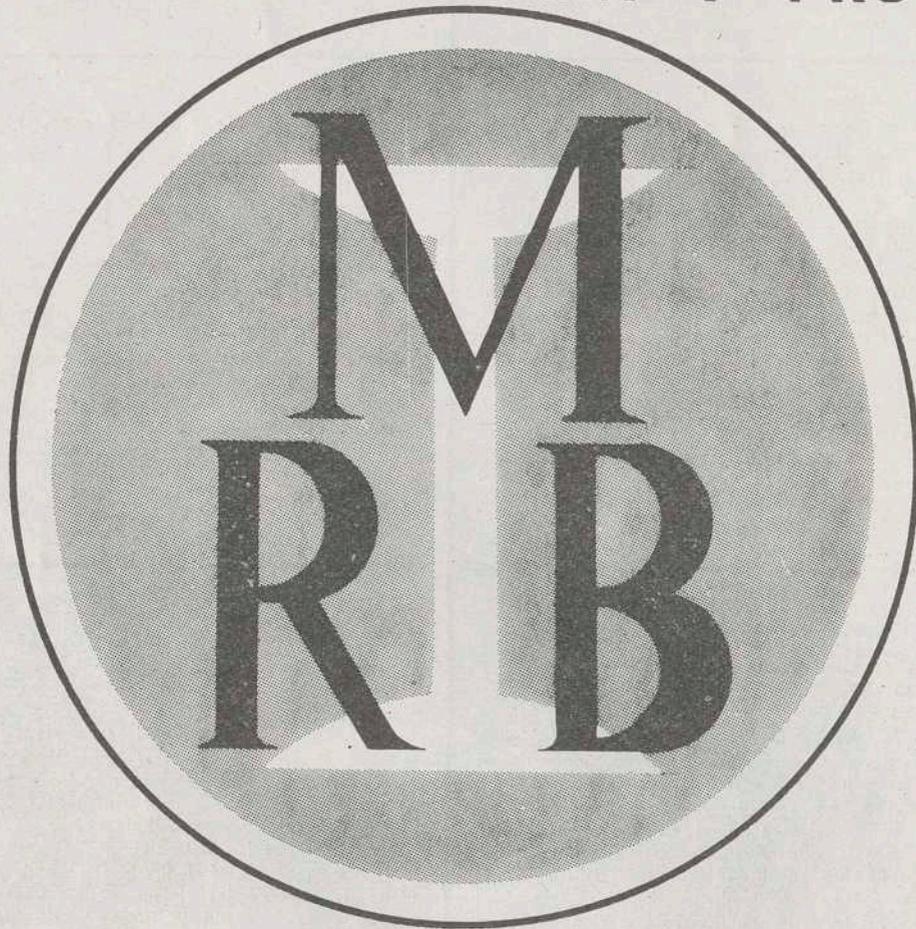
Quando su teatro había sido ya conocido en los escenarios extranjeros y traducidas sus obras a varios idiomas, varias piezas de José Ruibal fueron fímidamente representadas en un café-teatro madrileño hace unos meses. Posteriormente, varias representaciones más se llevaron a cabo y el teatro de este autor gallego pareció encontrar el eco que merecía, a juzgar por el crédito alcanzado en los Estados Unidos, por ejemplo, donde obtuvo un importante premio.

Una popular colección de teatro acaba de publicar una obra de Ruibal y siete piezas cortas. Son "Los mendigos", "La secretaria", "Los mutantes", "El rabo", "Los ojos", "El padre" y "El supergerente". De ellas, las dos últimas no han sido todavía representadas ni lo fue tampoco en España "Los mendigos", habiéndolo sido en el teatro de Pennsylvania State University.

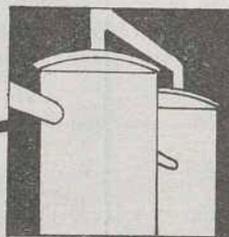
# METALURGICA RIAS BAJASS.A.

DOMICILIO SOCIAL: PLAZA DEL GENERALISIMO, 1. 1.º TELEFONO 85 15 09. PONTEVEDRA

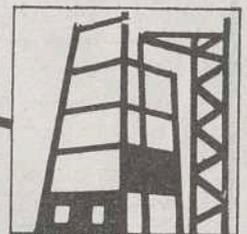
## TRABAJOS DE INGENIERIA Y PROYECTOS



MONTAJES DE PUENTES DE  
TUBERIAS E INDUSTRIALES  
DE TODO TIPO



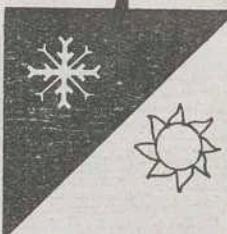
CALDERERIA BRUESA



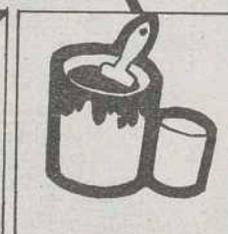
EXTRUCTURAS METALICAS



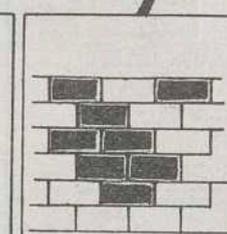
AYUDA A LA INDUSTRIA NAVAL



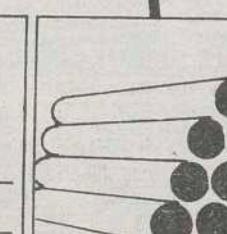
AISLAMIENTOS TERMICOS



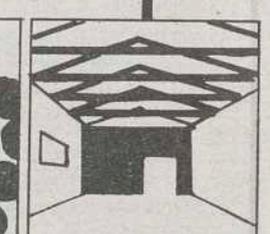
APLICACIONES DE POLIESTER  
Y PINTURAS.



MONTAJES REFRACTARIOS



TUBERIAS INOXIDABLES



NAVES INDUSTRIALES Y SILOS

# DIOSIÑO MAGAZOS

## PRECURSOR DE LOS COHETES ESPACIALES

### FUE EL MAS POPULAR "FOGUETEIRO" DE LA COMARCA DE VIVERO

NO hubo ni pudo haber nunca en toda la comarca de Vivero, un «fogueteiro» tan famoso como Diosiño de Magazos, cuya figura menuda y ágil se hizo familiar en las «romaxes» de mayor tronío, porque Diosiño, por razón de su pericia en el arte de construir artefactos pirotécnicos, no se consideraba un «fogueteiro» cualquiera.

Cuando nuestro hombre caminaba a orillas del Landro cargado con un haz de cohetes, era síntoma de que en algún punto habría jarana. Sin embargo, Diosiño tenía algunos enemigos, pues muchas personas no le perdonaban que, en plena madrugada, a la misma hora en que comenzaba a cantar el gallo, ese ave de corral que también describió Luis Amado Carballo, pusiera a prueba sus tímpanos con el estruendo de su obra artesana, concebida y realizada en su retiro de Couzadoiro, a pocos kilómetros de Vivero. Pero un mal día, nuestro hombre, cuya fama había traspasado los límites fronteros de Cacabelos y Castropol, sufrió en su espíritu una de las mayores decepciones de su vida, que por poco le lleva, si no fuera por la oportuna intercesión de unos cuantos amigos, a buscar retiro voluntario «per vitan» en las fragas del Xistral, para emular la vida eremítica de los más famosos penitentes. El caso fue así:

#### EL COHETE DE MONDOÑEDO

Se celebraba en Mondoñedo las fiestas de «As San Lucas», allá por los años veintitantos. Entre los números más destacados del programa festero figuraba una competición pirotécnica, a la que concurrieron los más famosos artistas del arte del estrépito, muchos de ellos de fuera de la región. Y entre ellos ¡no faltaba más! nuestro Diosiño de Magazos, deseoso de que su gloria sumara algunos puntos más en la tierra saudosa de Alvaro Cunqueiro. Y pasó horas y horas, construyendo el más voluminoso artefacto que se recuerda y que hubo que transportar a la ciudad obispa por medio de un carro especial, que fue cruzando el itinerario rodeado de un enjambre de chiquillos que, emocionados, ayudaban a la yunta de bueyes a tirar por el carro cuesta arriba.

De Vivero acudieron para presenciar la exhibición, gran número de personas entre las cuales se ocultaban algunos miembros de la

**Estuvo a punto, a causa de un fracaso, de buscar refugio "per vitan" en las fragas del Xistral.**

Corporación municipal, con su alcalde al frente, para no dar a la presencia de Diosiño carácter oficial.

Y llegó la hora de la exhibición estrepitosa. Por riguroso sorteo co-

respondió a Diosiño lanzar su bólide en último lugar, con la complacencia de nuestro héroe que, de este modo, aumentaba sus posibilidades de éxito. Pero, llegado el momento, Diosiño no quiso rea-

lizar el histórico acto sin antes dirigirse a sus convecinos para advertirlos con cierto énfasis:

—¡Como Diosiño, naide, que o demo non me level. ¡Xa veredes, xa veredes...!

E inmediatamente, con mano temblorosa, inflamó la mecha. El descomunal cohete comenzó a surcar los espacios siderales silba que te silba, y cuando se esperaba la aterradora explosión, el artefacto, como guiado por una mano misteriosa, dio media vuelta y, tras lanzar un desconsolador ¡fuzzz!, se precipitó sobre la mesa del jurado, mientras el lugar se cubría con una densa humareda que provocó desmayos, carreras vertiginosas y alguna que otra imprecación «enxebren». Diosiño, quizás por intercesión de San Roque, del que era un fiel devoto, fue más tarde indultado de la pretendida imprudencia temeraria por la que había sido denunciado al Juzgado Municipal.

#### GLORIA PIROTECNICA

...Nadle superó a Diosiño en el arte de fabricar cohetes. Su popularidad fue la acusación de que, en muchas ocasiones, se organizaran excursiones de distintos puntos de la región, para verlo actuar. Su gloria pirotécnica no se vio empañada por el fracaso de Mondoñedo, ni tan siquiera por la tragedia que estuvo a punto de provocar en San Pantaleón de Cabanas, cierto día, cuando al prender fuego a una traca original, quemó el palco de la música y dejó sin una rama toda la arboleda circundante, por la fuerza del bombardeo, de cuya explosión ígnea aún quedan en nuestros días inequívocas reminiscencias.

Diosiño fue, en cierto modo, el precursor de los cohetes espaciales. Y ahora que el hombre ha puesto sus pies en la Luna, bien está que dediquemos un recuerdo al más simpático y activo «fogueteiro», con cuya desaparición las fiestas del Vivero ha perdido parte de su encanto. ¡Y cómo le gustaría a Diosiño hoy, en la romería de Nasciro, demostrar su pericia inimitable, asombrando a la ingente multitud que, de todos los lugares del globo, concurren a ese bendito lugar para empacharse de empanada y otros delicados manjares, poniendo a prueba su resistencia estomacal...

JOSE TRAVIESO QUELLE



Diosiño de Magazos —a la izquierda—, portando uno de los "foguetes" que tanta fama le han dado. (Fotografía reproducida por Alfonso.)

*\*(PARA LAMER)*

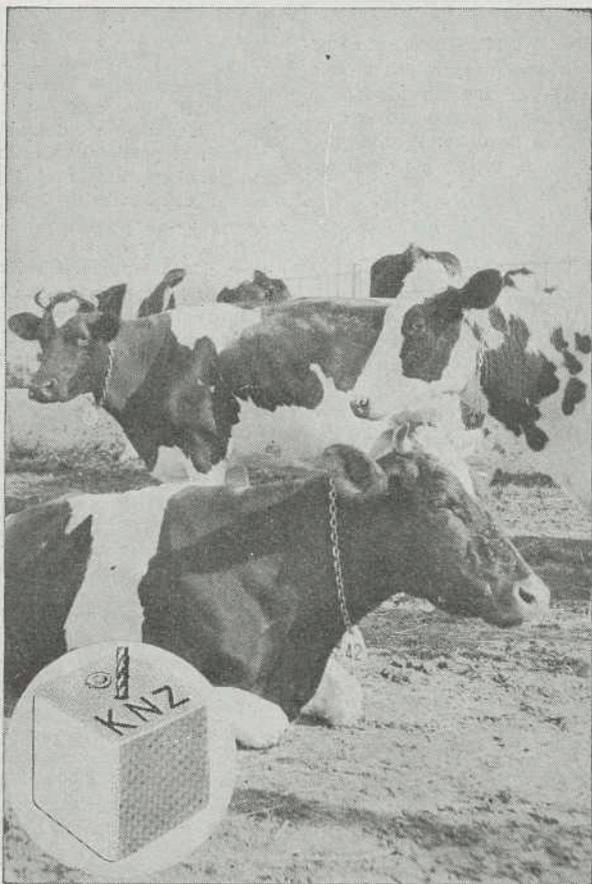
# pedras

# KNZ



\* UN BUEN EQUILIBRIO MINERAL  
EN LA ALIMENTACION DEL GANADO.

\* preparado a base de cloruro sódico  
con aporte de sales de magnesio,  
manganeso, cobre, cobalto, iodo y zinc.



CENTRAL: DUPHAR SERVICIO, S. A.  
Velázquez, 146. Tel. 261 97 00. MADRID-2

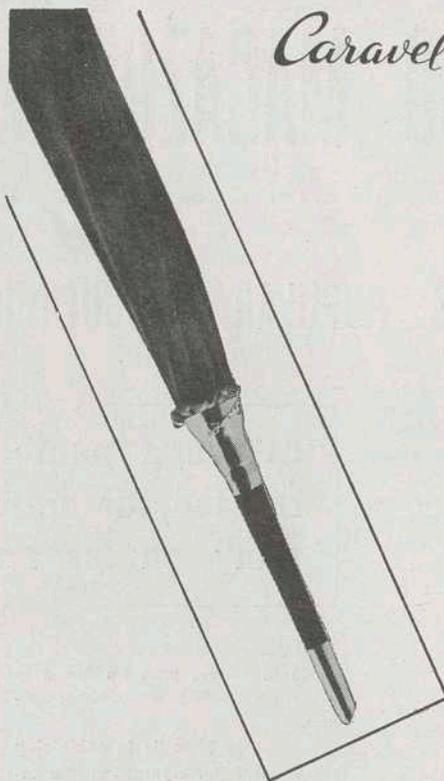
CENTROS DE DISTRIBUCION:

TEGASA. Gelabert, 22-24. Tel. 250 51 13. BARCELONA-15  
RETESA. Av. José Antonio, 66. Tel. 27 24 65. VALENCIA  
TAPESA. Plaza de San Miguel, 5. Tel. 27 62 44. ZARAGOZA  
TANOSA. María de Molina, 11. Tel. 22 45 56. VALLADOLID  
SETASA. Falperra, 20. Tel. 23 34 29 VIGO  
TAINSA. Fortaleza, esquina Diana. SEVILLA  
COGASA. San Agustín, 2. Tel. 13 2 41. BADAJOZ



**PHILIPS-DUPHAR**  
(HOLANDA)

*Caravel* CREA LA MODA



# Caravel

## ORO

PUNTA DE ORO  
DE  
24 KILATES  
QUE CONVIERTE  
EL PARAGUAS  
EN UNA JOYA



PANOSA / LA ROCHA / APARTADO 222 / SANTIAGO DE COMPOSTELA

# CATEDRATICOS DE SANTIAGO EN LA ADMINISTRACION CENTRAL

*Dos catedráticos de la Universidad de Santiago ocupan cargos en la Administración Central. Con motivo del último reajuste ministerial entró don José Luis Meillán Gil, coruñés él, catedrático de Derecho Administrativo en Santiago, que pasó a desempeñar la Secretaría General Técnica de la Presidencia del Gobierno.*

*Desde mucho antes, lleva la Dirección General de Relaciones Culturales del Ministerio de Asuntos Exteriores el profesor Poch Gutiérrez de Caviedes, catedrático de Derecho Internacional en Santiago, que, como recordarán, sustituyó al embajador Ruiz Morales.*

*Un antiguo e ilustre alumno de la Facultad de Derecho compostelana, don Efrén Borrajo Dacruz, ha sido nombrado director general de Promoción Social, en el Ministerio de Trabajo. Es catedrático de Derecho de Trabajo de la Universidad de Madrid, después de haberlo sido de la de Valencia, donde fue decano de su Facultad de Derecho.*

# CHAN

# universitario

## EL RECTOR, MIEMBRO DE LA PONENCIA QUE DEFENDERA LA LEY DE EDUCACION

La Ley General de Educación está en las Cortes. Pronto —tal vez cuando estas líneas salgan a la luz— será estudiada por la Ponencia para defender el proyecto que a dicho órgano legislativo envió el Gobierno. Por cierto, que el Rector de la Universidad de Santiago y Procurador en Cortes, don Manuel García Garrido, ha sido nombrado miembro de la Ponencia que defenderá la Ley y su financiación.

## DOCTOR HONORIS CAUSA



El profesor Otero Díaz da lectura a la designación de don Pedro Barrié de la Maza como doctor honoris causa, por la Facultad de Económicas de Santiago. Este acto se celebró en el pasado verano, siendo el último acto público en que actuó como Decano-comisario de dicha Facultad el profesor Otero Díaz.

## SEMANA HOMENAJE A AMOR RUIBAL

Del 24 al 30 de septiembre se ha celebrado en Santiago una «semana homenaje» a don Angel Amor Ruibal, en el primer centenario de su nacimiento, patrocinada por el Instituto «Luis Vives», del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, con la colaboración económica del Ministerio de Información y Turismo, Universidad de Santiago de Compostela, Diputaciones provinciales de Pontevedra y La Coruña, Cabildo de la catedral de Santiago, Fundación Barrié de la Maza y Caja de Ahorros de Santiago.

En los locales de la Facultad de Filosofía y Letras medio centenar de especialistas, llegados de diversos puntos de España, estudiaron principalmente la obra filosófica del ilustre polígrafo gallego, sin olvidar su contribución a la lingüística, la teología, el derecho canónico y los estudios gallegos. Fueron ponentes los profesores Legaz Lacambra, París, Rábade, Muñoz Delgado, Balañas, Ferro, Couselo, Delgado Varela y el doctor Casas Blanco. En actos públicos de carácter más general, los profesores Filgueira Valverde y Balañas Fernández disertaron, respectivamente, sobre Amor Ruibal en la cultura gallega y en la cultura española de su tiempo. El día 27 los congresistas se trasladaron a Pontevedra para celebrar una sesión científica en el salón de conferencias de la Diputación Provincial, además de visitar el museo de Pontevedra y el monasterio de Poyo.

Durante el Congreso estuvo abierta al público la Exposición «Amor Ruibal y su época», organizada por don Felipe Cordero Carrete, secretario del Instituto «Padre Sarmiento» de Estudios Gallegos, en colaboración con el seminario conciliar de Santiago. En el acto de apertura evocó la memoria del homenajeado su biógrafo y antiguo alumno don Avelino Gómez Ledo.

La organización de los actos de esta «Semana-homenajes» corrió a cargo de don Sergio Rábade Romeo, catedrático de la Universidad de Madrid y secretario del Instituto «Luis Vives», secundado por don Carlos A. Balañas, de la misma Universidad. La publicación de las actas de este Congreso dará, sin duda, un notable impulso a los estudios ruibalianos y contribuirá a reivindicar una figura todavía poco estimada de nuestra cultura.

## PETICION RAZONABLE

El nuevo curso comenzó con un discurso en defensa del latín. Porque era eso lo que encerraba la lección magistral del profesor Díaz y Díaz, sobre «Liturgia y Latín». Pocos días después empezó a circular un folleto de la Sociedad Española de Estudios Clásicos sobre «Las lenguas clásicas y la Ley de Educación». En él se pide que así el latín desaparezca de los estudios correspondientes al Bachillerato Elemental, esto debería contrapesarse con su obligatoriedad en el nuevo Bachillerato Superior. En una nación como España, cuya lengua y cultura derivan de las de Roma, esta petición parece razonable».

## UN COLEGIO MAS, UN COLEGIO MENOS

De sobra es conocido el tremendo problema del alojamiento estudiantil. La escasez o la falta de unas comodidades mínimas son la tónica dominante. Esto hizo que el rector, profesor García Garrido, influenciado por los padres de alumnos universitarios, se preocupase de este tema. Al final del curso pasado se realizó una encuesta sobre el particular. Y se tomaron las primeras medidas para resolver el problema, principalmente, de las señoritas universitarias. Así el Colegio Mayor «Fonseca» pasó a ser femenino, corriendo con su funcionamiento la Institución Teresiana. Se pretendía con ello

ganar 150 plazas para alojamientos de señoritas universitarias. Pero a su vez la dicha Institución cerró el Colegio Mayor «Santiago Apostol», situado en la compostelana calle de Concepción Arenal. Se ganaron 150 plazas femeninas a costa de perder otras tantas masculinas, pero se han perdido alrededor de 90 femeninas. La idea del Rector no estuvo apoyada por quien, si cabe, más debía interesarse por la resolución de un problema de esta índole.

## ESCUELA DE ARQUITECTURA PARA SANTIAGO

La gran noticia se refiere a la Escuela Superior de Arquitectura. Resulta que dicho centro, cuando se crea necesaria su creación, se ubicará en Compostela, como es deseo de la gran mayoría de los profesionales gallegos de la arquitectura. Es muy posible que al lado de Arquitectura se levante la Escuela de Bellas Artes del Noroeste de España.

La Coruña contará con la Escuela de Arquitectura Técnica (Aparejadores). Pero ¿cuándo contaremos en nuestra región con las Escuelas de Ingenieros Industriales, que precisan Vigo y La Coruña, con las de Montes, que nadie podrá arrebatarse a Pontevedra y con la de Escuela Técnica de Grado Medio de Industriales que se merece Orense? ¿Cuándo dejará Madrid la Escuela Superior de Ingenieros Navales para asentarse en Ferrol, donde ya estuvo en tiempos más despreocupados?

MARTIN

## PROPUESTA DE RETORNO A LA TIERRA

**E**STA carta que acompaña a mi solicitud de inscripción a la revista de su digna dirección tiene como finalidad superar la relativa frialdad que llevaría consigo el simple envío de dicha tarjeta. En efecto, mi intención es más que ver publicada mi carta (que tal vez no tenga méritos para ello) explicar lo que me ha movido a tomar más estrecho contacto con (no sé si me equivoco) la única revista cuyo fin es mantener a los gallegos de dentro y fuera «do Noso Lar» al corriente de la problemática general de nuestra región.

Soy uno de tantos hijos de padres gallegos emigrados; sin embargo, he tenido la fortuna de haber nacido en uno de los rincones costeros que forman la parte occidental de la provincia coruñesa, que abandoné con poco más de un año. El resto de mis veintitrés años ha transcurrido en esta bella ciudad del País Vasco, tierra entrañable de la que tanto debemos aprender y a la que tanto se ha difamado injustamente. No obstante, he pasado numerosas temporadas de vacaciones en mi patria chica, y ello me permitió ir descubriendo la realidad (dura realidad) de nuestro pueblo. De un pueblo al que las circunstancias (?) han obligado a trabajar para el progreso de otros países..., excepto del suyo. Amarga paradoja que envuelve otras muchas no menos amargas e irritantes.

Al profundizar en sus problemas llegué a una conclusión, que para unos

será exagerada, para otros utópica. Pero para mí es la única, aunque reconozco su inmensa dificultad: el desarrollo integral de Galicia sólo se puede lograr a través del esfuerzo del pueblo gallego y de su iniciativa. Esto requeriría, en mi humilde opinión, el que una generación entera estuviera dispuesta a afrontar la situación sin huir de ella: sin emigrar. O más aún: volviendo a la tierra todos aquellos hijos que estamos (me incluyo) en condiciones de aportar, ahora mismo, o en un futuro próximo, nuestra preparación, nuestro conocimiento y nuestros brazos para sacar a nuestra Galicia de la postración, no tanto económica como cultural y de mentalidad, en que se encuentra. Ya sé que habrá quienes me llamen loco, soñador o que digan que mi manera de pensar obedece a mi juventud y a mi inexperiencia. Pero creo que si ellos no tuvieran el estómago lleno, como les ocurre a tantos de nuestros hermanos, tampoco encontrarían descabellada la idea. Ciertamente que coger ésta y lanzarla sin más es muy fácil. Lo que ya no tiene la misma sencillez es ponerse manos a la obra. Y aquí es donde yo quería llegar. La labor sería lenta, costosa y supondría fracasos y lágrimas. Pero, ¿no pasaron por todo esto nuestros «irmandiños»? Ellos fracasaron en parte por no disponer de armas. Nosotros tenemos ya las nuestras y las podemos aprender a manejar muy bien: nuestra preparación, nuestra iniciativa... y, sobre todo, nuestra paciencia. Porque el esfuerzo a rea-

lizar no es de hora o días precisamente.

Mi deseo es, pues, mantenerme al día en lo referente a los problemas gallegos. Esto como primer paso, naturalmente. ¿Cuál sería el segundo? Amén de las dificultades a superar para predicar con el ejemplo todo lo que yo pienso, la probabilidad, no del todo clara, de colaborar más activamente con quienes ya en Galicia están trabajando en ese sentido, para lo cual estoy dispuesto a dialogar si ellos así lo desearan. He visto en CHAN un primer apoyo a mi voluntad de servicio a nuestra región (y qué duda cabe, a esta España de nuestros pecados) y quiero aprovecharlo. La revista tiene, como todos nosotros, un largo camino por recorrer para superarse y perfeccionarse (no puedo evitar una sonrisa cuando pienso que para suscribirme a ella he de escribir a Madrid). Pero eso no le resta en absoluta los méritos que tiene. Al fin de cuentas es una cosa de todos y entre todos hemos de mejorarla.

Esto es, en líneas generales, todo lo que tengo que decir en esta pobre presentación. Sé que en muchas cosas puedo estar equivocado. Pero para eso está el diálogo y la sincera voluntad de esfuerzo (que Dios nos la conserve muchos años) de conseguir una Galicia que ocupe el puesto que la corresponde, tanto en España como en el mundo actual.

Queda a su entera disposición,

Manuel Irijoa Cousillas  
Herrera (San Sebastián).

### UN REPORTAJE GRAFICO DE NOVOA

**E**N el número 11 de nuestra revista publicamos un reportaje gráfico del Baile de las Debutantes en el Hostal de los Reyes Católicos, de Santiago, bajo el título de "Galas Blancas en el Patio de San Marcos". Un error, solamente imputable a los "duendes" de la imprenta, hizo aparecer al pie del reportaje la firma de Santiso, colaborador gráfico de CHAN, cuando las fotografías eran obra de nuestro también colaborador Novoa. Hecho que nos complacemos en hacer constar.

### UN BANCO AUTENTI- CAMENTE GALLEGO

**N**A páxina 37 correspondente ó n.º 11 de CHAN, ó falar das novas oficinas bancarias, vostedes non mencionan á apertura desta sucursal de Porriño dun Banco auténticamente galego, con mais de cen anos ó servizo da rexión.

A sucursal foi aberta ó publico o derradeiro 1.º de Santiago.

Banco Simeón. Sucursal de Porriño P. P. (ilegible).

# Cartas a Borobó

## EL FERROCARRIL CENTRAL GALLEGO

En el número 15 de CHAN se inserta —entre otras— una gacetilla que recuerda el viejo proyecto de ferrocarril al puerto de Marín, añadiendo la recomendación de que sería una gran obra muy beneficiosa para nuestra villa.

Como marinense, yo creo que se ha demostrado suficientemente la improcedencia de la construcción del ferrocarril Marín-Pontevedra, porque por el puerto de Marín no entran ni salen mercancías que vayan o vengan de cientos de kilómetros de distancia y, por lo tanto, no está justificada la construcción del ferrocarril a través de siete kilómetros de una zona ya urbana para llevar las mercancías que habrán de descargarse solamente a cinco, a ocho, o acaso a 20

kilómetros de distancia. Para este servicio de inmediaciones hay camiones veloces que cargan la mercancía al costado de los barcos y la dejan en el mismo domicilio del destinatario.

Todavía se mantiene reservado a lo largo de los siete kilómetros que nos separan de Pontevedra el espacio por donde circularía el ferrocarril, por cuyo trazado se ve que es un evidente inconveniente para la urbanización de aquella zona.

Con un trazado bajo tierra, Marín vería con mucho gusto que se llevase a efecto la construcción del ferrocarril central gallego (Marín-Lugo-Ribadeo), que en ya remotas fechas le sirvió en la campaña electoral y periodística a don Manuel Portela Valladares.

XAN DO RIO  
Marín

## UN PRAVIANO CONTESTA A UN «GALLEGO»

En el número 16 de CHAN: «Cartas a Borobó», a pesar de no entender muy bien el «galego», tanto escrito como «falado», me deleité un rato con la carta que lleva por título: «Ficar c'as ganas», la que firma «un gallego de Ponte-Vedra».

Querido «admirador d'a revista CHAN» y muy señor mfo: El que suscribe, igualmente admirador y asiduo lector de esta publicación, considera de buen grado esos puntos de vista que usted expone, tan plausibles, en favor y defensa «d'a lingoa galega», con lo que nos demuestra un verdadero sentimiento cívico por lo vernáculo y tradicional «d'a sua terra», de la que soy un apasionado admirador, tanto por sus costumbres y folklore, como por los artísticos y valiosísimos monumentos, amén de sus bellos y paradisíacos paisajes...

En lo que ya no estoy de acuerdo con usted, estimado amigo gallego, es por el prisma con que le gustaría ver a la revista CHAN, de que fuese editada total e íntegramente en gallego, ya que de ese modo sólo sería leída por ustedes, y, según su estimación o criterio, con el sólo fin ilustrativo y pedagógico, sin detenerse a pensar que somos muchísimos los suscriptores y lectores de la misma en todo el territorio nacional y hasta en el extranjero, con lo que ayudamos a «la Revista de los gallegos».

Además, si fuese como usted dice o desea, se constituiría en una publicación puramente regional, con lo que no tendría —como lo tiene— interés ni carácter nacional; lo mismo que no nos interesaría a los que no «falamos» ni entendemos correctamente «ou galego», por mucho que nos guste y admiremos todo lo de Galicia, desde cualquier ángulo y faceta que la contemplemos... Comprenda que CHAN es el joven clarín de Galicia (yo la denomino «la caracola») y fiel exponente, de tantos y tan vetustos problemas con que cuenta, como pasa en otras regiones, ante la opinión pública y nuestros administradores gobernantes. Sin que con esto quiera decir que es el único vocero de Galicia en este sentido, porque también sabemos que otras ágiles plumas gallegas lo vienen haciendo desde hace bastante tiempo, lo mismo que los secundan en esa labor y con bastante celo, algunos buenos gallegos de la industria, así como aquellos que desempeñan cargos públicos y políticos, deseosos todos por lograr una Galicia unida y mejor, lo que consideramos muy justo, laudatorio y razonable.

Reciba, pues, amigo «gallego de Ponte-Vedra», un cordial saludo de este praviانو, al que le gustaría tratarlo y conocerlo.

M. A. GARCÍA.—Pravia (Asturias)

RESPUESTA COMERCIAL

Autorización n.º 1.548

B. O. C. del 17-12-68 n.º 2.047

**PEDIDO  
DE LIBRERIA**

A franquear  
en destino

(No necesita sello)

**CHAN**

La Revista de los Gallegos

APARTADO N.º 341 F. D.

M A D R I D

RESPUESTA COMERCIAL

Autorización n.º 1.548

B. O. C. del 17-12-68 n.º 2.047

**PEDIDO  
DE LIBRERIA**

A franquear  
en destino

(No necesita sello)

**CHAN**

La Revista de los Gallegos

APARTADO N.º 341 F. D.

M A D R I D

## LA CANCION, UN MODO DE SALIR DEL LETARGO

Siendo asiduo lector de la revista CHAN, que tan dignamente dirige usted, le escribo, sin ánimo de entrar en polémica, acerca de una carta publicada en el número 15, en la sección «Cartas a Borobón», y firmada por Xavier G. del Valle, en la cual hace una defensa de la «Nova canción galega»; defensa muy loable y a la que me uno, como gallego, porque considero que es a nosotros los jóvenes a quien corresponde el intentar sacar a Galicia del letargo en que se encuentra, y uno de los mejores medios, a mi parecer, de conseguirlo es a través de la canción, pues llega a todos los ámbitos sociales y, aunque ésta no sea todo lo buena que nosotros queremos, tenemos que colaborar para que un día pueda codearse con la de otros idiomas. Lo que no me parece muy acertado es que para defender un estilo de canción se trate de criticar otro. Me explicaré: en la susodicha carta, el señor G. del Valle «comenta», sin venir a cuento con el asunto que la mo-

tivó, unas declaraciones hechas a «Diario SP», por Andrés do Barro, en las cuales justo es reconocer que no estuvo muy acertado, pero esto no es motivo para que, pasados ocho meses de la publicación de dichas declaraciones, se saquen a la luz otra vez. ¿Cuál es, pues, el motivo? ¿Qué quería demostrar con los últimos párrafos de su carta?

Por otro lado, no es extraño que CHAN se ocupe de un cantante gallego que demuestra tener una cierta calidad, cuando sus discos se oyen a menudo por las emisoras de radio y cuando las revistas especializadas en música le auguran un buen porvenir, comparándole incluso con Roberto Carlos, el cantante brasileño, y con los «Fire American», y, además, aseguran que su última grabación, «El tren», ocupará un puesto en las tablas de popularidad del disco, cosa que, de suceder así, sería la primera vez que una canción gallega, de la que yo tenga noticia, aparece en las tablas de la popularidad. Esto, claro está, no

acarrea problemas administrativos. Es noticia. Pasando a otro tema, quisiera apoyar la propuesta que, desde el anonimato, realiza un gallego de Pontevedra en el número 16 de CHAN, en la que sugiere que CHAN podría dedicar alguna página a enseñar el idioma gallego. Sería muy interesante esta posibilidad. ¿Podría realizarse? Y, ya dentro del campo de sugerencias, estimo que Castelao es el escritor y caricaturista que mejor ha reflejado el espíritu de Galicia (entiéndase del pueblo gallego) en cortas narraciones y en divertidos y filosóficos dibujos. Como quiera que la localización de la obra de este escritor se hace muy difícil por lo desperdigada que está, ¿podría dedicarse alguna página de CHAN a la publicación de su obra? Sus pequeños artículos se prestan a ello y no ocuparían mucho espacio. Después podría mantenerse dicha página con escritos de otros autores gallegos, en régimen de pequeños capítulos, que fueran algo así como «literatura de antaño».

Santiago López de la Osa Vidal (Madrid)

Boletín de suscripción a CHAN, la Revista de los Gallegos - Domicilio social:  
Rúa de Villar, 81 - SANTIAGO DE COMPOSTELA

APELLIDOS .....  
NOMBRE .....  
PROFESION .....  
DOMICILIO .....  
LOCALIDAD ..... D. P. ....  
PROVINCIA ..... PAIS .....

A partir del  
N.º [ ] inclusive  
N.º suscriptor [ ]  
Fecha [ ]  
Firma [ ]

	ESPAÑA		EUROPA		AMERICA	
			Por avión	Correo ordin.	Por avión	Correo ordin.
12 NUMEROS.....	120 pts.	<input type="checkbox"/>	300 pts.	180 pts.	600 pts.	300 pts.
24 NUMEROS.....	240 pts.	<input type="checkbox"/>	600 pts.	360 pts.	1.200 pts.	600 pts.

Formas de pago:

ESPAÑA { Cheque  Extranjero { Cheque en cualquier moneda con su equivalencia en pesetas. ....

{ Giro postal  { Pago a efectuar en España por: .....

{ Reembolso  { .....

Marque con una X los cuadros que le interesen.  
Rogamos cubran este boletín a máquina o con letras mayúsculas.

CORTE POR AQUI

Querido lector de CHAN:

Le agradeceríamos que nos devolviese la presente tarjeta, relacionando algunas personas de su amistad a las que podamos invitarles a suscribirse a la Revista de los Gallegos.

El suscriptor D: .....

Residente en .....

recomienda los siguientes nombres:

NOMBRE .....	NOMBRE .....
CALLE .....	CALLE .....
CIUDAD .....	CIUDAD .....
PAIS .....	PAIS .....
NOMBRE .....	NOMBRE .....
CALLE .....	CALLE .....
CIUDAD .....	CIUDAD .....
PAIS .....	PAIS .....
NOMBRE .....	NOMBRE .....
CALLE .....	CALLE .....
CIUDAD .....	CIUDAD .....
PAIS .....	PAIS .....

ATENTAMENTE,

PROPAGUE

sus productos a través de CHAN, la revista leída en toda Galicia y en las colonias gallegas de todo el mundo.

AYUDE

a la difusión de CHAN, cubriendo esta tarjeta con los nombres de amigos suyos.

MUESTRE

este ejemplar de la revista a sus amigos e invítelos a suscribirse a CHAN.

SE ESTA AGOTANDO LA RESERVA DE EJEMLARES DE LOS PRIMEROS NUMEROS DE CHAN. SI DESEA POSEER LA COLECCION COMPLETA, APRESURESE A SUSCRIBIRSE DESDE SU NUMERO 1.

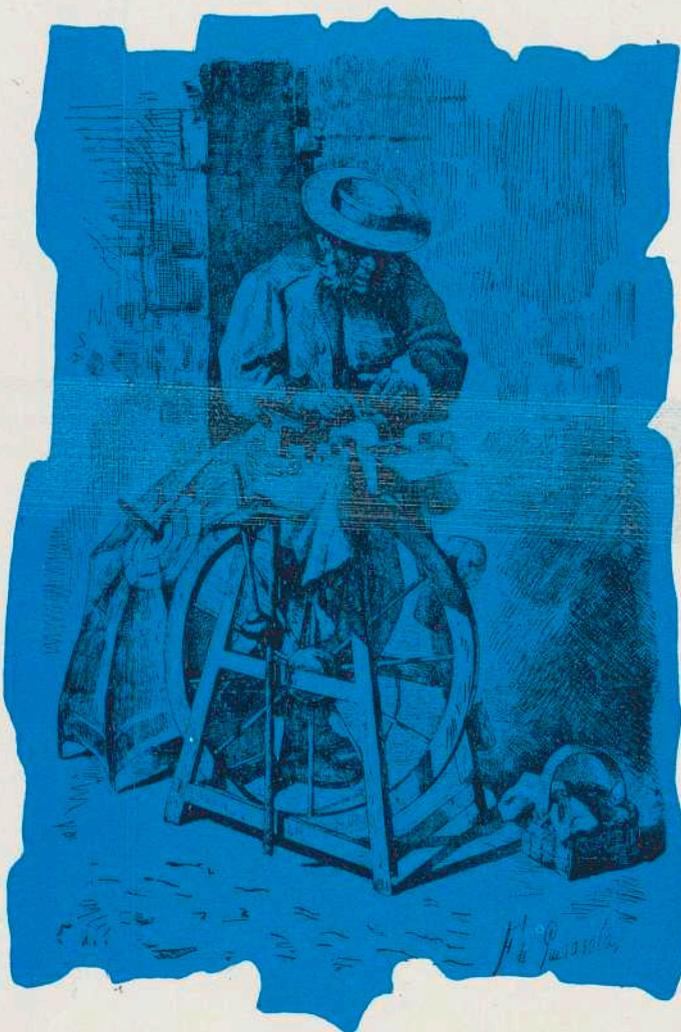
## «CARROLEIRO»

En Orense existe un bar llamado Carroleiro. (Carroleiro viene de «carrola», que en gallego significa nuez.) Pocos saben, sin embargo, que —aunque de él no lo haya tomado el citado establecimiento— Carroleiro era el nombre, el mote, de uno de los más famosos afiladores de Nogueira de Ramuin, natural del pueblo de Santa Cruz de Rubiacós. Su nombre de pila era José. Pero todo el mundo le conocía —y era popularísimo en todo el contorno— por Carroleiro.

Nosotros, hijos también de Nogueira de Ramuin, hemos tenido la suerte de conocerlo y de tratarlo. Infinidad de veces hablamos con él en las ferias, en las tabernas —a las que, sin ofender, era muy aficionado— o en el atrio de la iglesia de Santa Cruz, como es costumbre después de la misa dominical. Carroleiro —también le llamaban «señor Carroleiro»— había recorrido medio mundo como afilador. Fue un hombre bueno, aunque un tanto bohemio. Llevaba con él hasta diez «mutilos» —muchachos de diez y doce años que querían aprender el oficio—, y que, mientras otros afiladores los trataban como a esclavos, a palos, él tenía para ellos el respeto y el cariño que sentía por sus propios hijos, que también formaban parte del harapiento, mocosos y plañidero rebaño.

Uno de estos «mutilos» fue, ni más ni menos, que Cesáreo González, el que luego sería famoso productor del cine español. «Era un muchacho muy despierto —decía de él Carroleiro—. Había nacido para ser más que afilador y que simple «naceiro»». Por su parte, Cesáreo González

—que tuvo tristes experiencias en este sentido, es decir, amos muy malos y exigentes, que llegaron a maltratarle de obra y palabra— hablaba del viejo y legendario Carroleiro con un gran cariño y respeto. «Era un bonachón —decía—, incapaz de hacerle daño a



nadie. Antes de que pasasen hambre sus criados, la pasaba él.»

Muchos años después de aquellas aventuras por la «Berria» (Asturias) y el «Biqueque» (Portugal), al encontrarse en Luintra o en Rubiacós, jugando alguna partida al tute, hablaban de aquellos tiempos heroicos de la ambu-

lancia, de la miseria en que habían vivido, de «aquella gran escuela de la vida», como solía decir Cesáreo González. Hablaban en gallego. Y a veces, en medio de la conversación, saltaba alguna palabra en «barallete», la jerga que hablan los afiladores y otros ambulantes orensanos.

Sentían un gran aprecio y un gran cariño el uno por el otro. Cuando nosotros estudiábamos en Madrid y teníamos una íntima relación y amistad con Cesáreo González —ya heredada de nuestros

de Ramuin—, adonde había ido a pasar los últimos años de su vida por tener una hija en aquel lugar. Cesáreo González murió en Madrid en 1968. Descansa en el cementerio de Pereiro, en Vigo. Uno tenía ochenta y cinco años; el otro, sesenta y tres.

También en Castadón, a cinco kilómetros de Orense, por la carretera que conduce a Trives, Maceda, Castro Caldelas, Pereiro de Aguiar, Esgos y Nogueira de Ramuin —la «chaira» de los afiladores— existió hasta hace muy poco, durante mucho tiempo, O Mesón do Carroleiro, cuyo dueño, Ramón, era hermano del famoso Carroleiro de la rueda, amo y maestro de Cesáreo González.

El propietario del bar Carroleiro de Orense se llama José González Montouto. Nada tiene que ver —creemos— con los grandes Carroleiros de Nogueira de Ramuin, señores de la rueda y de los mesones, de los largos caminos y de la leyenda, los «caneantes», los «naceiros», denominados certeramente por López Cuevillas como «héroes desconocidos de novelas que no se escribieron».

Todo esto, atropelladamente, nos ha venido a la cabeza en un bar de Baños de Molgas, al leer en «La Región», de Orense, una nota en la que se decía que el bar restaurante Carroleiro había inaugurado nuevas instalaciones. ¿Sabrá el dueño que su establecimiento lleva el nombre de un famoso afilador? De ser así, ¿por qué no colocar la rueda simbólica en su típico y concurridísimo bar? Sería como un homenaje a todos los afiladores de esta noble tierra orensana, a cuya gloria —aunque algunos «señoritos» lo nieguen— también han contribuido, paseando su nombre y su nostalgia por todo el mundo.

padres—, al llegar a Ramuin de vacaciones, Carroleiro siempre nos preguntaba:

—¿Cómo anda o Cesáreo?

Por su parte, a nuestro regreso a Madrid, Cesáreo nos decía:

—¿Viches o Carroleiro?

El «señor Carroleiro» murió hace diez años. Está enterrado en Armariz —en Nogueira

José FERNANDEZ FERREIRO



# GALICIA EN MADRID

Todos los platos típicos de Galicia podrá degustarlos en un ambiente que le sorprenderá gratamente.

**Unico restaurante gallego con categoría de Lujo** y bajo la dirección de cocina de «Casa de Castaño» de Puentecesures. La riqueza de los mares, rías y tierras gallegas en un marco que prestigia a Galicia.

Los mariscos y el pescado que Vd. pida en O'PAZO **estaban hace unas horas** en Galicia. Nuestro perfecto servicio de suministro nos permite ofrecerle esta ventaja.

En la bodega de O'PAZO encontrará además de los mejores vinos de todas las regiones, los típicos vinos gallegos.

**Le recomendamos cite a sus invitados en nuestro confortable Bar.**



RESTAURANTE  
**O'PAZO**

Reina Mercedes, 6 Tels. 253 23 33 · 253 01 44 · 253 01 45